



Bu proje Avrupa Birliği ve Türkiye Cumhuriyeti tarafından finanse edilmektedir
This project is co-funded by the European Union and the Republic of Turkey

DİYALOG

SİVİL TOPLUM DİYALOĞU BÜLTENİ CIVIL SOCIETY DIALOGUE NEWSLETTER

03-04



Bu işareti gördüğünüz yerlerde
akıllı telefonunuzdaki QR okuyucu
uygulamasıyla bağlantıları takip
edebilirsiniz.



You can follow the links via any QR
reader application in your smart
phone whenever you see this symbol.

DIYALOG

SİVİL TOPLUM DİYALOĞU BÜLTENİ CIVIL SOCIETY DIALOGUE NEWSLETTER

03-04

EDİTÖRDEN

3 Ekim 2005 tarihinde başlayan Türkiye'nin AB üyelik müzakerelerinde , sivil toplum kuruluşları her geçen gün daha aktif rol almaya başladı. Türkiye ve AB bürokratları arasında müzakereler masa başında sürerken, sivil toplum temsilcilerinin birlikte yürüttüğü çalışmalar, toplumların birbirini daha iyi tanınması; üyeliğin her iki tarafa da kazandıracaklarının daha iyi anlaşılması ve uzun dönemli işbirliklerinin kurulmasını sağladı.

Ülkemizin AB üyelik sürecinde, çevreden, enerjiye, telekomünikasyondan, ulaşım; eğitimden engelli haklarına birçok alanda hayata geçirilen reform çalışmalarında sivil toplum temsilcileriyle birlikte çalışmak, hem bu sürecin toplum tarafından daha iyi anlaşılmasını hem de toplumun bu sürece katılmasını sağlıyor. İşte bu noktada Avrupa Birliği Bakanlığı tarafından yürütülen Sivil Toplum Diyalogu Programı, sivil toplum kuruluşlarının bu sürece yönelik çalışmalarına hibe desteği sağlıyor.

Avrupa Birliği ve Türkiye Cumhuriyeti tarafından ortak finanse edilen Program, Türkiye ve AB üyesi ülkelerden yüzlerce sivil toplum kuruluşunu, ortak konular etrafında bir araya getiriyor, karşılıklı bilgi alışverişi ve kalıcı diyalog kurmalarını sağlıyor.

Bu uzun soluklu diyalogun ilk yolcuğu, 2008 yılında başladı. Bu dönemde, belediyeler, meslek örgütleri, üniversiteler ve gençlik örgütleri gibi AB ile Türkiye arasındaki diyalogda önemli etkiye sahip aktörlerin geliştirdiği 119 projeye toplam 19,3 milyon Avro destek sağlandı. Bu süreçte Türkiye'den ve 21 üye ve aday ülkeden 153 sivil toplum ortaklığı kuruldu.

2010-2012 yılları arasındaysa, Sivil Toplum Diyalogu Programı yeni projeler ve yeni heyecanlarla tekrar başladı. Programın bu ikinci ayağında, Kültür-Sanat ve Tarım-Balıkçılık konularında, 41 ortaklık projesine toplam 5 milyon Avro destek sağlanırken, farklı konularda uygulanan küçük ölçekli etkinliklere de 300 bin Avroya yakın kaynak aktarıldı. En az 10 en fazla 18 ay süren ve AB ve Türkiye arasında sivil toplum diyalogunu, kurulan 160 ortaklıkla daha da güçlendiren bu projelerin ortalama bütçesi 120 bin Avro oldu.

2014 yılında Sivil Toplum Diyalogu çocuk haklarından, kadınların siyasete etkin katılımının temel farklı alanlarda hayata geçirilen 39 projeye toplam 4.9 milyon Avro mali destek sağladı. Öte yandan, AB değerleri ve üyeliğinin hem ülkemize hem de Birliğe kazandıracakları konusunda kamuoyunun bilinçlendirilmesinde etkin rol oynayan medya kuruluşları tarafından geliştirilen 16 diyalog projesi de 2.1 milyon Avro hibe desteği aldı.

2014-2015 yılları arasında Programın Üçüncü Ayağı uygulamadayken, yeni hibe çağrılarında çıkılarak, 9 farklı politika alanında geliştirilecek ortaklık projelerine 11 milyon Avro kaynak ayrıldı. Toplam 80 projenin desteklendiği bu dönemde, 15 Avrupa ülkesinden Sivil Toplum Kuruluşu da Türkiye' deki ortaklarıyla proje yürütecek.

FROM THE EDITOR

Since the initiation of Turkey's EU membership negotiations on 3 October 2005, civil society organizations have been progressively playing a more active role. While the negotiations are carried out between the bureaucrats from Turkey and the EU, the collaborative activities of the representatives of civil society organizations enabled the societies to get to know each other, better understand the gains of the membership for both sides and establish a long-term cooperation.

*In our country's EU membership process, working together with the civil society representatives in reforms on various fields ranging from *telecommunication to transportation and from education to disability rights provides both a better understanding about this process by the society and involvement of the society in this process. At this point, the Civil Society Dialogue Programme implemented by the Ministry for EU Affairs provides grant support to the civil society organizations for their activities in this process.*

Co-financed by the European Union and the Republic of Turkey, the Programme brings together hundreds of civil society organizations from Turkey and the EU member states around common issues and facilitates information exchange and a perpetual dialogue.

The first journey of this long-lasting dialogue started in 2008. During this period, a total of 19.3 million Euros of financial support was granted to 119 projects developed by the actors who have significant impact on the dialogue between the EU and Turkey such as municipalities, professional organizations, universities and youth organizations. In this process, 153 civil society partnerships from Turkey and 21 member and candidate countries have been established.

In 2010-2012, the Civil Society Dialogue Programme was re-initiated with new projects and a new enthusiasm. In this second phase of the Programme, a total of 5 million Euros of financial support was granted to 41 partnership projects in Culture-Art and Agriculture-Fishery themes, while almost 300 thousand Euros funding was allocated for small-scaled activities implemented in various areas. The average budget of these projects, which lasted for at least ten and at most 18 months and which further strengthened the civil society dialogue between the EU and Turkey through 160 partnerships, was 120 thousand Euros.

In 2014, the Civil Society Dialogue provided a total of 4.9 million Euros financial support to 39 projects implemented in areas ranging from children's rights to women's active participation in politics. Moreover, 16 dialogue projects developed by the media organizations which play an important role in raising public awareness on EU values and the gains of membership for both our country and the Union have received a grant support in the amount of 2.1 million Euros.

During implementation of the third phase of the programme in 2014-2015, new calls for grant applications were launched and 11 million Euros funding was allocated for partnership projects to be developed in 9 different policy areas. A total of 80 grant projects were supported, 15 of which will be implemented by CSO's from EU countries in partnership with organisations in Turkey.

Avrupa Birliği ve Türkiye Cumhuriyeti tarafından finanse edilen
Co-funded by the European Union and Republic of Turkey
SİVİL TOPLUM DİYALOGU PROGRAMI / CIVIL SOCIETY DIALOGUE PROGRAMME
DİYALOG DERGİSİ / DIALOGUE NEWSLETTER

Program Yöneticisi / Programme Administrator
Avrupa Birliği Bakanlığı - Proje Uygulama Başkanlığı
Ministry for European Union Affairs - Project Implementation Directorate

Sözleşme Makamı / Contracting Authority
Merkezi Finans ve İhale Birimi / Central Finance and Contracts Unit

Yayın Sorumlusu / Editorial Responsibility
ICE (International Consulting Expertise) liderliğindeki Konsorsiyum adına
Teknik Destek Ekibi
Technical Assistance Team of the Consortium led by ICE (International Consul-
ting Expertise)

Editör / Editor
Yeşim Gözde Ersoy
İletişim Uzmanı / Communication Expert

Kapak Fotoğrafi / Cover Photo
Çağrı Öner

Halkla İlişkiler / Public Relations
Eda Çullu Zalođlu

Grafik Tasarım / Graphic Design
Çağrı Öner

Çeviri / Translation
Gonca Çetinkanat

Yönetim Yeri / Management
Avrupa Birliği Bakanlığı / Ministry for European Union Affairs
Proje Uygulama Başkanlığı / Project Implementation Directorate

TOBB İkiz Kuleler D Kule Kat 25 Bilkent Ankara
Tel: 90 312 221 6075 +90 312 221 6074
info@siviltoplumdiyalogu.org

Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu / European Union Delegation to Turkey
www.avrupa.info.tr

Merkezi Finans ve İhale Birimi / Central Finance and Contracts Unit
www.cfcu.gov.tr

Avrupa Birliği Bakanlığı / Ministry for European Union Affairs
www.ab.gov.tr

Baskı / Printing
Matus Basımevi

Matbaacılar Sanayi Sitesi 558. Sok. D:2 - İvedik Organize Sanayi
Yenimahalle - Ankara
Tel 90 312 395 95 96

Dağıtım / Distribution
Posta / Mail

Yayın Türü / Type
Sektörel / Sectoral

**DİYALOĞUN BİR YILI
A YEAR OF DIALOGUE**

2

Farkındalık Yaratma ve Kampanya Çalışmaları
Awareness Raising Activities and Campaigns

4

Bilgilendirme ve Bilinçlendirme Çalışmaları
Information Activities

30

Kapasite Geliştirme Çalışmaları
Capacity Building Activities

37

Anlamak, Anlatmak, Anlaşmak
Understand, Express, Agree

51

**SİVİL TOPLUMLA DİYALOG TOPLANTILARI SERİSİ DEVAM EDİYOR
CIVIL SOCIETY DIALOGUE MEETING SERIES CONTINUE**

63

**SOSYAL AĞLARDA DİYALOG
DIALOGUE IN SOCIAL NETWORKS**

67

**FOTOĞRAFLARDA DİYALOG
DIALOGUE IN PHOTOGRAPHS**

72



***A YEAR OF
DIALOGUE***

**DIYALOĐUN
BİR YILI**

Proje Listeleri / Project List

MEDYA PROJELERİ / Media Projects

- **AB Bilgi**
European Union Information
Indagando TV S.L. (İspanya/Spain)
- **AB Konularında Medya Kapasitesinin Artırılması**
Increasing the Capacity of Media in EU Issues
Medyalog Yapım (Türkiye/Turkey)
- **Anadolu'dan Avrupa'ya Medya Açılımı**
Rebirth of Turkish Local Media with EU
Tüm İletişim ve Medya Federasyonu (Türkiye/Turkey)
- **Avrupa için Medya Girişimi**
Media Initiative for Europe
Anıllar Basın ve Kağıtçılık (Türkiye/Turkey)
- **Avrupa Medyası ile İşbirliği**
Cooperation with the European Media
Kanal 33 (Türkiye/Turkey)
- **Çevre için Medya ve İletişim Ağı**
Media for Environment: Network of Media News Reporters
Dünya Kitle İletişimi Araştırma Vakfı (Türkiye/Turkey)
- **Herkes için Erasmus**
Erasmus for All
Star Avrupa Radyo ve Televizyon Yayıncılığı (Türkiye/Turkey)
- **Medya İşbirliğinin Güçlendirilmesi**
Strengthening Cooperation in Media
Kanal Avrupa Media GmbH (Almanya/Germany)
- **Medya Köprüsü**
Media Bridges
Antalya Gazeteciler Cemiyeti Derneği (Türkiye/Turkey)
- **Mesajımız Var**
We Have a Message
Dipnot Yayıncılık (Türkiye/Turkey)
- **Türk Yunan Medya Buluşması**
Turkey-Greece Media Bridging
Aral Prodüksiyon (Türkiye/Turkey)
- **Telif Hakları İnternet Yayıncılığı**
Copyright Distribution for Turkish Film Industry and Online Broadcasting
BSB Sinema Eseri Sahipleri Meslek Birliği (Türkiye/Turkey)
- **Türk Medyasında Haber Takibi**
News Coverage on Turkish Media Landscape
Giresun Gazeteciler Derneği (Türkiye/Turkey)
- **Ünye'den Dünyaya AB ile Medya Açılımı**
New Term for Local Media with EU
Ünye Flaş Radyo Televizyon (Türkiye/Turkey)
- **Yerel Medyanın AB ile Uyumu**
Adaptation of Turkish Local Media to the European Union
Mudanya Gazeteciler Derneği (Türkiye/Turkey)
- **Yüksek Standartlar: Manisa AB Yolunda**
High Standards: Manisa towards EU
Erdoğan Yayıncılık Tanıtım Reklam ve Organizasyon (Türkiye/Turkey)
- **AB-TR Siyasette Kadın Sivil Ağı**
EU-TR Civil Network for Women in Politics
Kadın ve Demokrasi Derneği (Türkiye/Turkey)
- **Bağımsız Yaşam Ağı: Türkiye'deki Engelli Bireylerin Bağımsız Yaşam Hakkının Teşvik Edilmesi**
Independent Living Network: Promoting the Right to Independent Living of People with Disabilities in Turkey
European Network on Independent Living (ENIL)

SİYASİ KRİTERLER PROJELERİ/

Political Criteria Projects

- **Çalışabilirlik**
I Can Work
Türkiye Omurluk Felçlileri Derneği (Türkiye/Turkey)
- **Çocuklar için İnsan Hakları ve Sinema**
Empowering Vulnerable Children Through Human Rights & Film
Başak Kültür ve Sanat Vakfı (Türkiye/Turkey)
- **Çocuk Hakları İyileşiyor**
Child Rights Are Rising
Mardin Tarih Kültür, Eğitim ve Sanat Derneği (Türkiye/Turkey)
- **Diyaloğu ve Çözümü Teşvik Etmek: Avrupalı Parlamenterler Türkiye Hakkında Ne Düşünüyor?**
Promoting Dialogue and Solution: What European Legislators Think of Turkey
Türkiye Ekonomik ve Sosyal Etüdüler Vakfı (Türkiye/Turkey)
- **Engelli Ayrımcılığı İle Mücadele**
Fight Against Discrimination to People with Disabilities
Türkiye Özürlüler Eğitim ve Dayanışma Vakfı (ÖZEV) (Türkiye/Turkey)
- **Engellilere Yönelik Ayrımcılığı Önleme**
Creating Educational Programs with EU standards for Anti-Discrimination
Türkiye Spastik Çocuklar Vakfı (Türkiye/Turkey)
- **Gölge Meclis**
Watch Your Shadow
Uçan Süpürge Kadın İletişim ve Araştırma Derneği (Türkiye/Turkey)
- **Hep birlikte: Bir Katılım Projesi**
Together Enhancing Youth and CSOs Political Culture and Democratic Participation
Gençlik Servisleri Merkezi Derneği (GSM) (Türkiye/Turkey)
- **Her şey Haklar için, Haklar Herkes için**
All for Rights, Rights for All
Türkiye Gençlik Birliği Derneği (Türkiye/Turkey)
- **İnsan Hakları İhlallerine Karşı Yenilikçi Yöntemler**
Innovative Methods Against Human Rights Violations
Kolektif Bilinç Derneği (Türkiye/Turkey)
- **İşyerinde İnsan Hakları**
Human Rights at Work
Stichting Transnationals Information Exchange (TIE) Netherlands (Hollanda/Netherlands)
- **Kadınların Etkin Katılımı için Yerel Fırsatlar**
Equal Opportunities and Women's Access to Managerial Positions
Fondazione Giacomo Brodolini (İtalya/Italia)
- **Kanser Kaderimiz Olmayacak!**
Cancer Will Not Be Our Fate!
Lösemili Çocuklar Sağlık ve Eğitim Vakfı (LÖSEV) (Türkiye/Turkey)
- **Kültürel ve Siyasi Diyalog için Dijital Medya**
Citizens Media for Intercultural and Political Dialogue
Bürgerhaus Bennohaus Arbeitskreis Ostviertel eV (Almanya/Germany)
- **Medya Etiği**
Open Platform for Media Ethics
Arı Hareketi Toplumsal Katılım ve Gelişim Derneği (Türkiye/Turkey)
- **Özgürlüğüm**
I Am Free
Tüvana Okuma İstekli Çocuk Eğitim Vakfı (Türkiye/Turkey)
- **Sevgi Dolu Bir Ailede Büyüme Her Çocuğun Hakkı**
Each Child Has the Right to Grow in a Loving and Caring Family
Denizli Koruyucu Aile Derneği (Türkiye/Turkey)
- **Seyirler**
Contemplations
CRT-St. Blaise (Fransa/France)
- **Siyasette Şeffaflık**
Transparency and Accountability in Political Life
Ulusal Şeffaflık Derneği (Türkiye/Turkey)
- **Sosyal Medya Özgürlüğü ve Azınlıklar**
Social Media Freedom and Non-Muslim Minorities
Yeniköy Panayia Rum Kilisesi ve Mektebi Vakfı (Türkiye/Turkey)
- **Yaşlı Bakımı İçin İyi Uygulamalar Ağı**
Triangle Net Tools for Fair Non-Discriminated Healthcare for Elderly People
Sistem ve Jenerasyon Derneği (Türkiye/Turkey)
- **Yaşlı Hakları ve AB Standartlarında Yaşlı Bakım Hizmetleri**
Rights of Elderly People and Care Services at EU Standards
Yörük-Türkmen Kültürüne Hizmet, İlim, Sağlık, Eğitim, Araştırma, Kalkınma ve Dayanışma Vakfı (Türkiye/Turkey)
- **Sivil Toplumun AB Müzakere Sürecine Aktif Katılımı**
Active Civil Society Participation in EU Accession Talks
Türkiye Avrupa Vakfı (Türkiye/Turkey)
- **Demokratik Katılımın Güçlendirilmesi için Türkiye ve Avrupa'dan İyi Örnekler**
Best Practices from Turkey and Europe for Enhancement of Democratic Participation
Sivil Toplum Geliştirme Merkezi Derneği (Türkiye/Turkey)
- **Gençlik Katılımı için İşbirliği**
Collaboration for Participation of Youth
Dünya Yerel Yönetim ve Demokrasi Akademisi Vakfı (Türkiye/Turkey)
- **Yargı Reformu Sürecine Toplumsal Katılım ve Güven İnşası Projesi**
Enhancing Civic Participation and Confidence Building in the Judicial Reform
ProcessStichting Turkije Instituut Leiden (Hollanda/Netherlands)
- **Demokrasi Kültürü ve Hukukun Üstünlüğü için Avrupa Diyalogu**
European Dialogue to Strengthen the Culture of Democracy and the Rule of Law
KAÇED Derneği (Türkiye/Turkey)
- **Kadınların Etkin Katılımı için Yerel Fırsatlar**
FLOWER-Fostering Local Opportunities for Women's Effective Participation
Fondazione Giacomo Brodolini (İtalya/Italy)
- **Yayıncılık Özgürlüğü Yolunda**
Freedom to Publish on the way to EU Accession
Türkiye Yayıncılar ve Yayın Dağıtım Birliği Derneği (Türkiye/Turkey)
- **Daha Şeffaf Türkiye**
More Transparent Turkey
Sayıştay Denetçileri Derneği (Türkiye/Turkey)
- **Anadolu'nun Çok Kültürlü Mirasının Ortaya Çıkarılması ve Savunulması**
Revealing and Advocating the Multi-Cultural Heritage of Anatolia
Hrant Dink Vakfı (Türkiye/Turkey)
- **Türkiye'de İsveç Modeli: Ortaklar Aracılığıyla Güçlenmek**
Swedish Model in Turkey: Getting Strong Through Partnership
KAMER Vakfı (Türkiye/Turkey)
- **Hazinelere Kilitini Aç**
Unlock the Treasures
Association "Platform AGORA - Active Communities for Development Alternatives" (Bulgaristan/Bulgaria)
- **Şiddete Karşı Kadın Girişimi**
WAVE: Women Against Violence Engagement
NOTUS (İspanya/Spain)

15 Ekim 2014 tarihinde başlayan 55 diyalog projesi kapsamında STK'lar, Türkiye'nin de dahil olduğu 17 ülkede, 123 şehirde faaliyetlerine başladı. 11'i AB üyesi ülkelere olmak üzere 100'ün üzerinde sivil toplum kuruluşu tarafından yürütülen bu çalışmalar, kimi zaman çocuklara insan hakları eğitimi; kimi zaman azınlıkların sosyal medya kullanımına yönelik etkinliklerken; kimi çalışmalarda da kadınların siyasete etkin katılımından vatandaş medyasının yaygınlaştırılmasına birçok konuya değinildi. Öte yandan, bu dönemde siyasi kriterler alanında hayata geçirilmesi planlanan iki proje teknik nedenlerden ötürü uygulamaya geçmedi.

Sivil Toplum Diyalogunun üçüncü döneminin geride bıraktığımız bir yılında, uygulama süreleri 10 ila 15 ay arasında değişen bu projelerde gerçekleştirilen çalışmaları, Türkiye ve AB toplumlarının yakınlaşması ve aralarındaki diyalogun güçlenmesine katkılarını göz önünde bulundurarak değerlendirdiğimiz bu özel sayımızı keyifle okumanızı dileriz.

Within the scope of 55 dialogue projects that kicked off on 15 October 2014, CSOs initiated their activities in 17 countries and 123 cities in Europe and Turkey. These activities carried out by over 100 civil society organizations, 11 of which are from the EU member states, have focused on and campaigned for various issues such as human rights education for children, use of social media by minorities, women's active participation in politics and disseminating citizen media. On the other hand, two projects planned to be implemented in this period in the field of political criteria could not be initiated due to technical issues.

We hope you will enjoy reading this special issue in which we review the activities carried out by the projects, implementation periods of which vary from 10 to 15 months, and their contributions to bringing together and strengthening the dialogue between the societies from Turkey and the EU in the first year of the third phase of the Civil Society Dialogue.

Farkındalık Yaratma ve Kampanya Çalışmaları



Awareness Raising Activities and Campaigns

Farkında olmak belirli bir amaç için çalışmanın başlangıç noktası. Sivil Toplum Diyalogu Programı'ndan hibe desteği alan birçok proje kapsamında kamuoyunu farklı alanlarda bilinçlendirmek ve farkındalık yaratmak için onlarca çalışmaya ve kampanyaya imza atıldı.

Being aware is the starting point of working for a specific purpose. Numerous activities and campaigns have been carried out to raise public awareness in various areas through projects awarded with grant support under the civil society dialogue programme.

Mesajınız Var Projesi

"AB'den Mesajınız Var" sloganıyla, Türkiye-AB ilişkilerinde toplumların birbirine yönelik algılarının iyileştirilmesi ve karşılıklı anlayışın artırılması hedefiyle yola çıkan **Proje Dipnot Yayıncılık** tarafından, İngiltere'deki **Happy Idea** medya kuruluşu ile ortak yürütülüyor.

Türkiye'nin Avrupa Birliği üyelik sürecinde, AB mali yardımlarıyla gerçekleştirilen ve etkileriyle bu sürece imza atmış iyi proje örnekleri, 8 adet kısa filmde toplanıyor ve kamuoyunda yaygınlaştırılıyor. "Mesajınız Var" ayrıca bu filmlerden oluşan bir belgesel ile Avrupa Birliği mali yardımlarının sosyal kalkınmaya etkisine ve sürdürülebilirliğine dikkat çekerken, Türkiye - AB ilişkilerine toplumun katılımını da hedefliyor.

Geçtiğimiz yıl Ekim ayında başlayan proje, 2016 Ocak ayında tamamlanıyor. Proje kapsamında geçtiğimiz dönemde, 8 adet kısa filmin çekimleri tamamlandı. Avrupa'da burslu eğitim alan bir gencin izlenimlerinden, Erciyes'te kış sporları arama-kurtarma ekipleri tarafından gerçekleştirilen çalışmalara birçok başarılı projenin sonuçları kamuoyuyla paylaşıldı.

Mesajınız Var (We Have a Message) Project

The project, which started its journey with "You Have a Message from the EU" motto and the aim of improving the societies' perception of each other and increasing the mutual understanding in Turkey-EU relations, is being carried out by Dipnot Publications in cooperation with Happy Idea, a media organization from England.

In Turkey's European Union membership process, good project examples which were implemented with the financial support of the EU and had impacts on this process are brought together in 8 short films and disseminated among the public. While "Mesajınız Var (We Have a Message)" draws attention to the impact of the financial assistance from the European Union on social development and its sustainability with a documentary consisting of these films, it also aims to increase the participation of the society in Turkey-EU relations.

The project that started in October last year is planned to be completed in January 2016. Shooting of 8 short films was completed in the last period within the scope of the project. The results of many successful projects varying from the impressions of a student granted scholarship in Europe to the works carried out by the search and rescue teams of winter sports in Erciyes, have been shared with the public.



Her Dakika Bir Hayat: Erciyes Arama Kurtarma Ekipleri

Sivil Toplum Diyalogu Programı kapsamında desteklenen ve farkındalık yaratarak örnek olan öykülerin anlatıldığı Mesajınız Var projesinin ilk videosu 'Dağcılık ve Kayak Sporunda İlk ve Acil Yardım' oldu.

Every Minute Counts As a Matter of Life: Erciyes Search and Rescue Teams

The first video of the Mesajınız Var (We Have a Message) project, which is supported within the scope of the Civil Society Dialogue Programme and which set an example by raising awareness, has been 'First Aid and Emergency Response in Mountain Climbing and Skiing' video.

Dünyayı kurtarmak için yola çıkanlar: Avrupa Yeryüzü Ağı

Avrupa Birliği Erasmus+ Programı kapsamında desteklenen Avrupa Yeryüzü Ağı, farklı ülkelerden aktivist, STK üyesi ve akademisyeni bir araya getirdi. Yalova'ya gelen çevreciler kendi ülkelerinde karşılaştıkları çevre sorunlarını paylaştılar.

Hitting the Road to Save the World: Europe Earth Network

Supported by the Erasmus+ Program of the European Union, the Europe Earth Network brought together activists, CSO members and academics from different countries. Environmentalists who met in Yalova shared the environmental issues in their own countries.



Jean Monnet ile Değişen Hayatlar

"Londra'dan bıkmak hayattan bıkmaktır, Londra'da hayatın sunabildiği her şey mevcuttur." Merve Akansel, ünlü İngiliz yazar Samuel Johnson'ın Londra'yı anlatan bu cümlelerinden yola çıkarak eğitim rotasını Londra'ya çevirdi. Kingston Üniversitesinde İnsan Hakları konusunda yüksek lisans yapan Akansel, Londra'nın kendisine sunduğu her türlü fırsattan Jean Monnet Burs Programı sayesinde yararlanıyor.

Lives Changing with Jean Monnet

"When a man is tired of London, he is tired of life; for there is in London all that life can afford." Using the above quote by the famous British writer Samuel Johnson as a starting point, Merve Akansel decided to head for London for her education. Doing her master's degree on Human Rights in Kingston University, Akansel benefits from all the opportunities offered by London thanks to the Jean Monnet Scholarship Programme.

Isparta'nın Kaderini Değiştiren 'Gül'ün Hikayesi

Yakup Sincer, Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumu'nun katkılarıyla dünya gül endüstrisinde çok önemli bir yere sahip Isparta gülünü değerlendirmek ve piyasaya yeni bir alıcı sağlamak amacıyla fabrika kurdu. Avrupa Birliği Katılım Öncesi Yardım Aracı Kırsal Kalkınma Programı tarafından desteklenen proje ile atıl durumda olan tarlalar yeniden yeşerdi.

The Story of Rose that changed the Destiny of Isparta

With the support of Agriculture and Rural Development Support Institution, Yakup Sincer set up a factory to use Isparta rose, which has an important place in the world rose industry, and to put a new buyer on the market. The idle fields turned into green again with the project supported by the European Union's Instrument for Pre-Accession Assistance Rural Development (IPARD) Programme.



Londra hayalini 'Erasmus' sayesinde gerçekleştirdi

Nuri Kalyoncuoğlu, 1987 yılından bugüne Erasmus programı ile yurtdışına giden öğrencilerimizden yalnızca biri... Küçük yaşlardan itibaren İngiltere sokaklarında yürümenin, eski binalar arasında dolaşmanın ve çok kültürlü kalabalıklara karışmanın hayaliyle büyüdü.

London dreams came true with 'Erasmus'

Nuri Kalyoncuoğlu is one of the many students studying abroad within the scope of the Erasmus Programme since 1987... Nuri grew up with the dream of walking on the streets of England, wandering around the old buildings and blending in the multi-cultural crowd.

Karadeniz'in Bilinmeyenlerine Işık Tutan Proje: MEECE

Avrupa Birliği 7. Çerçeve Programı kapsamında yürütülen, 15 farklı ülkeden 22 enstitünün katıldığı MEECE projesi ile ODTÜ Deniz Bilimleri Enstitüsü, denizlerimizdeki tahribattan yola çıkarak Karadeniz'i 100 yıl içinde nelerin beklediğini, yaptığı modelleme çalışmaları ile ölçümlendi. Bu modeller ile iklim değişiminin önümüzdeki 100 yıl içinde besin kaynaklarını nasıl etkileceği araştırıldı.

The Project Shedding Light to the Unknown in the Black Sea: MEECE

Under the MEECE project carried out with the participation of 22 institutes from 15 different countries in the scope of the European Union 7th Framework Programme, METU Marine Sciences Institute measured, through a modelling exercise, the projections for the Black Sea for the next 100 years based on the hazard in our seas. These models have been used to research how the food sources will be affected from climate change in the next 100 years.





Avrupa'yı Yeniden Hayal Etmek

Göç bir terkedidir, göçmen de terkedilen... Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın Türkiye ayağını yürüttüğü Avrupa Kültür Programı tarafından desteklenen uluslararası kültür ve sanat projesi Avrupa'yı Yeniden Hayal Etmek, göç ve göçmenlerin hikayesini 16 genç medya sanatçısının gözünden anlattı. İspanya, Polonya, İngiltere ve Türkiye'de yaşayan bu sanatçılar bir araya geldiler ve Avrupa'yı yeniden hayal ettiler.

Proje sonucunda çıkan videolar, farklı ülkelerdeki göç hikayelerine de dikkat çekti. Tanıdık coğrafyalardan uzaklara gitmiş, toprağını ve insanlarını bırakan göçmenlerin bilinmeyenlerine ışık tuttu. Böylece hem göç, hem göçmenler hakkında farkındalık yarattı.

Remapping Europe

Immigration is leaving, and the immigrant is the one that leaves... The international arts and culture project, Remapping Europe, which was supported by the European Culture Program and operated by the Ministry of Tourism and Culture in Turkey, told the story of immigration and immigrants through the ideas of 16 media artists. Artists from Spain, Poland, England and Turkey came together and reimagined Europe.

The videos that arose as a result of Remapping Europe drew attention to different immigrant stories in different countries. It shed light on the unknowns of the immigrants who go far away, leaving their homes and people. This way, awareness was created for immigration and immigrants.

Ayrımcılığa Karşı Duruşun Adı: SEYİRLER

Kapısından girerken, tüm ayrımcılıkları dışarıda bıraktığınız Kapadokya, bu kapsamda düzenlenen "Seyirler" projesine ev sahipliği yaptı. Beraber yaşam ve kültürel çeşitliliğin ön plana çıktığı Kapadokya Tiyatro Festivali'nde bir araya gelen Fransız, Türk ve Endonezyalı sanatçılar ayrımcılığa karşı 'sanat' ne yapmalı sorusunu sordular.

An Opposing Stance against Discrimination: CONTEMPLATIONS

Cappadocia, where you leave behind all kinds of discriminations upon entering from its gate, hosted the "Contemplations" project conducted in the same scope. Meeting at the Cappadocia Theatre Festival which highlights coexistence and cultural diversity, French, Turkish and Indonesian artists asked the question "what should art do against discrimination?"



Medya-STK ve kamu işbirliğinin güçlenmesine yönelik bir konferansa da ev sahipliği yapan proje kapsamında bir de elektronik bülten çıkarılıyor. Ayrıca çekilen kısa filmlerden oluşan bir belgesel de hem Türkiye hem de İngiltere'de izleyiciyle buluşuyor.

An e-bulletin is also published within the scope of the project which hosts a conference to strengthen media-CSO and public cooperation. Moreover, a documentary compiled of short films meets the audience both in Turkey and in UK.

Telif Hakları ve İnternet Yayıncılığı Projesi

BSB Sinema Eseri Sahipleri Meslek Birliği ve Alman Belgesel Sinemacılar Birliği (AG DOK) ortaklığıyla gerçekleştirilen bu proje, Türkiye'ye özgü bir telif dağılım modelinin tasarlanması ve sinema eserlerinin izleyiciye yasal yollardan online olarak ulaştırılması için gerekli teknik altyapının kurulması amacıyla yola çıkan özel bir proje olarak hibe desteği almaya hak kazandı.

Proje ortakları, farklı sinema türlerindeki ürünlerin ülkemiz alanında kısıtlı yayın ve dağıtım ortamını aşmasını sağlayacak bir dijital tanıtım-dağıtım ağı oluşturmak ve yeni medya izleyicisine ulaşarak Türkiye'de sinema sektöründe yer alan kişilerin farklı alanlarda güçlendirilmesine destek olacak. AB üye ülkeleri ve Türkiye'deki aktörler arasında sürdürülebilir bir ağ oluşturmayı da amaçlayan proje, Türkiye konulu görsel arşiv materyallerini tanıtarak dağıtım ve paylaşımının kolaylaştırılması için de çalışmalar yürütüyor.

Bu amaçla yola çıkan proje kapsamında, uluslararası konferanslardan, telif dağılımı konusunda Türkiye'deki durumun detaylı incelenmesine kadar farklı etkinlikler planlandı. Sivil Toplum Diyalogunun geride bıraktığımız son bir yılında, proje ortakları, konferans, kapasite geliştirme ve araştırma çalışmalarının yanı sıra, planlanan 3 kamu bilgilendirme spotundan ikisini tamamladı.

Copyright Distribution for Turkish Film Industry and Online Broadcasting

Implemented under the partnership of Association of Documentary Filmmakers in Turkey (BSB) and German Documentary Filmmakers Union (AG DOK), this project was entitled to receive grant support as a special project aiming to design a copyright distribution model specific to Turkey and to analyse the technical infrastructure required to provide cinematic works to users online using legal means.

The project partners aim to establish a digital promotion-distribution network to enable different types of cinematic products to surpass the limited broadcasting and distribution environment in our country reaching out to new media audience and support the strengthening of actors in Turkey's cinema sector in different areas. With an additional goal to establish a sustainable network among the actors in EU member states and Turkey, the project also includes activities to promote visual archive materials on Turkey and facilitate their distribution and sharing.

Within the framework of the project initiated with such goals, various activities have been planned ranging from international conferences to a detailed analysis of the situation in Turkey on copyright distribution. In the last year of Civil Society Dialogue, the project partners completed two out of the 3 planned TV spots in addition to the conference, capacity-building and research activities.

Projenin ikinci tanıtım filmi yine sinema ve telif hakkı ilişkisine dikkat çekmek üzere kamuoyuyla paylaşıldı. "Daha Güçlü Bir Sinema İçin" sloganıyla yayınlanan tanıtım filmi aracılığıyla, kamuoyunda sinemada adil telif dağılımının önemine ilişkin farkındalık yaratılması hedefleniyor.

The second promotional film of the project has been presented to the public to attract attention to the connection between cinema and copyrights again. The aim is to create public awareness on the importance of fair distribution of copyright in the cinema sector through the promotional film broadcasted under the slogan **For A Stronger Cinema**.





Derya Alabora, Janset ve Özgür Çevik gibi ünlü oyuncuların yer aldığı Kamu Spotuyla, ekran karşısında izleyiciyi kimi zaman güldüren, kimi zaman hüzünlendiren, kimi zamansa umutlandıran yüzlerce yapımın arkasındaki emeğe dikkat çekildi. Projeye bu emeğin sahibi kişilere telif dağılımının adil bir şekilde yapılması için, AB örnekleri incelenerek Türkiye'ye özgü bir model çıkarıldığı mesajı verildi.

The TV Spot including well-known actors/actresses such as Derya Alabora, Janset and Özgür Çevik drew attention to the efforts in the making of hundreds of productions which bring sometimes laughter, sometimes sadness and sometimes hope to the audience. The Project delivered the message that a model specific to Turkey has been developed upon reviewing EU examples to ensure fair distribution of copyright to the real owners of the work.

Projede tüm bunların yanı sıra, (BSB bünyesinde bulunan Dijital Video Kütüphanesine telif hakları izni alınmış) 150 yeni belgesel film ve 50 saatlik stok görüntünün aktarılması ve online video katalog hazırlık çalışmaları da yapıldı.

The Project also continues to work on transferring 150 new documentary films and 50 hours of stock images with copyright permissions to the Digital Video Library in BSB and preparing an online video catalogue.

Diyalog projelerinde, hedeflenen alanlarda kamuoyunun desteğini almak ve güçlü bir farkındalık yaratmak için, medya ve görsel-işitsel araçların etkisini kullanarak birçok prodüksiyona da imza atıldı.

Various productions were made under the dialogue projects by using the impact of media and audio-visual tools to receive public support and raise strong awareness on targeted areas.

Medyada İşbirliğinin Güçlendirilmesi Projesi

Almanya'da yayın yapan **Kanal Avrupa**, Türk ve Alman toplumları arasındaki diyalogun güçlendirilmesine katkı sağlamak amacıyla, medya çalışanları ve ortak yayın prensibi üzerine kurulmuş bir proje geliştirdi. Medyada İşbirliğinin Güçlendirilmesi Projesi, kültürlerarası etkileşimi desteklemek ve canlı yayın konusunda işbirliği kurmak amacıyla Kanal Avrupa ve Sivas'ta bulunan bir yerel televizyon olan Vizyon 58 TV çalışanlarının mesleki de-

Strengthening Cooperation in Media Project

Kanal Avrupa broadcasting in Europe developed a project established on the basis of media employees and common broadcasting principle to contribute to the strengthening of the dialogue between Turkish and German societies. Strengthening Cooperation in Media Project supports professional transformation of the employees of Kanal Avrupa and Vizyon 58 TV, a local TV station in Sivas, with the purpose of supporting intercultural interaction and

ğişimine destek oluyor. Öte yandan, Türk ve Alman kamuoylarını bilgilendirmek amacıyla AB politikaları ve Türkiye'nin AB'ne katılım sürecine ilişkin bir belgesel film hazırlanıyor. Projenin önemli bir bölümünü de AB'de insan hakları ve demokrasi, AB'nin eğitim, çevre, enerji, kültür politikası, mali destek programları, sivil toplum diyalogu ile bilgi ve medya politikaları konularında yapılan ve hem Almanya hem Türkiye'de eş zamanlı olarak canlı yayınlanan açık oturumlar oluşturuyor.

establishing cooperation on live broadcasting. On the other hand, a documentary is being prepared on EU policies and Turkey's accession to EU in order to inform the Turkish and German societies. A significant part of the project is based on panel discussions about human rights and democracy in EU, EU's education, environment, energy and culture policies, its financial assistance programmes, civil society dialogue and information and media policies that are simultaneously broadcast live both in Germany and in Turkey.



7 Temmuz 2015
Gündem Avrupa
Konu: Sivil Toplum Diyalogu

7 July 2015
Agenda Europe
Subject: Civil Society Dialogue

Konuklar: Yeşim Gözde Ersoy - Sivil Toplum Diyalogu Programı, Yeşim Özcanlı - Türk Serbest Mimarlar Derneği, Görkem Özer Bağcı - Gençlik Servisleri Merkezi ile Sivil Toplum Diyalogu Programının hedefleri ve geçtiğimiz dönemlerde yapılan çalışmalardan örnekler izleyiciyle paylaşıldı.

Guests: The objectives of the Civil Society Dialogue and examples from recent activities were shared with the audience by Yeşim Gözde Ersoy from the Civil Society Dialogue Programme, Yeşim Özcanlı from the Turkish Freelance Architects Association and Görkem Özer Bağcı from the Youth Services Center.



8 Ağustos 2015
Gündem Avrupa
Konu: Kadın Hakları ve bu alandaki projeler

8 August 2015
Agenda Europe
Subject: Women's rights and projects in this field

Konuk: Ak Parti Ankara Milletvekili ve Kadın Kolları Başkan Yardımcısı Tülay Selamoğlu ile Yenilikçi Kadınlar Eğitim ve Dayanışma Derneği Genel Başkanı Nazan Aytok, kadın hakları alanında desteklenen projeleri değerlendirildi.

Guest: Ak Party Ankara MP and Deputy Chair of Women's Branch Tülay Selamoğlu and the President of Innovative Women Training and Solidarity Association Nazan Aytok talked about the projects supported in the field of women's rights.



14 Temmuz 2015
Gündem Avrupa
Konu: Almanya ve Entegrasyon

14 July 2015
Agenda Europe
Subject: Germany and Integration

Konuk: Duisburg Belediye Başkanı Erkan Kocalar ile Almanyalı ve Avrupalı Türklerin hikayesi nasıl başladı, nereye vardı üzerine sohbetler gerçekleştirildi.

Guest: A talk with the Duisburg Mayor Erkan Kocalar on the start and progress of the story of Turks in Germany and in Europe.

18 Ağustos 2015
Gündem Avrupa
Konu: Erasmus Programı

18 August 2015
Agenda Europe
Subject: Erasmus Program



Konuk: Erasmus programını uygulayan kurum olarak Ulusal Ajans'tan İletişim Koordinatörü Dr Rana Kasapoğlu Önder ile Erasmus programından destek alan konuklar, çalışmalarını değerlendirildi.

Guest: Guests receiving support under the Erasmus program talked about the relevant activities together with the Communication Coordinator Dr. Rana Kasapoğlu Önder from the National Agency, the implementing agency for the Erasmus Program.



01 Eylül 2015
Gündem Avrupa
Konu: AB Mali Destek Programları ve Bunların Etkileri

01 September 2015
Agenda Europe
Subject: EU Financial Assistance Programs and their impact

Konuk: Sivil Toplum Geliştirme Merkezi Genel Koordinatörü Dr Tezcan Eralp Abay ile Projeksiyon Firması Yönetim Kurulu Üyesi Mustafa Yıldırım bu desteklerin kullanımı ve sonuçlarını değerlendirildi.

Guest: Civil Society Development Center General Coordinator Dr. Tezcan Eralp Abay and Projeksiyon Company Board of Directors Member Mustafa Yıldırım talked about the use and outcomes of this support mechanism.

Medyada İşbirliğinin Güçlendirilmesi Projesi kapsamında, Türkiye ve Alman kamuoylarını bilgilendirmek amacıyla aynı zamanda AB politikaları ve Türkiye'nin AB katılım sürecine ilişkin bir de belgesel çalışması hazırlıyor.

Within the framework of the Strengthening Cooperation in Media Project, a documentary is also prepared on EU policies and Turkey's accession process to EU in order to inform the Turkish and German societies.

Kültürel ve Siyasi Diyalog için Vatandaş Medyası

Toplumlar arasında kültürel ve siyasi diyalogu daha da kuvvetlendirmek ve vatandaşların dijital medya kullanımı ve erişimini artırmak üzere Almanya'da faaliyet gösteren **Bürgerhaus Bennohaus ile Türkiye'den YouthArt Gençlik ve Sanat Merkezi** bir dizi etkin çalışmaya imza attı. Proje kapsamında İstanbul'da kurulan medya merkezinde ve Bürgerhaus'da bir çok gence dijital medya kullanımı konusunda eğitimler verildi. Eğitim alan gençler sokağa çıkıp vatandaşlara farklı konularda fikirlerini sordu. Bu röportajlardan oluşturulan videolar dijital platformlar aracılığıyla binlerce insana ulaştırıldı.

Citizen Media in Action for Cultural and Political Dialogue

With the aim of further strengthening cultural and social dialogue between societies, **Bürgerhaus Bennohaus operating in Germany to increase citizens' use and access to digital media and YouthArt Youth and Arts Center from Turkey** carried out various effective activities. Several young people received training on the use of digital media in Bürgerhaus and in the media center established in İstanbul under the project. After being trained, these young people went out on the street and asked the citizens their opinions on various topics. The videos created using these interviews have been distributed to thousands of people via digital platforms.



İSTANBUL'DA DİYALOG

Ramazan ayı süresince İstanbul'da yaşam ve kurulan diyalogu gösteren kısa film çalışması.

DIALOGUE IN ISTANBUL

Short film demonstrating life in İstanbul during Ramadan and the dialogue established.



ŞEHİR HAYATI: MUNSTER İSTANBUL'a KARŞI

İstanbul ve Münster'de gerçekleştirilen çekimlerle film sürdürülebilir şehir hayatını işliyor.

URBAN LIFE: MUNSTER VERSUS ISTANBUL

The film, shot in İstanbul and Münster, depicts sustainable urban life.





VATANDAŞ MEDYASI NEDİR?

Sokak röportajlarında vatandaş medyası kavramı sorgulanıyor. Nedir? Nasıl işler? Vatandaşlar ne diyor?

WHAT IS CITIZEN MEDIA?

The concept of citizen media is questioned during street interviews. What is it? How does it work? What do the citizens think?

AB-Bilgi Projesi

İspanya'da internet üzerinden yayın yapan **Indagando TV** tarafından yürütülen proje kapsamında, Türkiye'nin Avrupa Birliği sürecine yönelik kamuoyuna bilgilendirme yapmak amacıyla 10 bölümden oluşan "Avrupa Birliğini Keşfederken" adlı bir TV programı yapıldı. Programlardan ilki olan "Hem Benzer, Hem Farklı, Hem de Avrupalı'da uzmanlar AB hakkındaki bilgilerini paylaşıyor."

European Union Information Project

Moreover, within the project implemented by **Indagando TV** broadcasting on digital media in Spain, a TV show titled "Discovering European Union" composed of 10 episodes has been produced to inform public on Turkey's EU process. The first of these shows titled "Same, Different and European hosts experts who share their knowledge on the EU."



<http://ab-bilgi.indagando.tv/avrupa-birligini-kesfederken-vatandaslar-avrupa-birligi-hakkinda-ne-biliyor/?lang=tr>

Türk-Yunan Medya Buluşması Projesi

Yaygın basının çoğu zaman gündeminde yer almayan ama içinde yaşadığımız toplumu ve bizleri yakından ilgilendiren konuları, yeni medya aracılığıyla yayın yapan mecralarda yakalamamız mümkün oluyor. Sivil Toplum Diyalogu Programı kapsamında finanse edilen medya projelerinin birçoğu da bu kaynaktan faydalanarak, kamuoyunu AB-Türkiye ilişkileri konusunda bilgilendirmek ve toplumların birbirini daha iyi anlamasına destek olmak üzere araçlar geliştirip kullandı. Bu yayınlardan biri de, Yunanistan ortaklığında gerçekleşen ve **Aral Prodüksiyon** tarafından hayata geçirilen Türk-Yunan Medya Buluşması Projesi kapsamında kurulan internet radyosu oldu. "TR GR Radyo" adıyla www.turkeygrecemediabridging.com adresinden yayın yapan radyoda hem Yunanistan hem de Türkiye'den gazeteciler ve yayıncıların programlarına yer veriliyor, iki ülke kültürünü yansıtan müzik yayınları yapılıyor.

Turkey-Greece Media Bridging Project

It is possible for us through the platforms publishing via new media to learn about issues that are mostly not covered under the mainstream media's agenda but are closely relevant to our society and us. Many of the media projects financed under the Civil Society Dialogue Programme benefited from this source, developed and used tools to inform the public on EU-Turkey relationship and to support the societies to better understand each other. One of such platforms has been the internet radio established under the Turkey-Greece Media Bridging Project implemented in partnership with Greece and under **Aral Production** leadership. Broadcasting under the name "TR GR Radyo" on www.turkeygrecemediabridging.com website, the radio station includes programs by both Greek and Turkish journalists and producers and broadcasts music reflecting the cultures of both countries.



Sivil toplum diyalogu projeleri kapsamında gerçekleştirilen farkındalık yaratma çalışmalarının önemli bir ayağını da basılı ve süreli yayınlar aracılığıyla kamuoyuna yönelik bilgilendirme çalışmaları oluşturdu.

An important pillar of awareness raising activities under civil society dialogue projects has been the public information activities through printed or periodical publications.

Ünye'den Dünyaya AB ile Medya Açılımı

Karadeniz bölgesinin önemli bir yerel yayın organı olan Ünye TV ve bünyesinde yer alan günlük gazetelerinde "Türkiye AB yolunda" başlıklı TV programları ve yazı dizisi yayımlandı. Türkiye'nin AB üyelik sürecinde hayata geçirilen reform çalışmaları, mali işbirliği kapsamında desteklenen bölgesel kalkınma projeleri, sosyal değişim programları, Türkiye'nin destek verdiği AB politikaları, sürecin temelini oluşturan fasıllar ve bu alanda yapılan çalışmalar gibi birçok konuda yazı kaleme alındı. Bu yayınlar aracılığıyla Türkiye'nin AB için önemi ve Avrupa Birliği değerleri ve uygulamaları bölge halkıyla paylaşılmış oldu. Hem günlük olarak basılan Ünye Haber Gazetesi, hem de www.unyetv.net adresinde yayınlanan 100'e yakın makaleyi farklı sektörlerden farklı uzmanlar kaleme aldı.



New Term for Local Media Bridging

An important local publishing company in the Black Sea region, Ünye TV and the affiliated daily newspapers published TV programs and series of articles titled "Turkey on the path to EU". Articles covered many topics such as reform activities implemented in Turkey's membership process to EU, regional development projects supported under financial cooperation, social exchange programs, EU policies supported by Turkey, chapters which form the basis for the process and relevant work undertaken. Through these publications, Turkey's importance for EU and European Union values and practices have been shared with the people in the region. Almost 100 articles which were published in the daily Ünye

News Newspaper and posted on the website www.unyetv.net were written by various experts from different sectors.

News Coverage on Turkish Media Landscape

An important role should be assumed by the media institutions to ensure that the public receives more information on the progress achieved in European Union-Turkey relationships and their reflections on our daily lives. In order to fulfil this important role they had assumed, the Reportrar Utan Granser operating in Sweden and Giresun Journalists' Association designed and implemented the project entitled News Coverage in Turkish Media. Around 60 articles have been written by experts on monopolization of news in media. These articles have been converted into a book to be published both in Swedish and Turkish.

The Turkish-Greek Media Bridging Project which is mentioned above and implemented by Aral Productions developed a similar tool. The project provided an extensive coverage of EU-Turkey relationships in their regularly published journal Turkey and this publication was

Türk Medyasında Haber Takibi

Avrupa Birliği-Türkiye ilişkilerinde kat edilen yol ve bunların gündelik hayatımıza yansımalarının kamuoyunca daha iyi bilinmesi için medya kurumlarına önemli bir rol düşüyor. İsveç'te faaliyet gösteren Reportrar Utan Granser ile Giresun Gazeteciler Cemiyeti üstlendikleri bu önemli rolü gerçekleştirmek için Türk Medyasında Haber Takibi adlı projeyi tasarlayıp hayata geçirdi. Medyada haberin tekelleşmesine yönelik 60'a yakın makale konunun uzmanları tarafından kaleme alındı. Bu makaleler hem İsveççe hem de Türkçe olarak yayınlanacak bir kitaba dönüştürüldü.

Aral Prodüksiyon tarafından gerçekleştirilen ve yukarıda da bahsedilen Türk Yunan Medya Buluşması projesinde de yine benzer bir araç geliştirildi. Düzenli olarak yayınladıkları Turkey dergisinde, AB Türkiye

ilişkilerini kapsamlı bir şekilde ele alırken, Türkiye'de diplomatlardan sivil toplum kuruluşlarına uzanan geniş bir kitleye dergiyi ulaştırdı. Dergi aynı zamanda Yunancaya çevrilerek Yunanlı okuyucuların beğenisi-ne de sunuldu. <http://www.turkeygreecemediabridging.com/tr/2002/Dergi>

distributed to a large segment of society in Turkey from diplomats to civil society organizations. The journal has also been translated into Greek and presented to Greek readers. <http://www.turkeygreecemediabridging.com/tr/2002/Dergi>

Sivil toplum diyalogu hibe projeleri, Avrupa değerlerinden birini oluşturan insan haklarının kamuoyunda etkin bir şekilde anlaşılması için gerçekleştirilen çalışmalara ev sahipliği yaptı.

Civil society dialogue projects hosted activities aiming to ensure better public understanding of human rights which constitute one of the fundamental values of the European Union.

Çocuklar İçin İnsan Hakkı ve Sinema

Ağaç yaşken eğilir sözüyle yola çıkan Başak Kültür Sanat Vakfı, özellikle korunmaya muhtaç çocukları hakları konusunda bilinçlendirmek için bir dizi yaratıcı çalışmaya imza attı. Van, Hatay, Tunceli, Denizli, İzmir ve İstanbul'da düzenledikleri kısa film atölyeleriyle yüzlerce çocuğa insan hakları konusunda yeni bir bakış açısı kazandırıldı. Atölye çalışmalarında bir araya gelen çocuklara insan hakları ve kendi pencerelerinden konuya nasıl baktıkları na dair interaktif bir çalışma gerçekleştiriliyor. Daha sonra aynı çocuklara, kamera kullanımı öğretiliyor ve insan haklarını ve kendileri için bunun ne ifade ettiğini kendi kadrarlarından çekecekleri kısa filmlerle anlatmaları isteniyor. Düzenlendiği her ilde büyük ilgi gören bu çalışmalar ve sonuçları da hem projenin web sayfasından hem de sosyal medya aracılığıyla geniş kitlelere ulaştırılıyor.



Empening Vulnerable Children Through Human Rights & Film

Launching their activities with the slogan "as the twig is bent, so grows the tree", the Başak Culture and Arts Foundation undertook a series of creative activities to raise awareness particularly in the rights of vulnerable children. They provided a new perspective on human rights to hundreds of children through their short film workshops organized in Van, Hatay, Tunceli, Denizli, İzmir and İstanbul. Gathered under the workshop activities, the children first participate in an interactive work on human rights and how they see the topic from their own perspective. After the interactive work, the same children are trained on camera use and asked to express human rights and the meaning of human rights for them via the short films they will shoot. These activities

which received a great amount of interest in every province they were organized and their results are presented to the masses through both the project website and social media.

You can watch human rights from children's perspective on www.facebook.com/CocugunInsanHaklariVeSinemaProjesi/

Çocukların gözünden insan haklarını www.facebook.com/CocugunInsanHaklariVeSinemaProjesi/ adresinden izleyebilirsiniz.

İnsan Hakları İhlallerine Karşı Yenilikçi Yöntemler

Yaratıcı bilgilendirme çalışmalarının bir örneği de Kolektif Bilinç Derneği tarafından uygulanan "İnsan Hakları İhlallerine Karşı Yenilikçi Yöntemler" Projesinde sergilendi. İzmir Karabağlar ilçesinde 5 mahallede, sokak forum tiyatroları düzenlendi. Aile içi şiddetin önlenmesi konusunun seçildiği gösterilerde, İngiltere'de faaliyet gösteren proje ortağı Balik Arts'ın da katkılarıyla sahneye konan "Keyifli bir Pazar Günü" adlı oyun sergilendi. Bu profesyonel sunumun ardından sahneye davet edilen izleyicilerden, oyuncularla yer değiştirerek gerçek hayatta nasıl olması gerektiğini ve çözüm önerilerini kendi rolleriyle sergilemeleri istendi. Çocukların da ilgiyle izlediği ve katıldığı gösterimlerde bazen bir anne kucağında çocuğuyla, bazen bir genç kız bazen de bir baba soruna yönelik çözümünü sahneye gelerek oynadı. Seyircilerin oyunlara katılımı hem gösteriye olan ilgiyi arttırdı hem de çözüm önerilerine karşı kolektif bir bilinç oluşmasına katkıda bulundu.



Innovative Methods Against Human Rights Violations

Another example of creative informative activities was presented in the "Innovative Methods against Human Rights Violations" Project implemented by the Collective Awareness Association. Street forum theatres have been organized in 5 neighbourhoods in Karabağlar district of İzmir province. With the contribution of UK project partner Balik Arts, the play "A Nice Sunday" was performed during the shows for which a rights-based topic, prevention of domestic violence, was selected. Following the professional performance, the audience was invited on to the stage and asked to take the place of the performers and play their own roles on how the situation should be like in real life and their suggestions for solutions. During these performances which were attentively watched and even participated by children, sometimes a mother holding her child, sometimes a young girl and sometimes a father came up to the stage and showed their solutions for the problem through acting. Participation of the audience to the plays both raised the level of interest to the performance and contributed to the creation of a collective awareness on the suggestions for solution.



Sergilenen oyunlardan kesitleri ve projenin insan hakları ihlallerinin önlenmesi için hayata geçirdiği diğer çalışmaları www.kolektifbilincdernegi.org adresinden takip edebilirsiniz.

Kadın Hakları

Kadın hakları alanında toplumsal bilinci kuvvetlendirmek ve farkındalık yaratmak için yola çıkan Avrupa Birliğine Uyum, Gelişim, Kültür ve Çağdaş Yaşam Derneği Adana'nın Yüreğir bölgesinde birçok bilgilendirme çalışmasına imza attı. Başta kadınlar olmak üzere, sivil toplum kuruluşları, muhtarlar ve bölgede yaşayan erkekleri kadın hakları konusunda bilinçlendirmek için farklı organizasyonlar düzenlendi. Kültür evlerinden, kahvehanelere, semt pazarlarından okullara bir çok mekan gezilerek toplumsal yaşamda kadının yerine dikkat çekilmeye çalışıldı.



You can see parts of the performances and other activities implemented under the project to prevent human rights violations on the web address www.kolektifbilincdernegi.org.

Women Rights

Setting of to reinforce social consciousness and raise awareness on women's rights, the Integration with European Union, Development, Culture and Modern Life Association undertook several informative activities in the Yüreğir region of Adana province. Starting primarily with women, various events have been organized to raise awareness of civil society organizations, village headmen, and men living in the region regarding women's rights. Various places from culture houses to coffee houses, from local marketplaces to schools have been visited to attract attention to the status of women in the society.



Türkiye'nin AB üyelik sürecinde toplumsal yaşama doğrudan etkisi olan birçok reform gerçekleştiriliyor. Bu reformların hayata entegrasyonu içinse sivil toplum kuruluşlarının çalışmaları önemli bir zemin oluşturuyor.

Several reforms with a direct impact on social life are being implemented in Turkey's EU membership process. The activities of civil society organizations constitute important grounds to ensure integration of these reforms with daily life.

Kanser Kaderimiz Olmayacak

Avrupa Birliği üye ülkelerinde hasta hakları ve yaşlı bakım alanında örnek çalışmaların yer alması da, Türkiye'de iki kuruluşa, bu örnekleri Türkiye'ye taşıma konusunda ilham verdi. **LÖSEV (Lösemili Çocuklar Sağlık ve Eğitim Vakfı)**, hasta hakları konusunda Hırvatistan'da aynı alanda çalışan bir kuruluşla ortak geliştirdiği, **Kanser Kaderimiz Olmayacak Projesi** kapsamında, 15 ilde hasta hakları konusunda bilgilendirme toplantıları düzenledi. Antalya'dan Erzurum'a, Kayseri'den Edirne'ye birçok hasta ve yakınına hakları anlatılırken bakım ve beslenme ihtiyaçları konusunda da kapsamlı bilgilendirme yapıldı.

Cancer Will Not Be Our Fate

*The existence of model practices in the European Union member states on patients' rights and care for the elderly inspired two organizations in Turkey to carry over these examples to Turkey. Within the scope of **Cancer Will not be Our Faith!** Project carried out in partnership with an organization working in the field of patients' rights in Croatia, **LÖSEV (Health and Education for Children with Leukemia Foundation)** organized informative meetings on patients' rights in 15 provinces. Several patients and their families from Antalya to Erzurum and from Kayseri to Edirne were informed about their rights and comprehensive information has been provided on care and nutrition.*



Yaşlı Hakları ve AB Standartlarında Yaşlı Bakım Hizmetleri

Öte yandan Ankara merkezli **Yörük Türkmen Kültürüne Hizmet ve Dayanışma Vakfının** yaşlı hakları ve bakım hizmetlerini AB standartlarına yükseltmeye yönelik projesi kapsamında da

Rights of Elderly People and Care Services at EU Standarts

*Moreover, similar activities have been performed under the project implemented by the Ankara based **Foundation of Solidarity and Service to Yoruk-Turkmen Culture** on raising the rights of*

benzer çalışmalar gerçekleştirildi. Yaşlı bakımı alanında hizmet veren kişilere, yaşlı hakları konusunda eğitimler verildi. Geliştirilen bilgilendirme materyalleriyle, hem yetişkinlere hem de bu alanda çalışan hizmet sağlayıcılara AB standartlarında yaşlı bakımı için gerekli bir rehber oluşturulmuş oldu.

Özgürlüğüm

Bireylerin haklarını bilmeleri kadar bu haklara erişimleri de Sivil Toplum Diyalogu Programı kapsamında desteklenen projelerin gündeminde yer aldı. **TOÇEV (Tüvana Okuma İstekli Çocuklar Vakfı)** anneleri cezaevinde olan 0-6 yaş grubu çocukların, yaşlılarıyla eşit yaşam haklarını garanti altına alacak önemli bir girişime imza attı. Adalet Bakanlığının desteğiyle belirlenen pilot cezaevlerindeki çalışmalarla, annelere ve cezaevi personeline çocukların yaşam, oyun ve eğitim haklarına yönelik bilgilendirmeler yapıldı. Uzman psikologlar tarafından gerçekleştirilen etkinliklerle mahkum çocuklarının en önemli ihtiyacı olan oyun ve oyun alanları yaratılması konusunda, cezaevi içinde farkındalık yaratma çalışmaları gerçekleştirildi. Beş cezaevinde kreş kurulurken, aynı zamanda cezaevinde yaşamak zorunda kalan çocukların bakımını üstlenmek isteyenlerin yer aldığı gönüllüler havuzu oluşturuldu.

older persons and care services to EU standards. Persons providing services in the field of elderly care have been given training on elderly rights. The informative materials developed also served as a guide necessary for both adults and service providers working in the field of elderly care in EU standards.

I Am Free

*The access of individuals to their rights as much as their knowledge of them were covered in the agenda of projects supported under the Civil Society Dialogue Programme. **TOÇEV (Tüvana Foundation for Children Willing to Study)** undertook an important initiative to guarantee that the living rights for children in the age group 0-6 staying with their mothers in prison will be equal with their peers. Information on right to life, play and education for children has been provided to mothers and prison staff through the work carried out in the pilot prisons determined with the support of the Ministry of Justice. The activities carried out by specialist psychologists focused on awareness raising in the prison on creating play areas and play opportunities which is the most important need for imprisoned children. While kindergartens were established in five prisons, a pool of volunteers has also been formed including those willing to take over the care of children who had to live in prisons.*



Avrupa Birliği ve Türkiye toplumlarının birbirini daha iyi tanıması ve anlaması için önemli bir araç da sanat festivalleri oldu.

Another important tool for European Union and Turkish societies to better understand each other were the art festivals.

Seyirler

Fransa ve Nevşehir arasında kurulan kültür ve hoşgörü köprüsü, **Sivil Toplum Diyaloğu Seyirler Projesiyle** yeni bir boyut kazandı. Proje kapsamında 2015 Haziran'ında Paris'te düzenlenen festivalde sergilenen etkinliklerde, toplumların birbirini daha iyi anlayarak aralarındaki diyalogu güçlendirmesi için tiyatrunun gücünden faydalandı. Seyirler Projesi daha sonra Kapadokya'da düzenlenen ve bir arada yaşamının ve kültürel çeşitliliğin ön plana çıktığı Kapadokya Tiyatro Festivalinde Fransız, Türk ve Endonezyalı sanatçıları bir araya getirdi. Gün doğumundan gün batımına, Kapadokya'nın pastoral güzelliğinin doğal bir dekor görevi gördüğü proje etkinliklerinde sanatın birleştirici atmosferi altında bir araya gelen sanatçılar, izleyenlere keyifli anlar yaşattı.

Contemplations

*The culture and tolerance bridge established between France and Nevşehir took a new dimension through the **Civil Society Dialogue Contemplations Project**. The activities of the festival organized in Paris last June under the Project benefited from the power of theatre to strengthen the dialogue between societies by better mutual understanding. **The Contemplations Project** brought together French, Turkish and Indonesian artists in the Cappadocia Theatre Festival which was organized later in Cappadocia and which highlighted coexistence and cultural diversity. Throughout the project activities where Cappadocia's pastoral beauty set a natural scene from dawn to dusk, the artists, coming together under the uniting atmosphere of art, offered enjoyable moments to the audience.*



Sivil Toplum Diyaloğu Programı, uygulanmaya başlandığı ilk yıldan bugüne, AB üye ülkeleri ile Türkiye'de pek çok alandaki resmi düzenlemenin ve uygulamaların birbirine yakınlaştırılmasına destek olan projelere de mali kaynak sağlıyor. Desteklenen bu projeler kimi zaman yaptıkları araştırma sonuçlarını kamuoyu ve karar vericilerle paylaşarak, kimi zaman reform çalışmaları kapsamında kabul edilen yasaların uygulanmasına destek olacak fikir platformları oluşturarak toplumsal hayatın birçok alanında önemli değişimlere öncülük ediyor.

Starting from the first year of its implementation, the Civil Society Dialogue Programme provides financial resources to projects that support the convergence of legal arrangements and practices in many areas between the EU member states and Turkey. These supported projects are pioneering significant changes in many areas of social life sometimes by sharing the results of their surveys by public and decision-makers and at times by creating opinion platforms that will support the implementation of laws adopted within the framework of reform activities.

Programın üçüncü ayağında gerçekleştirilen projeler kapsamında da buna benzer çalışmalara ön ayak olundu.

The projects implemented under the third phase of the Programme also provided the initiative for such activities.

Engelli Ayrımcılığı ile Mücadele

Türkiye Özürlüler Eğitim ve Dayanışma Vakfı (ÖZEV) tarafından hayata geçirilen **Engelli Ayrımcılığıyla Mücadele Projesi** ile ülkemizde engellilere yönelik sergilenen ayrımcı yaklaşıma ilişkin bilgi toplanması ve bunların kanun nezdinde kullanılabilmesi için, STK'lara araştırma ve raporlama eğitimi verildi. Ayrıca engelli ayrımcılığına ilişkin Türkiye raporu hazırlandı. Birleşmiş Milletlerin Engelli Ayrımcılığıyla ilgili raporu Türkçeye çevrilerek örnek çalışma olarak ilgili kurumlarla paylaşıldı.

Fight Against Discrimination of People With Disabilities

The Fight Against Discrimination of People with Disabilities Project implemented by the Turkey Education and Solidarity Foundation for the Disabled (ÖZEV) provided training to CSOs on research and reporting so that information can be collected on the discriminative approach in our country against the disabled and that such information can be used for law-making. Furthermore, a Turkey report has been prepared on discrimination against the disabled. United Nation's report on Discrimination Against Disabled Persons has been translated into Turkish and shared with relevant institutions as a model.

Engellilere Yönelik Ayrımcılığı Önleme

Engellilere yönelik ayrımcılığın önlenmesi için kolları sıvayan bir diğer kuruluş da **Türkiye Spastik Çocuklar Vakfı** oldu. İtalyan ortaklarıyla yürüttükleri diyalog projesinde Vakıf, ayrımcılıkla mücadelede iki ülkenin kat ettiği yolu benzerlikler



Another organization that has taken initiative to prevent discrimination against the disabled has been the Turkish Spastic Children Foundation. Under the dialogue project carried out by their Italian partners, the Foundation revealed the progress made by the two



ve farklılıklar üzerinden gözler önüne serdi. Ayrımcılıkla mücadelenin erken yaşta, okullarda verilecek temel eğitimle daha güçlü kılınabileceği ilkesiyle yola çıkan Projede, her iki ülkedeki eğitim sistemleri ve konuya yaklaşımları detaylı bir şekilde incelendi. Bu çalışmalar sonucunda karar vericilerle paylaşılmak üzere detaylı raporlar hazırlanırken, ayrıca sınıf içinde kullanılacak alternatif modüller geliştirilerek, erken yaşta bilinçlendirme hedefi ortaya kondu.

Sosyal Medya Özgürlüğü ve Azınlıklar

Yeniköy Panayia Rum Kilisesi ve Mektebi Vakfı Türkiye'de azınlıklar alanında ilk defa gerçekleştirilen bir projeye imza attı. İletişim çağı olarak adlandırılan günümüzün etkin araçlarından biri olan sosyal medyayı enine boyuna inceleyerek, Türkiye'de azınlıkların bu önemli aracı kullanım alışkanlıkları araştırıldı. Yunanistan'dan **Hellenic Foundation for European and Foreign Policy** ile ortak yürütülen proje kapsamında bir ayağı Yunanistan; bir ayağı da Türkiye olan kapsamlı bir araştırma gerçekleştirildi. Bu araştırma da, her iki ülkede azınlık statüsünde yer alan kesimlerin sosyal medyayı ne sıklıkla kullandığı; hangi amaçlarla sosyal medya araçlarını tercih ettiği; toplumlar arasında sosyal medya kullanım benzerlikleri ve farkları gibi birçok konu araştırma kapsamında değerlendirilirken, azınlıkların ifade özgürlüğü için sosyal medyanın ne derece önemli olduğu da gündeme taşındı. 10 Haziran 2015 tarihinde düzenlenen basın toplantısıyla kamuoyuyla paylaşılan sosyal medya ve azınlıklar raporuna www.sosyalmedyaveazinliklar.com adresinden ulaşabilirsiniz.

countries in terms of fighting against discrimination on the basis of their similarities and differences. Setting off under the principle that anti-discrimination can be stronger through a basic education in early ages at schools, the Project performed a detailed review of the educational systems and approaches to the subject in both countries. While detailed reports have been prepared as a result of such activities to be presented to decision-makers, alternative modules to be used in classroom have also been prepared and set an objective of raising awareness at early ages.

Social Media Freedom and Non-Muslim Minionites

Yeniköy Virgin Mary Greek Orthodox Church and School Foundation undertook a project which is the first project realized in Turkey in the area of minorities. Social media, which is one of the most effective tools of today named as the era of communication, has been examined in great detail and the habits of minorities in Turkey in using this important tool have been examined. A comprehensive research has been carried out, one part in Greece and one part in Turkey, under the project jointly implemented by the **Hellenic Foundation for European and Foreign Policy** in Greece. This research assessed several topics such as the frequency of social media use by the groups with minority status in both countries, the reason for their preference for social media tools, similarities and differences between two societies on the use of social media and placed the importance of social media for minorities' freedom of expression to the agenda. You can access the social media and minorities report, which was shared with the public opinion through the press conference organized on 10 June 2015, on the website www.sosyalmedyaveazinliklar.com.



%43 Kadın / Women

%57 Erkek / Men

Sosyal medya kullanımında kadınlar daha aktif.
Women are more active in using social media.

%90



Azınlıkların **%90**'ı İstanbul'da yaşıyor

Azınlıklar 100 yıldır İstanbul'da yaşıyor.

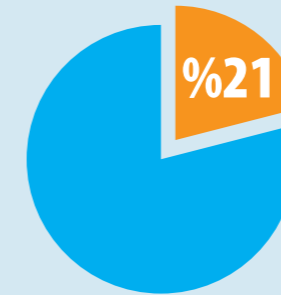
%90 of minorities are in Istanbul

Minorities have been living in Istanbul for 100 years.



Facebook, Twitter, Youtube

En çok kullanılan sosyal medya araçları
Most widely used social media tools

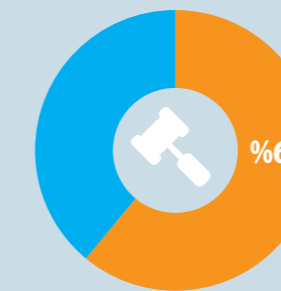


%21 rahat paylaşım yapıyor

Geriye kalanlar ise kendilerini tedirginlikten hiç paylaşım yapmamaya giden bir aralıkta konumlanmışlardır.

21% share freely

The remaining percentage positioned themselves in a range from being anxious to not sharing at all.



%61

sosyal medyaya ilişkin yasal haklardan haberdar
Sosyal medya azınlık cemaati üyelerinin kendi aralarında iletişimlerini ve örgütlenme kültürünü geliştiriyor.

61%

are informed about legal rights relating to social media
Social media develops culture of organizing and the intercommunication of members of minority groups.

Proje kapsamında aynı zamanda değişik yaş gruplarına sosyal medya kullanımı konusunda bilinçlendirme eğitimleri düzenlendi.

Anadolu'nun Çok Kültürlü Mirasının Ortaya Çıkarılması ve Savunulması

Anadolu'nun çok kültürlü mirasını ortaya çıkarmak ve bu mirası savunmak adına **Hrant Dink Vakfı** tarafından bir **Sivil Toplum Diyalogu Projesi** tasarlanıp hayata geçirildi. Hollanda'da benzer alanlardaki çalışmalarıyla öne çıkan **Europa Nostra** ortaklığıyla yürütülen proje, Türkiye'de farklı inanç gruplarının kültürel mirasına ilişkin bilgi toplanması, derlenmesi ve böylelikle Anadolu'nun kültürel zenginliğinin ortaya çıkarılması hedefiyle yola çıktı. Bu alanda yapılan kapsamlı envanter çalışması kullanılarak interaktif bir Anadolu Kültür Haritası oluşturuldu. Proje de ayrıca, Anadolu'da yaşayan farklı inanç gruplarının sözlü sanatlarına ilişkin örneklerle dokümantasyon çalışması da yapıyor.

Kültürel zenginliğiyle binlerce yıllık geçmişi Anadolu'yu dünyada önemli bir coğrafya olarak öne çıkarıyor. Hrant Dink Vakfı tarafından gerçekleştirilen bu diyalog projesi de, bu zenginliğin belgelenmesi; bu mirasın korunması için Avrupa'daki iyi örneklerin yolundan gidilmesi ve toplumun her kesiminin bu konuda bilinçlendirilmesi için öncü bir girişim oldu.

Şiddete Karşı Kadın Girişimi

Sivil Toplum Diyalogu Programı altında araştırma ve fikir platformları kurulmasına destek olan bir diğer proje de **İspanyol Notus Derneği** tarafından gerçekleştirilen **Şiddete Karşı Kadın Girişimi Projesi**'ydi. Türkiye Sosyal Bilimler Derneği, Kadın Dayanışma Vakfı ve İtalyan Fondazione Giacomo Brodolini ile İspanyol SURT kuruluşlarını aynı hedef etrafında bir araya getiren projede, bu üç ülkede şiddete maruz kalmış kadınlar arasında bir araştırma yapıldı ve sonuçlar hem ülke bazında hem de karşılaştırmalı olarak raporlandı. Raporda ayrıca, sonuçlardan yola çıkarak kadınlara karşı şiddetin engellenmesi için ülkelere

Awareness-raising trainings on social media use have been organized for various age groups within the scope of the project.

Revealing and Advocating the Multi-Cultural Heritage of Anatolia

*With an aim to reveal multi-cultural heritage of Anatolia and to advocate for this heritage, the **Hrant Dink Foundation** designed and initiated the implementation of a **Civil Society Dialogue Project**. The project carried out in partnership with **Europa Nostra**, an organization that stands out with its activities in similar areas in the Netherlands, set off with the aim of collecting and compiling information on the cultural heritage of different belief groups in Turkey and hence revealing Anatolia's cultural wealth. The comprehensive inventory developed in this area has been used to create an interactive Culture Map of Anatolia. The Project also includes a documentation study using examples of verbal arts by different belief groups living in Anatolia.*



Its history of a thousand years highlights Anatolia as an important location around the world with its cultural wealth. This dialogue project implemented by the Hrant Dink Foundation has also been a pioneer initiative to document this wealth, to follow the path of good practices in Europe

in preserving this heritage and raise the awareness in all segments of the society on this issue.

WAVE: Women Against Violence Engagement

*Another project that supported the establishment of research and idea platforms under the Civil Society Dialogue Programme has been the **Women against Violence Engagement Project** implemented by the **Spanish NOTUS Association**. Bringing together Turkish Social Sciences Association, Women Solidarity Foundation and Italian Fondazione Giacomo Brodolini and Spanish SURT organizations for the same objective, the project conducted a research among women subjected to violence in these three countries and the results have been reported both on country basis and as comparative results study.*

özgü politika önerilerine de yer verildi. Proje de aynı zamanda bu alanda çalışmalar yürütülen kurumlara rehber niteliği taşıyan bir eğitim kiti de geliştirdi. Bu diyalog projesinin önemli bir çıktısı olan raporun karar vericilere ulaştırılması ve anlatılması da projenin önemli lobi faaliyetleri arasında yer aldı.

Deriving on the conclusions, the report also included country-specific policy recommendations to prevent violence against women. A training toolbox in the nature of a guide for institutions working in this field has also been developed under the project. Conveying and explaining the report which is an important output of this project to decision-makers was among important lobbying activities of the project.

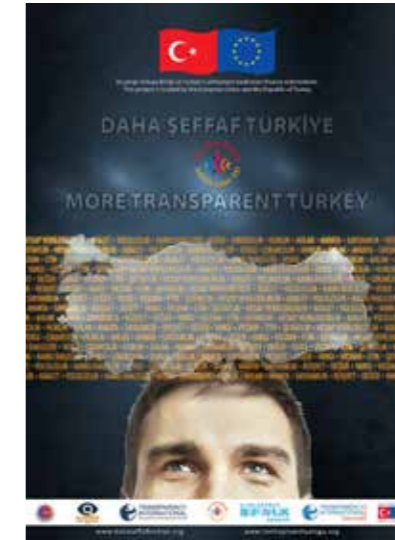
Avrupa Birliği üyelik sürecinde hayata geçirilen birçok çalışmanın temelinde, o alandaki mevcut durumun incelenmesi, anlaşılması, kamuoyunda bu duruma yönelik bir algı oluşturulması ve sözün geçen alanın iyileştirilmesine ilişkin bir dizi öneri ve iyi uygulamanın belirlenmesi yatıyor. Sivil toplum diyalogu projeleri de bu sürecin parçası olmaya devam ediyor.

Analysis and understanding of the current situation in the related area, creating a perception on this issue among the public, and identifying a range of suggestions and good practices aiming to improve the related area, constitute the basis for many activities conducted during the European Union membership process.

Civil society dialogue projects continue to be a part of this process.

Daha Şeffaf Türkiye

Sayıştay Denetçileri Derneği ile **Uluslararası Şeffaflık Derneği (Transparency International)** Danimarka, İrlanda ve Türkiye ofislerinin ortaklığında uygulanan **Daha Şeffaf Türkiye Projesi**, yolsuzlukla mücadele alanında iyi uygulama örneklerinin ülkemize taşınmasına destek oldu. Ortak kurumların ülkelerinin yanı sıra diğer AB ülkelerini de kapsayan kapsamlı bir şeffaflık araştırmasına destek olan proje kapsamında, bu araştırma sonuçlarına yönelik bir de rapor hazırlanarak, kamuoyu ve karar vericilerle paylaşıldı.



More Transparent Turkey

More Transparent Turkey Project, carried out by the Association of Court of Accounts Auditors and Denmark, Ireland and Turkey offices of **Transparency International**, contributed to introducing examples of good practice on anti-corruption in the country. Within the scope of this project supporting a comprehensive transparency research including the countries where the common institutions are located as well as the other EU countries, a report was prepared based on the results of this research and shared with the public and decision makers.

Çocuk Hakları İyileşiyor

Mardin Tarih, Kültür, Eğitim ve Sanat Derneği ile **HocVier** Almanya çocuk haklarını, Sivil Toplum Diyalogu Programının üçüncü ayağına taşıdı. Çocuk haklarının iyileştirilmesi için ülkeler arasında deneyim ve bilgi paylaşımını hedefleyen proje bu alanda birçok çalışmaya imza attı. Projenin başlangıç noktasını ise, çocuk hakları konusunda ülkemizdeki algıya yönelik kapsamlı bir anket çalışması oluşturdu. Çocuk hakları alanında bir

History, Culture, Education and Art Association of Mardin and HocVier Germany included children's rights in the third phase of the Civil Society Dialogue Programme. The project aiming experience and knowledge exchange among the countries in order to improve children's rights, carried out many activities in this area. A comprehensive questionnaire study about the perception on the children's rights in the country served as a starting

Child Rights Are Rising

çok noktayı karar vericiler, yerel otoriteler, sivil toplum kuruluşları ve kamuoyu nezdinde detaylı bir şekilde inceleyen araştırma çalışması, 15 Aralık 2015 tarihinde sona erdi. Araştırma bulgularının raporlaştırılmasının ardından kamuoyuna duyurulması, projenin diğer önemli bir etkinliği oluşturdu. Ocak 2016'da düzenlenen kapanış etkinliğiyle etkinliğiyle kamuoyuyla paylaşılan rapora www.cocukhaklari.org adresinden ulaşabilirsiniz.

Diyaloğu ve Çözümü Teşvik Etmek : Avrupalı Parlamenterler Türkiye Hakkında Ne Düşünüyor?

Türkiye'de birçok farklı alanda önemli araştırma ve rapor çalışmalarına imza atmış TESEV (Türkiye Ekonomik ve Sosyal Etütler Vakfı) Avusturya'da etkin **Young Friends of Turkey Derneği**yle ortaklaşa hayata geçirdiği diyalog projesiyle, Avrupalı parlamenterlerin Türkiye'ye bakışını kapsamlı bir pencereden kamuoyuna sunuyor. Ekim 2005'de başlayan müzakere sürecinden bugüne Türkiye'nin Avrupa Birliği yolculuğu, gerek Türkiye gerekse Avrupa'da farklı kesimler tarafından farklı şekilde algılanıp yorumlanıyor. Kimi bu sürecin uzamasında en önemli etkenin önyargılar olduğunu düşünürken, kimisi sürecin normal seyrinde ilerlediği fikrini savunuyor. Peki bu süreçte önemli bir etkiye sahip parlamenterler? Onlar Türkiye'nin üyeliği ve 2005 yılından beri devam eden müzakereler ve elde edilenler hakkında ne düşünüyor?

TESEV bu diyalog projesi kapsamında bu sorunun cevabını aradı. Avrupa'da kamuoyu algısı oluşmasında önemli bir role sahip olan Avrupalı parlamenterlerle yüz yüze mülakatlar yapıldı. Avrupa Parlamentosundan 16 ülke temsilcisi, ayrıca Belçika, Fransa, Birleşik Krallık, Almanya ve Türkiye'deki parlamenterle yapılan görüşmeler, detaylı bir şekilde analiz edilerek konu ile ilgili bir rapor hazırlandı. Araştırmada elde edilen bulgular Brüksel, Berlin, İstanbul ve Ankara'da düzenlenen seminer ve konferanslarla kamuoyu ve ilgililerle paylaşılmaya devam ediliyor.

point for the project. The research study analysing many issues in the children's rights area on the level of decision makers, local authorities, civil society organizations and the public was concluded on 15.12.2015. Preparation of a report on the findings of the research and sharing the results with the public was another important activity of the project. The report, prepared on January 2016 and shared with the public through the closing activity can be obtained from www.cocukhaklari.org

Promoting Dialogue and Solution : What European Legislators Think of Turkey?

TESEV (Turkish Economic and Social Studies Foundation), which has carried out many important research and report studies in various fields in Turkey, is presenting the views of European parliamentarians on Turkey from a comprehensive perspective with its projects carried out in collaboration with Young Friends of Turkey Association which is an active association in Austria. Turkey's European Union membership process has been perceived and interpreted in different ways by different parties both in Turkey and Europe since the beginning of the negotiations in October 2005. While some people think that the most important factor causing the extension of this process is bias, some people defend the opinion that the process proceeds in its normal course. What about the parliamentarians who have the most important effect on this process? What do they think about Turkey's membership and the negotiations going on since 2005 and the achievements obtained?

TESEV searched for the answer of this question within the scope of this dialogue project. European parliamentarians, who have an important role in creating public opinion in Europe, were subjected to face-to-face interviews. The interviews conducted with 16 country representatives from the European Parliament and also with the parliamentarians from Belgium, France, United Kingdom, Germany and Turkey were analysed in detail and a related report was prepared. The findings of the research continue to be shared with the public and related people in seminars and conferences held in Brussels, Berlin, Istanbul and Ankara.

Sivil Toplumun AB Müzakere Sürecine Aktif Katılımı

Türkiye-AB ilişkilerinin geçtiğimiz 10 yılını sivil toplum perspektifinden detaylı bir şekilde incelemek üzere **Türkiye Avrupa Vakfı** ile Belçika'da bulunan **European Network of Civil Society Organisations (Avrupa Sivil Toplum Ağı)** Sivil Toplum Diyaloğu Programında bir araya geldi. Türkiye'nin AB üyelik sürecine sivil toplumun etkin katılımı bu sürecin şeffaflığı ve hesap verebilirliği bakımından büyük önem taşıyor. Bu katılımın etkin bir şekilde sağlanması ve sivil toplum kuruluşlarının üzerlerine düşen rolü hakkında yapabilmek için de farklı alanlarda ortaya çıkan kapasite ihtiyaçlarının karşılanması gerekiyor. Türkiye Avrupa Vakfı tarafından hazırlanan ve müzakere sürecinin 10 yılını bu çerçeveden inceleyen rapor sayesinde, STK'ların hem ihtiyaç duyduğu araçlar belirleniyor hem de müzakere sürecinin bir parçası olmalarına destek olacak rehber hazırlanıyor.

Active Civil Society Participation in EU Accession Talks

Turkey Europe Foundation and European Network of Civil Society Organisations, located in Belgium, came together with the Civil Society Dialogue Programme in order to analyse the last 10 years of Turkey-EU relations in detail from the civil society perspective. Active participation of the civil society in Turkey's EU membership is quite important in terms of transparency and accountability of this process. The capacity needs arising in different areas should be met in order to ensure this active participation and enable the civil society organizations to fulfil their duties appropriately. Thanks to the report which is prepared by the Turkey Europe Foundation and which analyse the last 10 years of the negotiation process in this framework, the tools that CSOs need are identified and the manual that will assist them to be a part of the negotiation process is prepared.



Bilgilendirme ve Bilinçlendirme Çalışmaları



Information Activities

Sivil Toplum Diyalogu Programı kapsamında desteklenen projelerin geçtiğimiz yıl düzenledikleri konferans, sempozyum ve paneller, uygulama alanlarında kamuoyunu bilgilendirme ve bilinçlendirme çalışmalarına destek oldu.

The conferences, symposiums and panels which are organized by the projects supported within the scope of the Civil Society Dialogue Programme contributed to the information and awareness creation works in the implementation areas.

Türk-Yunan Medya Buluşması

Türkiye ve Yunanistan arasında, medya kuruluşlarının katılımıyla bir haber köprüsü kurmayı hedefleyen ve gerçekleştirdikleri proje çalışmalarıyla AB-TR ilişkilerine yönelik gerek Yunanistan gerekse Türkiye'de olumlu bir algı oluşturulmasına destek veren **Aral Grup** bu alanda önemli sonuçlar elde etti. Türk Yunan Medya Buluşması adıyla yürütülen proje kapsamında daha önce de bahsedildiği gibi bir medya portalı kurularak hem Yunanistan hem Türkiye'den bu portal aracılığıyla haber paylaşımı sağlandı.



Bu çalışmaların önemli bir ayağını da, projenin resmi açılışının da yapıldığı Uluslararası Dostluk Paneli oluşturdu. Türk Yunan dostluğunu pekiştirmek ve iki ülke halkında farkındalığı artırmak adına **Türk ve Yunan ilişkilerinde Medyanın Rolü** konulu bir panel düzenlendi. 3 Mart 2015 tarihinde gerçekleşen açılış töreni ve panele Yunanistan Büyükelçisinin yanı sıra Başkent Üniversitesi Kurucu Başkanı ve Prof. Dr. Mehmet Haberal, Başkent Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Ali Haberal'ın da aralarında bulunduğu çok sayıda akademisyen, sivil toplum kuruluşu temsilcileri, Türk ve Yunan medya mensupları, akademisyenler ve öğrenciler katıldı.

Turkey-Greece Media Bridging

Aral Group, which aims to build a news bridge between Turkey and Greece with the participation of media organizations and contributes to creating a positive perception both in Greece and Turkey on the EU-TR relations with the project activities conducted, has achieved important results in this area. As mentioned before, a media portal has been established within the scope of the project conducted under the title of Turkish-Greek Media Meeting and it was ensured that the news has been shared between Greece and Turkey through this portal.



The international friendship panel, where the project was also officially launched, has been an important pillar of these studies. A panel titled **Role of Media in the Turkish-Greek Relations** has been organized with the aim of enhancing the relation between Turkey and Greece and increasing awareness about both countries. The opening ceremony and panel were conducted on 3 March 2015 with the participation of the Greek Ambassador as well as many academicians such as Prof Dr Mehmet Haberal, the Founding President of Başkent University and CHP Zonguldak Deputy, and representatives from civil society organizations, Turkish and Greek press members and students.

Telif Hakları İnternet Yayıncılığı

Sivil Toplum Diyalogu, medya bileşeni altında bir araya gelen Avrupa ve Türkiye'den bir çok sivil toplum ve medya kuruluşu, AB finanse edilen projelerin toplumsal hayata etkisinden, Türkiye'nin Avrupa'da Avrupa'nın da Türkiye'de daha iyi tanınmasına imkan sağlayacak bir çok çalışmaya imza attı. Bu çalışmalardan biri de Belgesel Sinemacılar Birliği ile Alman Belgesel Sinemacılar Birliği ortaklığında yürütülen Telif Hakları İnternet Yayıncılığı Projesiydi. Sinemada adil telif hakkı dağılımının sağlanması için Türkiye'ye özgü bir model geliştirilmesi hedefiyle yola çıkılan proje, kamuoyu bilgilendirme çalışmaları bakımından önemli örnekler imza attı. Aralarında tanınmış sinema yüzlerinin de yer aldığı oyuncuların iştirakleriyle bir dizi kamu spotuyla geniş kitlelere ulaşıldı ve sinemada adil telif dağılımı için seyirci kalınmaması gerektiği çağırısı yapıldı. Kamuoyu bilgilendirme çalışmaları etkili araçlarla sürerken, proje ekibi aynı zamanda dijital yayıncılıkta telif modelinin oluşturulmasında önemli bir yere sahip olan kanaat önderlerinden karar vericilere bir çok kişiye de farklı araçlarla ulaşmayı başardı. Bu doğrultuda iki önemli panel toplantısına imza atıldı.

16-17 Haziran 2015'de İstanbul Pera Müzesinde gerçekleştirilen "Toplu Hak ve Yönetimde Telif Hakları" adlı panelde, AB ülkelerinin kendi ülke pratiklerinden ve yasal mevzuatlarından hareketle, toplu hak yönetimini nasıl tanımladıkları ve Türkiye'ye özgü bir modelin nasıl uygulanabileceği ele alındı.

Proje kapsamında 13 Ekim 2015'de düzenlenen "Sinema Endüstrisinde Toplu Hak Yönetimi" konulu panel de büyük ilgi gördü. İki oturumdan oluşan panelde sinema endüstrisinde toplu hak yönetimi ve online video yayıncılığında içerik yönetimi gibi konular uluslararası uzmanların katılımıyla derinlemesine tartışıldı.

Copyright Distribution for Turkish Film and Online Brand Casting

Various civil society and media organizations coming together under the media component of the Civil Society Dialogue have carried out many activities on subjects varying from the influence of EU funded projects on social life to better publicity of Turkey in Europe and Europe in Turkey. One of these activities was Copyrights Internet Broadcasting Project that was carried out by Association of Documentary Filmmakers and German Association of Documentary Filmmakers in collaboration. This project, initiated with the aim of developing a tailor-made model for Turkey enabling the fair distribution of copyrights in cinema, has accomplished important results in terms of public awareness works. With a series of TV spots starring famous cinema artists, large masses were reached and public was invited to be involved for a fair distribution of copyrights in cinema. While public awareness raising works are being carried out with the effective tools, project team has managed to reach many people from opinion leaders to decision makers who have an important role in developing the copyrights model in digital broadcasting with different tools. Accordingly, two important panels were organized.

In the panel "Collective Rights and Copyrights in Management" organized in Istanbul Pera Museum on 16-17 June 2015, topics including how the EU countries define collective rights management based on their country practices and legislations and how a tailor-made model for Turkey can be applied were discussed.

The panel "Collective Rights Management in the Cinema Industry" organized on 13 October 2015 within the scope of the project has received a great attention. In the panel consisting of two sessions, subjects such as collective rights management in the cinema industry and content management in online video broadcasting were discussed in detail with the participation of international experts.

Collaboration for Participation of Youth

Foundation of the World Academy for Local Government and Democracy aiming to ensure more active participation of young people in decision-making mechanisms has carried out a series of information events in collaboration with its Italian partners. One of these events was the Youth Summit organized in last May.

The Summit, which was organized with the aim of ensuring exchange of opinions among the young people from Turkey and Europe and encouraging participation in decision-making processes, was opened by Volkan Bozkır, the Ministry for EU Affairs and the Chief Negotiator.

Demokrasi Kültürü ve Hukukun Üstünlüğü için Avrupa Diyalogu

Gençlerin karar alma mekanizmalarına daha etkin katılımını sağlamak hedefiyle yola çıkan Dünya Yerel Yönetim ve Demokrasi Akademisi Vakfı da İtalyan ortaklarıyla bir dizi önemli bilgilendirme etkinliğine imza attı. Bunlardan biri de geçtiğimiz Mayıs ayında düzenlenen Gençlik Zirvesi oldu.

Türkiye ve Avrupa'dan gençlerin görüş alışverişinde bulunması ve karar alma süreçlerine katılımlarını özendirme amacıyla düzenlenen Zirvenin açılışını Avrupa Birliği Bakanı ve Başmüzakereci Volkan Bozkır gerçekleştirdi.



AB-TR Siyasette Kadın Sivil Ağı

Kadın ve Demokrasi Derneği (KADEM), Avrupa Birliği ve Türkiye siyasetinde etkin bir kadın ağı oluşturmak üzere, Sivil Toplum Diyalogu Programı kapsamında kolları sıvadı. Fransa'dan Council for Justice, Equality and Peace (COJEP), Belçika'dan European Muslim Youth and Student

EU-TR Civil Network for Women in Politics

The Women and Democracy Association (KADEM) took action within the scope of the Civil Society Dialogue Programme in order to establish an active women network in the European Union and Turkey politics. EU-TR Civil Network for Women in Politics executed by the Council for Jus-

Organisations (FEMYSO) ortaklığıyla yürütülen **AB-TR Siyasette Kadın Sivil Ağı Projesi**, kadınların siyasette görünürlüğünü arttırmayı hedefliyor. 30 Nisan 2015'te İstanbul'da organize edilen ve açılışını Avrupa Birliği Bakanı ve Başmüzakereci Volkan Bozkır'ın gerçekleştirdiği **Kadın ve Siyaset Sempozyumu**, projenin önemli etkinliklerinin başında yer aldı.

Türkiye ve Avrupa'dan sivil toplum kuruluşlarının katıldığı sempozyumda, kadının siyasete katılımı konusunda bilgi alışverişi yapılırken, bu noktada kadınların karşısına çıkan engelleri çözmek için iyi uygulama örneklerinden faydalanılarak, bir dizi strateji geliştirildi.

Fransa ve Belçika'dan 7'şer olmak üzere Avrupa'dan 14 STK temsilcisinin katıldığı sempozyumda, değerli kadın akademisyenler, siyasetçiler, gazeteciler ve Türkiye'den çeşitli sivil toplum kuruluşları da yer aldı. Sempozyumun ilk oturumunda Kadının Siyasal Hayata Katılımı Önündeki Engeller tartışıldı. İstanbul Ticaret Üniversitesi öğretim görevlisi Prof. Ayşen Gürcan'ın moderatörlüğünde gerçekleştirilen bu oturumda Belçika Parlamentosu Milletvekili Mahinur Özdemir, TBMM Kadın Erkek Fırsat Eşitliği Komisyonundan Ak Parti Aksaray Milletvekili İlknur İnceöz ve Prof. Dr. Ömer Çaha konuşmacı olarak katıldı.

Kadının Siyasete Katılımı için Stratejiler başlıklı ikinci oturumdaysa, HaberTürk Kanalından Belkıs Kılıçkaya moderatörlüğünde CNNTürk'ten Göksel Göksu, Avukat Özlem Zengin ve Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi Öğretim Görevlisi Yrd. Doç. Dr. Leyla Kahraman konuşma yaptı.

Sempozyumun son oturumunda 28-29 Nisan 2015 tarihlerinde çeşitli STK temsilcileri, siyasetçiler ve akademisyenlerin katılımıyla düzenlenen Kadın ve Siyaset Çalıştayı sonucunda yazılan raporlar kamuoyuna sunuldu. Raporda ortaya koyulan stratejiyle, kadınların siyasete katılımındaki sorunların çözümüne yönelik somut uygulama ve yöntemler sunuldu.



14 CSO representatives, 7 of which were from France and 7 from Belgium, valuable women academicians, politicians, journalists and various civil society organizations from Turkey participated in the symposium. In the first session of the symposium, Obstacles for Women Participation in Politics were discussed. The session moderated by Prof. Ayşen Gürcan,

lecturer at İstanbul Commerce University, was conducted with the speakers Mahinur Özdemir, Deputy in Belgium Parliament, İlknur İnceöz from Committee on Equality of Opportunity for Women and Men of GNAT and Prof. Dr. Ömer Çaha, Candidate Deputy from AKP.

In the second session titled Strategies for Participation of Women in Politics and moderated by Belkıs Kılıçkaya from HaberTürk Channel, the speakers were Göksel Göksu from CNNTürk, Özlem Zengin, Candidate Deputy from AKP and Asst. Prof. Dr. Leyla Kahraman, lecturer at Nevşehir Hacı Bektaş Veli University.

In the last session of the symposium, the reports prepared at the end of the Women and Politics Workshop which was organized with the participation of various CSO representatives, politicians and academicians on 28-29 April 2015 were presented to public. With the strategy identified in the report, tangible implementation methods were presented. for the resolution of the problems regarding women's participation in politics.

tice, Equality and Peace (COJEP) from France and European Muslim Youth and Student Organisations (FEMYSO) from Belgium in cooperation aims to increase the visibility of women in politics. The Women and Politics Symposium organized on 30 April 2015 in İstanbul, has been one of the most important activities of the project.

In the symposium organized with the participation of the civil society organizations from Turkey and Europe, information on the participation of women in politics was exchanged and a series of strategies were developed using the good practice examples to remove the obstacles in the way of women.

Sevgi Dolu Bir Ailede Büyüme Her Çocuğun Hakkı

Devlet koruması altındaki çocuklarımızın sevgi dolu ve güvenli ailelerde, nitelikli bir bakımla buluşması ve koruyucu aile modelinin, çocuğun yüksek yararı bakış açısıyla uygulanabilmesi için yola çıkan **Denizli Koruyucu Aile Derneği**, Hollandalı ortaklarının deneyimlerinden de faydalanarak Türkiye'de konuya ilişkin değerli çalışmalara imza attı. Bu çalışmaların merkezindeyse, koruyucu aile kavramının daha iyi anlaşılması; koruyucu ailelere ilişkin yasal düzenlemeler ve bu ailelerin ve koruma altındaki çocukların haklarına ilişkin kapsamlı bir bilgilendirme çalışması yer aldı.



Denizli, Ankara, İzmir, Antakya, Gaziantep, İstanbul, Balıkesir ve Kayseri'de düzenlenen forum toplantılarında koruyucu aile kavramı birçok kişiye tanıtılarak ilgi oluşturulması sağlandı. Öte yandan koruyucu aile olma yolunda ilk adımı atan ilgililere çocuk büyüme süreçlerine ilişkin örnekler aktarılarak, daha çok sorun çözme becerisi gelişmiş ebeveynlerin sistemde yer almasına da destek olundu.

Düzenlendiği her ilde büyük ilgi gören toplantılar aracılığıyla Türkiye'de koruyucu aile kavramı yaygınlaştırılırken, projenin diğer etkinlikleriyle de gerek mevcut gerekse yeni koruyucu ailelere destek mekanizmaları geliştirildi. Denizli Koruyucu Aile Derneği Başkanı Ayfer Doğan, bu çalışmalarını Sabancı Vakfı Tarafından yürütülen "Türkiye'nin Fark Yaratanları" arasında yerini aldı.

Koruyucu aile kavramını anlatmak için proje çerçevesinde hazırlanan kamu spotu ve kısa film de

Each Child Has The Right To Grow In A Loving and Caring Family

Denizli Foster Care Association, aiming to provide a good care in loving and safe families for the children under the state protection and to implement the foster family model considering the high benefit of the children, has carried out important works in this area in Turkey by benefiting from the experiences of its partners from the Netherlands. A better understanding of foster family concept, legal arrangements on foster families and comprehensive information activities about the rights of these families and the children under protection were placed in the centre of these works.

In the forum meetings held in Denizli, Ankara, İzmir, Antakya, Gaziantep, İstanbul, Balıkesir and Kayseri provinces, the concept of foster family was introduced and interest was aroused among people. On the other hand, examples on raising children were provided for the people who took the first step on the way to become a foster family and support was provided to include more parents with developed problem solving abilities in the system.



Through the meetings which attracted huge attention in each province they were organized, the concept of foster family was disseminated and support mechanisms for the new foster families were developed through the other activities of the project. Ayfer Doğan, Head of Denizli Foster Care Association, was ranked among the "People Creating Difference in Turkey", a list prepared by Sabancı Foundation, with her works.

The TV spot and the short movie prepared within the scope of the project with the aim of introducing the concept of foster family also contributed to

koruyucu aile olma fikrinin daha geniş kitlelere yayılmasına destek oldu.

Yayınlama Özgürlüğü Yolunda

AB ve Türkiye toplumlarını doğrudan ilgilendiren konularda sivil toplum kuruluşlarının bir araya gelerek yürüttüğü diyalog projelerinden biri de **Türkiye Yayıncılar ve Yayın Dağıtıcıları Birliği Derneği** tarafından hayata geçirilen **Yayınlama Özgürlüğü Yolunda Projesi** oldu. İfade özgürlüğünün güçlendirilmesine katkı sağlamak ve bu alanda mevcut AB politikaları konusunda farkındalık yaratmak üzere yola çıkan proje kapsamında Türkiye'nin farklı illerinde bir dizi çalıştay ve panel toplantıları gerçekleştirildi.

TYB Yayınlama Özgürlüğü Komitesi Başkanı Ragıp Zarakolu yönetiminde 11 Kasım 2014'te gerçekleşen ve Uluslararası Yazarlar Birliği (PEN) İngiltere Komite Başkanı Yazar Maureen Freely, Yazar Ahmet Ümit ve Yazar-Yayıncı Mine Soysal'ın katıldığı **'Yayınlama Özgürlüğü'** panelinde Türkiye'deki ifade özgürlüğü ve sorunları tartışıldı.

Çukurova 8. Kitap Fuarı kapsamında, Ocak 2015'de Yayınlanma Özgürlüğü Yolunda isimli bir başka panel düzenlendi.

Ocak 2015'te yine proje kapsamında Ankara'da **Yayınlama Özgürlüğü Konusunda Farkındalık Artırma ve Bilgilendirme Çalıştayı** yapıldı. Çalışmaya katılan gazeteci, yayıncı, hukukçu ve insan hakları savunucuları Türkiye'de yayınlama özgürlüğü konusunda ortaya çıkan engelleri ve sorunları dile getirdiler. Çalıştayda, AB ve Türkiye'deki uygulamalar incelendi.

the dissemination of the idea of becoming a foster family among the larger masses.

Freedom to Publish on the Way the EU Accession

The project On the Way to Freedom to Publish carried out by the Turkish Publishers Association has been one of the dialogue projects on the issues directly concerning the EU and Turkey communities and conducted by the civil society organizations in collaboration. Within the scope of the project initiated with the aim of contributing to strengthening the freedom of expression and creating awareness about the current EU policies in this area, various workshops and panels have been conducted in different parts of Turkey.

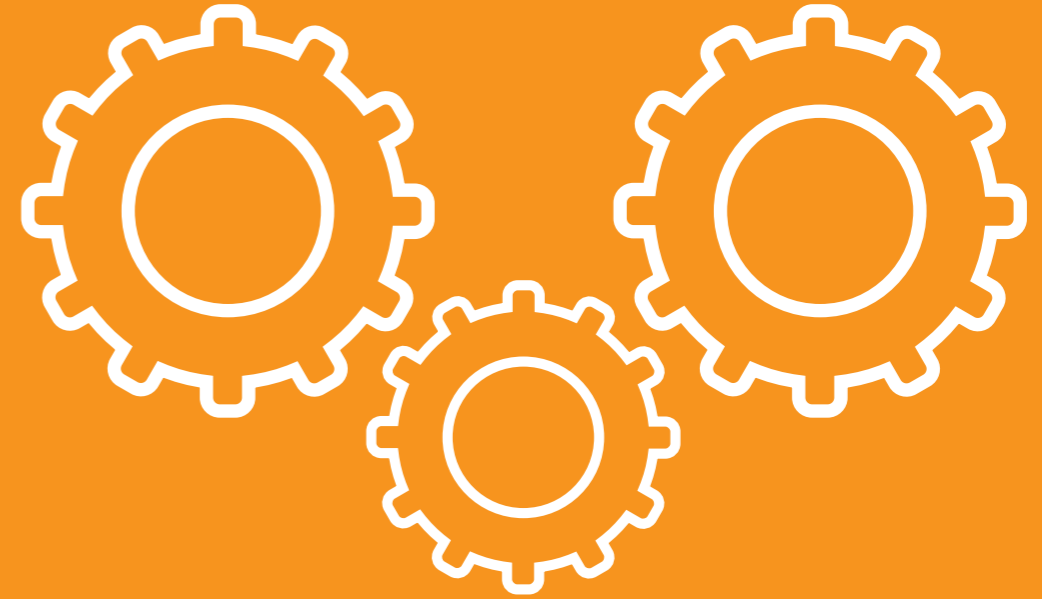
In the panel 'Freedom to Publish' chaired by Ragıp Zarakolu, Head of the Freedom to Publish Committee of the Turkish Publishers Association, with the participation of Maureen Freely, Writer and the Head of the British Committee of the International Writers Association (PEN); Ahmet Ümit, Writer; and Mine Soysal, Writer-Publisher, on 11 November 2014, freedom of expression in Turkey and the related problems were discussed.

Another panel titled On the Way to Freedom to Publish was organized in January 2015 within the scope of Çukurova 8th Book Fair. Writer Oya Baydar, Songül Özkan on behalf of Evrensel Basım Yayın and Writer İsmail Saymaz participated in the panel as speakers.

An Awareness Raising and Information Workshop on Freedom to Publish was organized in January 2015 within the scope of the project. Journalists, publishers, law experts and human rights activists participating in the workshop expressed the obstacles and problems on the way to the freedom to publish in Turkey. Practices in the EU and Turkey were analysed in the workshop.



Kapasite Geliştirme Çalışmaları



Capacity Building Activities

Sivil toplum diyalogu projeleri kapsamında gerek sivil toplum kuruluşlarının gerekse bu kuruluşların çalışmalarının odağında yer alan bireylerin farklı alanlarda kapasitelerini geliştirmek üzere bir dizi eğitim çalışması düzenlendi.

A series of trainings were provided for both civil society organizations and the individuals at the centre of the activities in these organizations to improve their capacities in different areas within the scope of the civil society dialogue projects.

Gölge Meclis

Siyasette gözünüz olsun sloganıyla yola çıkan **Uçan Süpürge Kadın İletişim ve Araştırma Derneği**, kadınların yaşadıkları bölgelerin yerel yönetiminde daha fazla sesinin duyulması için Türkiye’de bir ilke imza attı. Türkiye’de belediye meclislerinde kadınların mevcut durumu araştırılarak, kadın katılımının düşük olduğu Yalova ili ve Ankara’nın Mamak ve Etimesgut bölgelerinde **Gölge Meclisler** kuruldu. Bu meclisler, kendi bölgelerinde görev yapan belediyelerin meclis toplantı ve faaliyetlerini takip edip, halkı ilgilendiren konularda alınacak kararlara katılım için çalışmaya başladı. Uçan Süpürge’nin farklı projeler altında kurduğu ve sayıları her geçen gün artan bu gölge meclisler, belediye meclislerinin çalışma mekanizmalarını kendilerine örnek alarak çalışıyor ve yerel meclislerle aynı dönemlerde toplanıyor. Kadınlardan oluşan bu meclisler, öncelikli olarak kadın erkek eşitliğinin ön plana çıktığı, belediyenin yürüttüğü faaliyetlerde kadınların faal olarak yer aldığı bir yerel siyaset anlayışı ortaya koyuyor. Sivil Toplum Diyalogu Programı desteğiyle kurulan bu yeni gölge meclislere üye olan kadınlara, proje kapsamında yerel siyasi mekanizmaları tanıtıcı ve bunları kullanmaya yönelik eğitimler düzenlendi.



Watch Your Shadow

Flying Broom Women Communication and Research Association, whose motto is “keep an eye on politics”, led the way for women in Turkey to raise their voices in the local administrations of regions where they live. Existence of women in the city councils in Turkey was researched and **Watch Your Shadow** teams were formed in Yalova province and Mamak and Etimesgut district of Ankara province where the women participation is low. These teams followed the council meetings and activities of the municipalities in their regions and tried to ensure participation in the decision-making processes concerning the public. These **Watch Your Shadow** teams, formed within the scope of different projects and number of which is increasing day by day, are working based on the working mechanisms of the city councils and holding meetings in the same periods with the local councils. These teams composed of women introduce a sense of local politics where gender equality is prominent and women are actively participating in the activities conducted by the municipalities. Within the scope of the project, trainings on the local political mechanisms and how to use them were provided for the women who became a member of these **Watch Your Shadow** teams recently formed with the support of the Civil Society Dialogue Programme.



Bağımsız Yaşam Ağı: Türkiye’de ki Engelli Bireylerin Bağımsız Yaşam Hakkının Teşvik Edilmesi

Engelli bireylerin yaşamlarını bağımsız bir şekilde sürdürmeleri için Avrupa’nın bir çok farklı bölgesinde uzun yıllardır etkili çalışmalara imza atan **European Network on Independent Living Derneği**, Türkiye’de **Ruh Sağlığında İnsan Hakları Girişimi** ile önemli bir projeye öncülük etti. **Bağımsız Yaşam Ağı** adlı proje Avrupa ve özellikle Türkiye özelinde engellilik alanında faaliyet gösteren STK’ların sosyal içerme ve bağımsız yaşam hakkı alanında farkındalığını artırma ve bu kuruluşlar arasında güçlü bir diyalog ağı kurmayı hedefledi. Engelli bireyler için bağımsız yaşam rehberi hazırlanması gibi somut çıktılara da imza atılan projenin ağ oluşturma çalışmalarının başında 2015 Haziran’ında İstanbul’da düzenlenen **Bağımsız Yaşam Yaz Kampı** yer aldı. Kırka yakın engelli bireyin ve bu bireylere destek olan yardımcıların katıldığı kampta, AB ve Türkiye’den engelli bireyler arasında bilgi ve deneyim paylaşımı sağlandı. Aralarında Belçika, Bulgaristan, Hırvatistan, Norveç, Romanya, Sırbistan, İngiltere ve Türkiye’nin yer aldığı sekiz ülkeden konuşmacılar engelli bireyleri bağımsız yaşam hakları konusunda bilinçlendirdi. Bu bilinçlendirme çalışmalarının merkezindeyse, BM Engelli Hakları Sözleşmesinin, bağımsız



Independent Living Network: Promoting the Light to Independent Living of People with Disabilities in Turkey

European Network on Independent Living Association, which has carried out effective activities in different regions of Europe for many years with the aim of providing an independent life for the people with disabilities, led an important project with the **Human Rights in Mental Health Initiative**. The project titled **Network on Independent Living** aimed to increase the awareness of CSOs, working in the area of disabilities in Europe and especially in Turkey, in social inclusion and right to live independently and to build a strong dialogue network among these organizations. **Independent Life Summer Camp** organized in June was among the first activities carried out with the aim of creating a network in the project that produced concrete outputs such as the preparation of an independent life manual for the people with disabilities. In the camp organized with the participation of over thirty five disabled people and other people assisting them, information and experience exchange among the disabled people from the EU and Turkey was ensured. Speakers from eight countries including Belgium, Bulgaria, Croatia, Norway, Romania, Serbia, England and Turkey informed the disabled people about the right to live independently. Article 19 on living independently and social inclusion and Article 12 on having equal rights before the



yaşamak ve topluma dahil olmak hakkındaki 19. Maddesi ile kanunlar önünde eşit haklara sahip olma hakkındaki 12. maddesi yer aldı.

Türkiye'nin de bu Sözleşmeye taraf olduğu ancak toplumda halen engelli bireylerin bağımsız yaşamasının önünde birçok uygulama eksikliği bulunduğu belirtilen toplantılarda, aktif savunuculuk ve kampanyalarla bu sorunun önüne geçilebileceği dile getirildi. Düzenlenen yaz kampındaysa engelli bireylere bu savunuculuk ve kampanya çalışmalarını nasıl yürütebilecekleri konusunda pratik bilgi ve beceri kazandırıldı.

Kültürel ve Siyasi Diyalog için Dijital Medya

Almanya'nın Münster kentinde vatandaş medyası alanında faaliyet gösteren **Burgerhouse Bennohaus Derneği**, **European Youth4Media Network** ile İstanbul'da benzer alanlarda çalışan **Youth Art Derneği** bir araya gelerek **Kültürel ve Siyasi Diyalog için Vatandaş Medyası Projesini** tasarladı. Hedef kitesinin odağında gençlerin yer aldığı proje kapsamında, internet tabanlı bir haber platformu kuruldu ve İstanbul'da bir Toplum Medya Merkezi açıldı. Projenin önemli bir ayağını da İstanbul ve Münster'de düzenlenen medya eğitimleri oluşturdu.



Bu eğitimleri tamamlayan 20 kişi medya eğitimci olarak daha sonra bir dizi eğitim, çalıştay ve seminerler aracılığıyla öğrendiklerini diğer gençlerle paylaştı. Bu eğitimlerde katılımcılara vatandaş medyası konsepti anlatılırken, aynı zamanda kamera kullanımı, haber yazımı gibi pratik bilgiler de verildi. Şimdiye kadar 200'e yakın genç, vatandaş medyası muhabiri olmak üzere bu eğitimlerden faydalandı.

law under the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities were placed in the centre of these awareness raising activities.

In the meetings where it was stated that although Turkey is a party to this Convention, there is lack of many practices in the way of people with disabilities to live independently, it was expressed that this problem can be overcome with the active advocacy and campaigns. In the summer camp, the disabled people acquired information and skills on how to carry out these advocacy and campaign activities.

Citizens Media for Intercultural and Political Dialogue

Burgerhouse Bennohaus Association conducting activities in the field of citizen media in Münster province of Germany, **European Youth4Media Network** and **Youth Art Association** working in the same field have come together to design **Citizen Media for Intercultural and Political Dialogue Project**. Within the scope of this project which places young people in the centre as the target group, a web-based news platform was established and a Society Media Centre was opened in Istanbul. Media trainings provided in Istanbul and Münster have served as another important pillar of the project.



20 people, who completed these trainings as media trainers, shared their knowledge with other young people through a series of trainings, workshops and seminars. In these trainings, participants were informed about the citizen media concept and provided with practical information on camera use and writing news article. Until now, approximately 200 young people benefited from these trainings to become reporters of the citizen media.

Demokratik Katılımın Güçlendirilmesi için Türkiye ve Avrupa'dan İyi Örnekler

Avrupa Birliği ve Türkiye ilişkilerinde bu denli önemli bir role sahip sivil toplum kuruluşlarının savunuculuk ve lobicilik faaliyetlerini daha etkili bir biçimde yürütmesi ve ulusal düzeyde karar alma mekanizmalarına aktif katılımının güçlendirilmesi için de bir dizi çalışma hayata geçirildi. **Sivil Toplum Geliştirme Merkezinin (STGM)** Belçika'da faaliyet gösteren **European Citizens Action Service** ile birlikte hayata geçirdiği proje, onlarca STK çalışanına merkezi ve yerel yönetimlerle diyalog geliştirme, planlama, kamuoyu desteği oluşturma gibi konularında kapsamlı bir eğitim alma fırsatı sundu.

Hep Birlikte: Bir Katılım Projesi

Öte yandan gençlik alanında çalışan kurum ve kuruluşların siyasal kültür, demokratik katılım, temel hak ve özgürlükler, insan hakları, AB-Türkiye ilişkileri, AB mevzuat ve uygulamaları konularında kapasitelerini geliştirmek üzere Türkiye'den **Gençlik Servisleri Merkezi**, İtalyan sivil toplum kuruluşu **Lunaria** ile ortaklık geliştirdi.

Bu ortaklık çatısında yürütülen **Hep Birlikte: Bir Katılım Projesi** kapsamında farklı alanlarda düzenlenen bir dizi eğitim çalışması, katılımcı STK'lara üyelik sürecinde bilfiil yer almaları için ihtiyaç duydukları beceriyi kazandırdı.



9-13 Haziran 2015 tarihinde Didim'de düzenlenen Kampanya Yürütme Eğitim Kursunda STK temsilcilerine sosyal medya üzerinden kampanya yürütme, iletişim, ağ kurma ve bilgi yaymanın yenilikçi teknikleri öğretildi. Toplam 60 katılımcıyla aynı zamanda AB mevzuat ve uygulamaları ile AB reformları ve demokrasi anlayışı konularında kapasite artırma çalışmaları yapıldı.

Hep Birlikte: Bir Katılım Projesinde Avrupa ve Türkiye'den sivil toplum kuruluşları arasında bir deneyim köprüsü kurmak amacıyla "İyi Örnek-

Best Practices from Turkey and Europe for Enhancement of Democratic Participation

A series of activities have been carried out in order to allow the civil society organizations, which play an important role in the European Union-Turkey relations, to conduct advocacy and lobbying activities more effectively and to enhance the participation in the decision making mechanisms on the national level. The project conducted by the Civil Society Development Center (STGM) in cooperation with the European Citizens Action Service, carrying out activities in Belgium, has provided an opportunity for many SCO employees to receive a comprehensive training on establishing dialogue with the central and local administrations, planning and creating public support.

Together Enchancing Youth and CSO's Political Culture and Democratic Participation

Furthermore, partnership was formed between the Youth Services Centre from Turkey and Lunaria, an Italian civil society organization, to build the capacity of youth organizations and institutions on the issues of political culture, democratic participation, fundamental rights and freedoms, human rights, EU-Turkey relations, EU political legislation and implementations.

In the scope of Together: A Participation Project (Hep Birlikte: Bir Katılım Projesi) carried out under this partnership, a series of trainings under various subjects equipped the participating CSOs with skills that are necessary for active involvement in the membership process.

During the Campaigning Training Course which was held in Didim on 9-13 June 2015 innovative techniques were presented to the CSO representatives regarding social media campaigning, communication, networking, and information dissemination. Moreover, capacity building activities were carried out with a total of 60 participants on the subjects of EU political legislation and implementations and EU reforms and democracy concept.

"Best Practices Workshop" was organized under Together: A Participation Project to build bridges between the civil society organizations in Europe

ler Atölye Çalışması" düzenlendi. Avrupa'da ve Türkiye'de benzer alanlarda çalışmalar yürüten kurum ve kuruluşların bir araya geldiği bu çalışmada, demokratikleşme sürecinde sivil toplum katılımı, siyasi reformlar ve mevzuat, insan hakları ve gençlik bilgilendirmesi konularında bireysel ve kurumsal düzeyde deneyim paylaşımı sağlandı. Bu çalışma aynı zamanda, İtalya ve Türkiye'den aynı alanda çalışan STK'lara gelecekte ortaklıklar kurmak ve birlikte çalışmalar yapabilmeleri için gereken ağa da zemin hazırlamış oldu.

Demokrasi Kültürü ve Hukukun Üstünlüğü için Avrupa Diyaloğu

Diyalogda sahneyi gençlere bırakan bir diğer proje de Karadeniz Çevre Derneği (KAÇED) ile **Latujas Pilsaniska Alianse** yürütülen **Demokrasi Kültürünün ve Hukukun Üstünlüğünün Güçlendirilmesi için Avrupa Diyaloğu Projesi** oldu. Proje kapsamında Şubat 2015'te 125 kişinin katıldığı bir dizi eğitim çalışması gerçekleştirildi. Yine yabancı ortakların da hazır bulunduğu Avrupa ve Gençlik Çalıştayı ise Ayder yaylasında 11-13 Mart 2015 tarihleri arasında gerçekleştirildi.

Üç gün boyunca devam eden çalıştaya Türkiye'den 43, Almanya'dan 5 ve Letonya'dan 5 olmak üzere toplam 53 sivil toplum kuruluşunun temsilcileri katıldı. Çalıştayda, hak temelli STK'lara ve yurttaş girişimlerine yönelik AB Müktesebatı görüşülürken, müzakere süreci konusunda katılımcıların bilgilendirilmesi için de bir oturum düzenlendi. Katılımcı STK'ların oluşturdukları çalışma gruplarında belirledikleri takvim ve yöntem çerçevesince, demokrasi ve hukukun üstünlüğü alanında politika önerileri geliştirildi.



and Turkey. In this workshop, where organizations and institutions working on similar fields in Europe and Turkey gathered together, individual and organizational experiences were shared on the subjects of civil society participation in democratization process, political reforms and legislation, human rights and information for the youth. This activity also formed a basis to the network that is necessary for CSOs from Italy and Turkey working on the same field to set up future partnerships and work together.

European Dialogue to Strengthen the Culture of Democracy and the Rule of Law

Another project in Dialogue that leaves the stage to the young people is **European Dialogue to Strengthen the Culture of Democracy and the Rule of Law** implemented under the partnership of **Black Sea Environment Association (KAÇED)** and Latvia. A series of trainings with 125 participants was carried out under the project in February 2015. Europe and Youth Workshop was held in Ayder Highland on 11-13 March 2015 with the participation of international partners.



Representatives of 53 civil society organizations attended the three-day workshop, 43 being from Turkey, 5 from Germany and 5 from Latvia. EU acquis on rights-based CSOs and citizen initiatives were discussed in the workshop and also a session for informing the participants on the negotiation process was organized. Policy recommendations on democracy and rule of law were developed by the working groups of participating CSOs in line with the schedule and methodology they have identified.

Şiddete Karşı Kadın Girişimi

Sivil Toplum Diyalogu gençlik çalışanları arasında bu şekilde bir ağ kurulmasına destek olurken, bir yanda da kadına karşı şiddete yönelik bir dizi çalışmaya zemin hazırladı. İtalya, İspanya ve Türkiye'yi bu ortak sorunun etrafında bir araya getiren İspanyol **Notus Derneğinin** öncülüğünde yürütülen **Şiddete Karşı Kadın Girişimi Projesi** kapsamında 28 Mayıs 2015'te bilgi paylaşım atölyesi düzenlendi. Her üç ülkeden bu alanda çalışan STK'ların katılımıyla Roma'da gerçekleşen çalışmada "kadına karşı şiddetin" ülkelerin yasal mevzuatında nasıl tanımlandığı tartışıldı. Yasalar önünde kadına karşı şiddet tanımının her ülkede farklı olması, ortak bir yasal çerçeve oluşturulmasının önündeki en büyük engel olarak tespit edildi.

Her üç ülkenin kadına karşı şiddetin önüne geçmek için uyguladığı tedbirler belirlenirken, bu ülkelerdeki mevcut durum derinlemesine masaya yatırıldı. Polis istatistiklerinden bunların şeffaf bir şekilde yayınlanıp yayınlanmadığına; şiddet mağduru kişilere sunulan hizmetlerden şiddetin önlenmesi için yapılan farkındalık çalışmaları ve eğitimlere bir çok alanda ülke değerlendirmeleri yapıldı. Bu çalışmaların sonucunda, Türkiye'de kadına karşı şiddetin önlenmesi için diğer ülkelerde daha önce gerçekleştirilen çalışmalar ve çıkarılan dersler tespit edildi. Ayrıca bu doğrultuda bir el kitabı da hazırlandı.

Bu çalışma hem araştırmacıların hem de kadına karşı şiddet alanında 3 ülkede faaliyet gösteren kuruluşlara açık bir tartışma ortamı sunması ve karşılıklı fikir alışverişinde bulunması bakımından önemli bir araç oldu. Üç ülke arasında kurulan bu diyalog aynı zamanda tartışılanların pratiğe dökülmesi için de faydalı oldu. Örneğin işleyen yasal bir mevzuatın oluşması aşamasında bu ülkelerden birinde daha önce yapılan çalışma, diğerlerine örnek oluşturdu.

Roma'da temelleri atılan bu diyalog daha sonra geçtiğimiz Kasım ayında Hatay'da düzenlenen bir toplantıda daha da güçlendi ve gelecekte bu kuruluşların aynı alanda daha fazla ortak çalışma yapmaya hazır olduğunu gösterdi.

WALK: Women Against Violence Engagement

While supporting such networks among young people, Civil Society Dialogue also formed basis for a series of activities on violence against women. An information dissemination workshop was organized on 28 May 2015 in the scope of **Women Against Violence Engagement Project** implemented under the leadership of Spanish **Notus Association** bringing together Italy, Spain and Turkey around this joint problem. In the workshop, which was held in Rome with the participation of CSOs from all three countries working on this field, definition of "violence against women" in the countries' legislation was discussed. It was concluded that the biggest obstacle for creating a common legal framework was the legal definition of violence against women being different in each country.

The measures taken by each country to prevent violence against women were identified and the current situation in these countries were analysed. Country evaluations were made in topics varying from police statistics to whether or not these are transparently published, and from services offered for victims of violence to awareness raising activities and trainings to prevent violence. As a result of these activities, previous experiences and lessons learned in other countries in preventing violence against women were determined. Furthermore, a manual on this subject was prepared.

This activity was an important instrument for researchers and organizations working in these three countries on violence against women since it created an open platform for discussions and exchange of ideas. This dialogue built among the three countries was also beneficial for putting these discussions into practice. For example, at the stage of developing an operational legislation, an implementation in one of these countries set an example to the others.

This dialogue initiated in Roma was further strengthened in a meeting that was held in Hatay last November and demonstrated that these organizations were ready to continue working together on the same field.

Sivil toplum diyalogu programının bu ayağında hayata geçirilen medya projeleri kapsamında gerçekleştirilen çalışmalar, medya çalışanlarının AB sürecine ilişkin haber takibi için ihtiyaç duyduğu bir dizi beceriyi kazanmasına da imkan tanıdı.

Activities within the scope of the media projects implemented in this phase of the civil society dialogue programme enabled media workers obtain skills they need for covering news on the EU process.

AB Konularında Medya Kapasitesinin Artırılması

Medyalog Yapım'ın proje faydalanıcısı ve Almanya'dan 106,5 Rundfunkgesellschaft proje ortağı; Bolu Valiliği Basın ve Halkla İlişkiler Müdürlüğü ile Bolu İl Sosyal Etüt ve Proje Müdürlüğü'nün proje iştirakçisi olduğu IVME Projesi kapsamında düzenlenen eğitimler de bu çalışmaların başında yer aldı. İki gün süren eğitimlerde, katılımcı basın mensuplarına, Avrupa Birliği hakkında genel konular, Türkiye'nin AB'ye katılım süreci, AB ve Türkiye arasındaki işbirliği çalışmaları, AB sürecinde Türkiye'nin kazanımları, Avrupa medyası, AB'de gazetecilerin hakları ve sorumlulukları ve gazetecilerin yararlanabileceği AB fonları gibi konularda bilgi verildi. Eğitimlerde ayrıca Hürriyet Daily News Ankara temsilcisi Serkan Demirtaş Bolu Basını ile bir araya geldi. Avrupa Birliği hakkında bilgiler veren Serkan Demirtaş, medyanın Türkiye'nin AB'ye katılım sürecinde önemli bir rol üstlendiğini ifade etti. Konuşmasında Türkiye'nin Avrupa Birliği ile yürüttüğü müzakere sürecinde ekonomik gelişmelerin önemine de değinen Serkan Demirtaş, "Ülkemizin son dönemde ekonomik açıdan ivme kazanması ve refah seviyemizin yükselmesi, yürütülen müzakerelerde pozitif bir durum ortaya çıkarttı. Bu ivme istikrarlı bir şekilde ilerlediği takdirde Avrupa Birliği yolunda ülkemize olumlu katkıları olacaktır" şeklinde konuştu.

Bolu basınının Avrupa Birliği konusunda bilgilerinin artırılması ve katılım sürecinin sağlıklı bir şekilde kavranmasının hedeflendiği proje ile Avrupa basını ile Bolulu gazeteciler arasında sürdürülebilir ilişkilerin kurulması sağlandı. Aynı zamanda Bolu halkına Avrupa Birliğinin en doğru şekilde anlatılması ve kamuoyunda oluşmuş yanlış algıların düzeltilmesinde de IVME projesi önemli görev üstlendi.

Increasing the Capacity of Media in EU Issues

A primary example of this is the trainings under IVME Project, the beneficiary of which is Medyalog Productions in collaboration with from Germany 106,5 Rundfunkgesellschaft and project partners are Bolu Governorate Press and Public Relations Department and Bolu Provincial Social Studies and Projects Directorate. During the two-day trainings the participating members of the press were informed on various subjects such as general issues regarding the European Union, Turkey's EU accession process, cooperation activities between the EU and Turkey, Turkey's acquirements in the EU process, European media, rights and responsibilities of journalists in EU, and EU funds available for journalists. Furthermore in the trainings, Hürriyet Daily News Ankara representative Serkan Demirtaş got together with Bolu Press. Serkan Demirtaş, who provided information on the European Union, stated that the media plays an important role in Turkey's accession to the EU. Emphasizing the importance of economic developments in Turkey's negotiation process with the European Union, Serkan Demirtaş said, "The recent economic momentum in our country and increase in welfare level had a positive influence on the negotiations. If this momentum continues consistently, it will have favourable contributions to our country en route to the European Union".

With the project aiming to enhance Bolu Press' knowledge on the European Union and understanding of the accession process, sustainable relations between the European press and journalists from Bolu were built. Moreover, IVME project assumed an important duty of accurately explaining the European Union to Bolu people and correcting the misconceptions in the public eye.

Anadolu'dan Avrupa'ya Medya Açılımı

Karadeniz medyası için benzer bir proje de Tüm İletişim Medya Federasyonu (TİMEF) tarafından Ünye'de hayata geçirildi. Anadolu'dan Avrupa'ya Medya Açılımı Projesi kapsamında öncelikle radyo ve televizyon yayıncılarına Ünye'den online olarak uygulamalı medya teknolojileri eğitimi verildi.



Öte yandan proje kapsamında engelli bireylere yazarlık eğitimleri de düzenlendi.

Besides, writer trainings were organized under the project for disabled individuals.



Medya Köprüsü

Antalya Gazeteciler Cemiyetinin hayat geçirdiği Medya Köprüsü Projesi de benzer eğitimlere sahne oldu. 2015 Mart ayında düzenlenen ve elinin üzerinde gazetecinin katıldığı eğitimlerde, iletişim ve temel iletişim becerileri, iletişim etiği, haber toplama ve yazma teknikleri, röportaj tek-

Rebirth of Turkish Local Media with EU

A similar project for the Black Sea media has been implemented by Tüm Communication Media Federation (TİMEF) in Ünye. In the scope of the Media Outreach from Anatolia to Europe Project, initially online practical media technologies training was provided to radio and TV broadcasters in Ünye.

Media Bridges

Media Bridges Project implemented by Antalya Journalists' Association also included similar trainings. More than fifty journalists attended the trainings organized in March 2015 on subjects such as communication and basic communication skills, communication ethics, techniques on

nikleri, Avrupa Birliği standartlarında gazetecilik, diksiyon ve beden dili, basın ceza yasaları, haber kameramanlığı, haber fotoğrafçılığı, sosyal medyanın gazetecilik üzerindeki etkileri, temel Avrupa Birliği bilgisi konularında eğitim ve 33 saatlik İngilizce dersi verildi.

Eğitilere proje ortağı **Nürnberg Basın Kulübü**, proje paydaşları Akdeniz Üniversitesi İletişim Fakültesi, Antalya Valiliği Basın ve Halkla İlişkiler Müdürlüğü, Basın Yayın Enformasyon Genel Müdürlüğü de destek sağladı. Bir ay süren eğitimin sonunda başarılı olan katılımcılara sertifika verilirken, yapılan değerlendirmede ilk 3'e girenler Nürnberg'e düzenlenen çalışma ziyaretine katılma şansı yakaladı.

Sivil Toplum Diyalogu Programı bünyesinde mali destek alan projelerin olmazsa olmazı Avrupa ve Türkiye'den STK'lar arasında kurulan ortaklık. Bu ortaklığın temelinde ise, kurumların deneyim, bilgi ve beceri paylaşımı sağlayarak Türkiye'nin Avrupa'da daha iyi anlaşılması, Avrupa Birliği ve değerlerinin ise ülkemizde daha iyi tanınması yer alıyor. Adaylık sürecinde gerçekleşen reformların uygulamaya geçmesinde önemli role sahip STK'lar da, Avrupa muadilleriyle bir araya gelerek yaptıkları çalışmalardan edindikleri bu becerileri birebir kullanma imkanı buluyor.

collecting and writing news, interview techniques, journalism in European Union standards, diction and body language, penal legislation for press, news camera, news photography, impact of social media on journalism, basic European Union knowledge. A 33-hour English course was also provided.

The project partner Pressclub Nürnberg, project stakeholders Akdeniz University Faculty of Communication, Antalya Governorate Press and Public Relations Department, and Directorate General of Press and Information provided support to the trainings as well. At the end of the one-month training, successful trainees received certificates and to 3 trainees obtained the opportunity to participate in the study visit to Nürnberg.

Partnership between CSOs from Europe and Turkey is indispensable for the projects receiving funds from the Civil Society Dialogue Programme. The foundation of this partnership is better understanding of Turkey in Europe through sharing organizations' experience, information and skills, and better knowledge of European Union and its values in our country. CSOs, who have an important role in the implementation of reforms brought forward during the membership process, attain the opportunity to use these skills they gained while working with their counterparts.



Sivil toplum diyalogu programı kapsamında desteklenen projelerin hedeflenen sonuçlara ulaşması için önemli bir araç da çalışma ziyaretleri. Programın üçüncü ayağında desteklenen toplam 55 projenin 40 ortağı, bilgi ve deneyim paylaşımı için bu önemli aracı kullandı.

An important instrument for the projects supported by the civil society dialogue programme to reach these results is study visits. 40 Partners of 55 projects funded in the third phase of the programme used this essential instrument for information and experience sharing.

Herşey Haklar için, Haklar Herkes için

All for rights, Rights for all

Türkiye Gençlik Birliği Derneği ile Romen ortağı **Partners Foundation for Local Development** tarafından hayata geçirilen **Her Şey Haklar için, Haklar Herkes İçin Projesi** kapsamında 6-9 Mayıs 2015 tarihinde engelli hakları ve engelliliğe dayalı ayrımcılık alanında çalışan sivil toplum ve ilgili kamu kuruluşlarının ziyaret edildiği Romanya çalışma ziyareti düzenlendi. Bu ziyaretle 2007'de AB üyesi olan Romanya'da üyelik öncesi ve sonrası engelli hakları alanında kaydedilen aşamalar ve güncel durum konusunda bilgi edinilmesi ve Türkiye'deki mevcut durumla karşılaştırmalar yapılmasına imkan tanındı.

Çalışma ziyaretine katılanlar, engelliliğe dayalı ayrımcılık başta olmak üzere medyada ayrımcılık vakalarını izleyen Active Watch; görme engelli bireylerle engelsiz bireyleri bir araya getirmeye yönelik bisiklet ve dans temalı yenilikçi projeler yürüten TANDEM Association; zihinsel engelli bireylerin toplumla bütünleşmesini başarıyla sağlayan ve her biri genç üniversiteli gönüllülerle çalışan The Swedish Association for Individual Support ve Estuar Foundation'a ait merkezleri ziyaret etme şansı yakalandı. Romanya devleti bünyesinde engellilik de içlerinde olmak üzere her tür ayrımcılık vakalarına dair şikayetlerin iletildiği ve ayrımcılığa dair izlemeden sorumlu National Council for Combating Discrimination ve yakın zamanda engelli gençlerle engelsiz gençleri gençlik çalışmalarında bir araya getirmeye yönelik projeler üretmeye başlayan Center for Sustainable Community Development'da bulunma şansı yakalandı. Aynı zamanda Romanya Gençlik ve Spor Bakanlığında uzmanlarla görüşen katılımcılar, engelli gençlerin toplumsal katılımını nasıl sağladıklarına ilişkin birinci ağızdan bilgi alma fırsatını da yakaladı.

Within the scope of **All for Rights, Rights for All Project** carried out by the **Association of Youth Union of Turkey** and the **Romanian partner Partners Foundation for Local Development**, a study visit was paid to the civil society organizations and related public institutions working in the area of the rights of the disabled and discrimination against disability in Romania on 6-9 May. During this visit, the mission had the opportunity to obtain information on the progress and current situation of the disability rights in Romania, that became an EU member in 2007, before and after the membership from the officials working in the same area and to compare the information with the current situation in Turkey.

During the study visit, participants visited Active Watch which is monitoring the discrimination cases in media and in particular, discrimination against disability, TANDEM Association which is carrying out innovative projects based on bicycles and dance aiming to bring people with and without disabilities together, centres of The Swedish Association for Individual Support and Estuar Foundation ensuring the social inclusion of the individuals with mental disabilities successfully and working with the volunteer young college students, National Council for Combating Discrimination to which complaints on discrimination cases including discrimination against disabled people were communication and which is responsible for monitoring discrimination under the Romanian government and Centre for Sustainable Community Development which has started to develop projects aiming to bringing young people with and without disabilities together in the activities for young people recently. Furthermore, the participants had the chance to obtain first-hand information from the experts in the Ministry of Youth and Sports in Romania on how they ensured the social inclusion of young people with disabilities.

Projenin Türkiye'deki ayağını yürüten kuruluş ve ilgililerinin Romanya'ya yaptığı ziyaretin ardından, Romen ortak tarafından da benzer bir ziyaret 14-15 Haziran 2015 tarihlerinde Türkiye'ye gerçekleştirildi. Türkiye'de engelli hakları ve engelliliğe dayalı ayrımcılık alanında çalışan sivil toplum ve ilgili kamu kuruluşlarını ziyaret eden yetkililer, Türkiye'deki güncel durumu inceleme ve ülkeleriyle kıyaslama fırsatı yakaladı.

After the Romania visit of the organization conducting the project in Turkey and relevant officials, a similar visit was paid to Turkey by the Romanian partner on 14-15 June 2015. The officials, who visited civil society organizations and public institutions in Turkey that work on the field of the rights of the disabled and discrimination against people with disabilities, had the opportunity of assessing the current situation in Turkey and compare with their countries.



Çalışabilirim

Engelli bireylerin çalışma hakları konusunda bir proje de Türkiye Omurilik Felçilleri Derneği'nin koordinatörlüğünde, Sağlık-Sen İstanbul 1 No'lu Şube, ROSCOS (Romanya Omurilik Felçilleri Derneği) ve Praxis Europe (İngiltere) ortaklığında yürütülüyor. Çalışabilirim adlı projede engelli çalışanların ulusal hukukta ve ülke politikasında mevcut durumu değerlendiriliyor. Proje ortağı ülkelerde mevcut durum analizi yapılması ve ülkeler özelinde eksikliklerin belirlenmesi amacıyla ilgili kurumlar Romanya, İngiltere ve Türkiye'ye çalışma ziyaretleri düzenledi. Bu ziyaretler kapsamında katılımcılar, Türkiye ve Avrupa Birliği ülkelerinde engelli çalışanların çalışma koşulları ve istihdam politikalarının güncel durumları detaylı analiz etme şansı buldu. Tüm ülkelerde geçerli olacak engelli ve engelli çalışan kavramları açıklanırken anayasal düzenlemeler, engelli haklarına ilişkin onaylanan uluslararası sözleşmeler ve konu hakkındaki diğer hukuki düzenlemeler her bir ortak tarafından ayrı ayrı raporlandı.

I Can Work

Another project on the working rights of individuals with disabilities is implemented under the coordination of the Turkish Spinal Cord Injury Association, with the partnership of Health and Social Services Workers' Union (Sağlık-Sen) İstanbul Branch 1, ROSCOS (Romania Spinal Cord Society) and Praxis Europe (UK). In the "I can work" project, the status of disabled workers in national law and country policy is assessed. The relevant organizations have carried out study visits in Romania, UK and Turkey to analyse the current situation in the project partner countries and identify country-specific gaps. In the scope of these visits, the participants had the opportunity to analyse the working conditions of disabled workers in Turkey and the European Union countries and their current employment policies. While explaining the concepts of disabled and disabled employee which will be common in all countries, constitutional arrangements, approved international agreements on the rights of people with disabilities, and other related legal arrangements were reported by each partner individually.

Avrupa Medyası ile İşbirliği

Mersin ve bölge illerde yayın yapan Kanal 33 yerel televizyonu ile Almanya APA Produktion ortaklığında yürütülen Avrupa Medyası ile İşbirliği Projesi kapsamında da benzer bir diyalog köprüsü inşa edildi. Proje iştirakçileri Mersin Üniversitesi, Mersin Büyükşehir Belediyesi, Toroslar Belediyesi, İletişim Lisesi, Mersin Gazeteciler Cemiyeti temsilcilerinden oluşan bir heyet, Almanya'dan yayın yapan Kanal Avrupa stüdyolarını ziyaret etti ve Avrupa Masası adlı programa konuk oldu. İletişim ve medya dünyası temsilcilerinden oluşan ekip Kanal Avrupa'ya yapılan ziyaret esnasında, televizyon yayıncılığındaki teknolojik gelişim ve yaşanan değişimler konusunda fikir ve bilgi alışverişinde bulundu.



Cooperation with the European Media

Another similar dialogue bridge was built within the scope of the Cooperation with the European Media Project conducted by Kanal 33 broadcasting in Mersin and other provinces in the region in cooperation with Germany APA Produktion. A mission consisting of the representatives from the institutions participating in the project such as Mersin University, Mersin Metropolitan Municipality, Toroslar Municipality, İletişim High School and Mersin Journalists Society visited the studios of Kanal Avrupa which broadcasts in Germany and participated in the programme Avrupa Masası as guests. During the visit to Kanal Avrupa, the team of representatives from the communication and media world exchanged opinion and information on the technologic developments and changes in the television broadcasting.

Mersin Heyeti ayrıca, Duisburg Belediyesini ziyaret ederek, Belediye Başkanı Erkan Kocalar ile Almanya'daki Türkler ile ilgili görüş alışverişinde bulundu. Heyet daha sonra Düsseldorf'a geçerek Başkonsolos Alattin Tenür ile görüşerek işbirliğine yönelik anlatımlarını gerçekleştirdi.

The mission from Mersin also visited Duisburg Municipality and exchanged opinion with Mayor Erkan Kocalar on the Turkish people living in Germany. Then, the mission visited Düsseldorf and discussed the issues related to cooperation in the meeting held with Consul General Alattin Tenür.

İşyerinde İnsan Hakları

Sivil Toplum Diyalogu Programı altında düzenlenen çalışma ziyaretleri benzer konularda faaliyet gösteren birçok kurum ve kuruluşu ortak eylemlerde bir araya getirebiliyor. Hollanda merkezli Stichting Transformationals Information Exchange kurumu ile Türkiye'deki Birleşik Metal İş Sendikası da böyle bir etkinliğe ev sahipliği yaptı.

Human Rights at Work

the study visits organized within the scope of Civil Society Dialogue can bring many institutions and organizations carrying out activities in the same field on the occasion of common activities. Netherlands based Stichting Transformationals Information Exchange Institution and Metal Workers Trade Union of Turkey hosted such an event.



Türkiye'den Birleşik Metal İş Sendikasına üye 9 metal işçisi, 5 Ekim 2015 haftası, **İş Yerinde İnsan Hakları Projesi**'nin bir parçası olarak, Hollanda'yı ziyaret etti. Program boyunca, FNV Sendikası üyeleri ile toplantılar, Tata Steel fabrikasına ziyaret, Emmen'deki Prysmian Draka fabrikasına dayanışma ziyareti, Hollanda Dışişleri Bakanlığına ziyaret gerçekleştirilirken FNV Mondiaal ile de görüşmeler yapıldı. Türkiye'den katılan heyet, Legrand, Bosal, Prysmian Draka, PowerPacker, Mahle, ABB ve Tata Steel gibi çeşitli metal fabrikalarında çalışan işçilerden oluştu.

Bu ziyaret sırasında bir araya gelen sendika üyelerinin çalıştığı metal işyerlerindeki koşullar karşılaştırıldı. En çarpıcı farklılık, Hollanda ve Türkiye'deki metal işyerlerindeki sendikal örgütlenme sürecinde yaşanan farklılıklar oldu. Heyet daha sonra Tata Steel fabrikasını ziyaret etti. Tata Steel FNV işyeri sendika temsilcisi Aydın Kavrar'ın rehberliğinde, bir fabrika turu yapıldı. Özellikle İşçi Sağlığı ve İşçi Güvenliği konusundaki uygulamaların yerinde incelendiği ziyaret sırasında işyerinin havalandırılması, ses-gürültü ve ışıklandırma gibi konularda karşılıklı bilgi alışverişinde bulunuldu.

Bir sonraki günse lobi toplantıları ve FNV Mondiaal ile buluşma gerçekleşti. Önce Dışişleri Bakanlığı ziyaret edildi. Aynı gün öğleden sonra ise FNV sendikasının uluslararası ilişkiler departmanı olan politika danışmanı Wilma Roos ile görüşüldü. Bu görüşmede, Türkiye'deki sendikal hak ihlalleri ve bunlara karşı işyeri düzeyinde uluslararası dayanışmanın önemine odaklanıldı. Aynı günün akşamındaysa, Türkiyeli Göçmen İşçi Derneği (DİDF) tarafından düzenlenen bir toplantıda, Hollanda'da yaşayan göçmen işçilerle bir araya gelindi.



9 metal workers from Turkey who are members of Birleşik Metal İş Union visited the Netherlands in the week of 5th October as part of Human Rights in the Workplace Project. During the week, meetings were held with the members of FNV Union; a visit was paid to the Tata Steel factory; a solidarity visit was paid to the Prysmian Draka factory in Emmen; meetings were held with the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands and FNV Mondiaal and participation in the Young & United demonstration and TTIP demonstration was ensured within the scope of the programme. The mission from Turkey was composed of the workers working in various metal factories such as Legrand, Bosal, Prysmian Draka, PowerPacker, Mahle, ABB and Tata Steel.

During this visit, the working conditions in the metal workplaces of the union members working in the same sector were compared. Differences in the unionisation processes in the workplaces of metal works in the Netherlands and Turkey were identified as the most striking ones. Afterwards the mission visited the Tata Steel factory. A tour was taken inside the factory with the guidance of Aydın Kavrar, Tata Steel FNV workplace union representative. During the visit where the practices on the Occupational Health and Safety were analysed on site in particular, information exchange was ensured on the subjects such as ventilation in the workplace, noises-sounds and lighting.



Lobby meetings and meeting with FNV Mondiaal were conducted the other day. Firstly, the Ministry of Foreign Affairs was visited. In the afternoon of the same day, a meeting with FNV Mondiaal, the international relations department of FNV union, was held and discussions were made with Wilma Ross, the policy consultant. In this meeting, the emphasis was put on the violation of union rights in Turkey and the importance of international solidarity against these violations on the workplace level. In the evening of the same day, a meeting organized by the Federation for Democratic Workers' Association (DİDF) was held with the immigrant workers living in the Netherlands.

Anlamak, Anlatmak, Anlaşmak



Understand, Express, Agree



Avrupa Birliği - Türkiye iletişimi kamu, sivil toplum kuruluşları ve medya sac ayaklarından oluşuyor. Türkiye'nin tüm bölgelerinden bu 3 sektörün temsilcileri, sivil toplum diyalogu programının diyalog seminerleri bileşeninde bir araya gelip, aralarındaki iletişimi kuvvetlendirmenin yollarını aradı.

The communication between the European Union and Turkey is composed of public institution, civil society organization and media pillars. Representatives of these 3 sectors from all regions of Turkey came together under the dialogue seminars component of the civil society dialogue programme and searched for the ways to strengthen their communication.

Antalya, Gaziantep, İstanbul, Samsun, Eskişehir ve İzmir'de düzenlenen 6 diyalog toplantısına 600'ün üzerinde sektör temsilcisi katıldı. Diyalog seminerleri öncesinde yarım günlük panel toplantıları düzenlendi ve bu üç sektörün AB-Türkiye ilişkilerine bakışı izleyicilerle paylaşıldı. Kamuyu temsilen Ankara Üniversitesi İletişim Fakültesi Dekanı Prof Dr Abdülrezzak Altun, Sivil Toplumunu temsilen Bilkent Üniversitesi öğretim görevlisi Andreas Treske ve Medyayı temsilen uzun yıllar Brüksel'de görev yapmış gazeteci Zeynel Lüle panellere konuşmacı olarak katıldı. Panelin ardından düzenlenen çalıştaylarda, bu üç sektörün temsilcileri ve panelistler, Türkiye'nin AB yolunda gerçekleştirdiği reformları, yürütülen projeleri ve bunların gündelik hayatımıza etkisinin daha geniş kitleler tarafından bilinmesini sağlamak üzere bir yol haritası çıkardı.

Panelist ve seminer kolaylaştırıcılarından **Prof. Dr. Abdülrezzak Altun** bu çalışmalara yönelik izlenimlerini şu sözleriyle dile getirdi:

Over 600 sector representatives participated in 6 dialogue meetings held in Antalya, Gaziantep, İstanbul, Samsun, Eskişehir and İzmir provinces. Half-day panels were organized before the dialogue seminars and the views of these three sectors on the EU-Turkey relations were shared with the audience. Prof Dr Abdülrezzak Altun, Dean of the Faculty of Communication of Ankara University representing the Public Sector; Andreas Treske, lecturer at Bilkent University representing the Civil Society and Zeynel Lüle, a journalist who served in Brussels for many years representing the Media, participated in the panels as speakers. In the workshops organized after the panel, representatives from these three sectors and panelists developed a road map in order to ensure that reforms by Turkey in the EU membership process, projects carried out and their impacts on our daily lives are known by larger masses.

Prof Dr Abdülrezzak Altun, one of the panelists and seminar facilitators, expressed his impressions on these works as follows:

"Sadece AB'ye üyelik sürecinin belirlendiği bir durum olmamakla birlikte, bu sürecin önemli ölçüde etkilediği şeylerden birinin, ülkemizdeki yönetim yapılanmasının hiyerarşik düzeni olduğunu düşünüyorum. Kabul etmeliyiz ki, ülkemizin binlerce yılda oluşmuş siyasal kültüründen kalan miras yöneten ve yönetilen ilişkisini daha hiyerarşik biçimde tanımlıyor. Bu yapı, Batılı demokrasilerde kökleri 13. yüzyıla kadar uzayan, bir dizi olayla önemli ölçüde dönüşmüştü. Üstüne, sanayileşme, ekonomik gelişmişlik ve refah toplumu süreçlerini de eklediğimizde, Avrupa'da dikey ve hiyerarşik bir yönetim yapısının, giderek daha çok alanda yatay ve yönetilenlerin de sürekli katılımına açık hale geldiğini biliyoruz.



Abdülrezzak ALTUN

"I think that one of the areas which were impacted by the EU membership process is the hierarchical order of the management structure in the country although this situation is not identified only by the membership process. We should accept that the inheritance from the political culture of the country which has been formed in thousands of years describes

the relation between those who govern and are governed in a more hierarchical way. This structure was transformed with a series of events dating back to the 13rd century in the western democracies. When we also take the industrialization, economic development and welfare society processes into consideration, we know that the vertical and hierarchical management structure has gradually become more horizontal and open to the participation of those who are governed.

Since the second half of the 90s with the Customs Union and with the beginning of the membership negotiations in 2005, demands on transformation in the hierarchical structure of the management started to be uttered more. Especially the civil society activities most of which were suspended with the military coup d'etat on 12 September started to gradually increase also in line with these developments.

Undoubtedly, the public sector is the most important force in terms of creating resources, planning and providing services. However, it has been quite clear that the support of the civil society organizations is required to come up with the solutions in the problematic areas, which are being discussed more vividly especially in the EU membership process, and to develop services with the support of the community. Requests of the CSOs within this scope were previously perceived as "severe criticisms" towards the ones holding the public force. However, it has been clear by time that the common aim of the both groups is social development by also keeping the direction of the criticism hidden. By nature, CSOs take care of the existing problems, identify problems and set the required mechanisms in motion to create solutions. They

Ülkemizde özellikle 90'ların ikinci yarısından itibaren Gümrük Birliği ve 2005 yılında üyelik müzakerelerinin başlangıcıyla, yönetimin hiyerarşik yapısında dönüşüm talepleri daha çok dile getirilmeye başlandı. Özellikle 12 Eylül Askeri Darbesiyle önemli oranda kesintiye uğramış bulunan sivil toplum faaliyetleri, bu gelişmelerle de ilişkilendirilerek giderek artmaya başladı.

Kuşkusuz kamu sektörü, kaynak yaratma, planlama ve hizmet üretme açısından en önemli güç. Ancak, özellikle AB'ye üyelik sürecinde daha belirgin olarak tartışmaya başladığımız sorun alanlarında çözüm üretebilmek, toplumun desteğiyle birtakım hizmetler geliştirebilmek için sivil toplum kuruluşlarının desteğinin şart olduğu da açıkça anlaşılmaya başlandı. Bu bağlamda STK'ların talepleri, önceleri kamu gücünü elinde bulunduranlara yönelik "acımasız eleştiriler" olarak algılandı. Ancak zaman içinde, eleştiri yönü de saklı kalmak kaydıyla, her iki grubun da ortak amacının toplumsal gelişme olduğu daha açık biçimde anlaşılmaya başlandı. STK'lar doğaları gereği var olan sorunlarla ilgilenmek, sorunları belirleyip, çözüm üretilmesi konusunda gerekli mekanizmaları harekete geçirmek için vardır. Ça-

İşmaları bunun üzerine yapılandırılmıştır. Seminerlerde dile getirilen değerlendirmeler, bizzat kamu sektörünün varlığına / faaliyetlerine bir tehdit olarak değil, her ikisi de sorun çözmeye odaklı iki gücün, yani kamu ve sivil toplumun yaklaşımlarındaki farklılık bağlamında değerlendirilmelidir.



Sivil Toplum Diyalogu seminerlerinin başlığını, "Anlatmak, Anlamak, Anlaşmak" olarak belirlemiştik. Tam da bu ifadeden hareket ederek, bütün etkinlikler boyunca, gerek paneldeki konuşmalarında, gerekse seminer çalışmalarında, çoğu Valilik ve Belediyelerden olmak üzere yerel yönetim ofislerinden gelen kamu görevlileri ile özellikle sivil toplum kuruluşu temsilcilerinin birbirlerini öncelikle tanımaları gerektiği üzerinde çok durdum. Bunu çok önemsiyorum. Yukarıda da açıklamaya çalıştığım gibi, AB sürecinin, bugüne kadar ülkemizde hep karşıtlıklar üzerine kurulmuş bir ilişki modelini özellikle STK ve kamu arasında anlayış ve işbirliği üzerine kurulu bir modele dönüştürebileceği umudunu taşıyorum. Diyalog Seminerlerinin örneklediği çalışma modelinin öncelikle, kısıtlı sayıda da olsa farklı çevrelerden katılımçıların birbirini tanıma ve anlama gayretine önemli bir katkı sağladığını düşünüyorum. Özellikle yerel ağların güçlülüğü, yerel düzeyde kamu çalışanları ve STK üyelerinin birlikteliği başarılı, sonuca odaklanmış çalışmaların sayısını artıracaktır. Seminerlerin bu anlamda farklı sektörler arasında ağ (networking) oluşturma ilk adımı olarak önemli bir işlev yerine getirdiği kanaatindeyim.

structure their works on these principles. Assessments uttered in the seminars should not be perceived as a threat to the existence/activities of the public sector but should be considered within the scope of the differences in public sector and civil society approaches, which are two solution-oriented forces.

The topic of the Civil Society Dialogue seminars was identified as "To Understand, Express, Agree". Based on this expression, in my speech at the panel and during the activities of the seminar, I emphasized the importance of public officials from the local administrations getting to know each other, majority of whom are from Governorates and Municipalities, and especially representatives from the civil society organizations. I believe this is very important. As I tried to explain above, I hope that the EU process can transform the relation model built on the contrasts in Turkey up to this day into a model built on mutual understanding and cooperation especially between the CSOs and the public institutions. I think that the working model introduced in the Dialogue Seminars, first of all, contributed to the efforts put in knowing and understanding each other by the limited number of participants from different institutions. In particular, strength of the local networks and cooperation between the public officers on the local level and CSO members will increase the number of successful and result-oriented activities. In this context, I believe that these seminars functioned as the first step of creating a network among the different sectors.

Sevindirici bir diğer taraf da şu ki; seminerlere katılanlardan edindiğim izlemine göre, özellikle yerel nitelikli kamu kuruluşlarında proje yönetme becerileri açısından daha kalifiye elemanlar görevlendirilmeye başlanmış. Bunu, seminerlerin düzenlendiği bütün iller için rahatlıkla söyleyebilirim. Özellikle, öğretmen ve eğitim kökenli, yabancı dil bilgisi olan ve AB sürecine ilgili genç arkadaşların varlığı önemli bir güvence gibi duruyor. Bu arkadaşlarla, STK'lardan ve çok yoğun olmasa da medyadan katılan arkadaşların iki gün boyunca birbirlerinin kaygılarını anlama çabasının takdir edilmesini gerektiğini düşünüyorum.

Yine seminerlerde sıkça vurguladım. Aslında, biz seminerler boyunca öğrenme/tanıma temelli bir tür "oyun" oynadık. Hatta sevgili Çiğdem Arşıray'ın bitmez enerjisiyle top peşinde bile koştuk, halay çektik, yarışmalar yaptık. Benim, sevgili Zeynel ve Andreas'ın yaşımızdan beklenmeyecek çeviklikle katılmaya çalıştığımız bu etkinliklerin tümü kamu, STK ve medya temsilcileri olarak birbirimizi tanıma, kaygılarımızı anlama ve gelecekte işbirliği gerektiren durumlarda daha hızlı iletişim kurabilme becerimizi geliştirmek içindi. Bu amacı kavrayıp, seminerler sırasındaki etkinliklere yaşını başını, mevkisini, makamını ve tabii ki iki günlük çalışmalar boyunca, işini gücünü, evini barkını, çoluğunu çocuğunu bir yana bırakıp sonsuz bir samimiyetle katılan bütün dostlara bir kez daha selam ederim."

Bir diğer panelistimiz Gazeteci Zeynel Lüle'ye Avrupa sürecinde yerel medyanın rolünü sorduk. Kendi kaleminden yorumları şöyle:

"Ülkemizde genel olarak medyanın büyük çoğunluğunun Türkiye'nin Avrupa Birliği üyeliğini desteklediği söylenebilir. Bunu Türkiye'nin AB ile ilişkilerinin başlangıcından bu yana medyanın genelinde gözlenen olumlu tavrından anlıyoruz. Medyanın AB'yi gündemde tutması, hükümeti ve toplumu da bu yönde



We asked Journalist Zeynel Lüle, another panellist, about the role of the local media in the European Union process. His remarks are as follows:

"It could be said that the majority of the media in the country support the European Union membership of Turkey in general. We can understand that from the positive manner of the media starting from the beginning of Turkey-EU relations. Media's role in keeping the EU on the agenda and encouraging the government and the communi-

Another good news; I got the impression from the participants of the seminars that personnel who are more qualified in terms of project management skills are being recruited especially in the public institutions on the local level. I can easily say the same thing for all the provinces where the seminars were organized. Existence of young people who are teachers or who have an education background, who speak a foreign language and who are interested in the EU process seems like an important assurance. I think that the efforts of people from the CSOs and from media, even though the number is not high, put in trying to understand each other's concerns should be appreciated.

I emphasized the same point again in the seminars. Actually, we played a "game" based on learning/knowing during the seminars. Thanks to the everlasting energy of dear Çiğdem Arşıray, we chased the ball, danced 'halay' (a traditional Turkish dance) and organized competitions. All of these activities, in which I and dear Zeynel and Andreas tried to participate with an unexpected agility because of our ages, were aiming to improve our skills, as the representatives from public institutions, CSOs and media, in knowing each other, understanding each other's concerns and communicating faster in the situations that will require cooperation in the future. I would like to greet once again all the friends who comprehended the aim and left their ages, positions, offices, works, houses, families aside during the activities in the seminars for two days and participated in the activities with a great sincerity."

Media's role in keeping the EU on the agenda and encouraging the government and the communi-

teşvik etmesi Türkiye'nin AB yolculuğunun sağlıklı bir şekilde ilerlemesinde çok önemli. Ancak bunu ne derece gerçekleştirebiliyoruz? Gelin bunun bir değerlendirmesini yapalım.

Türk medyası ve alışkanlıkları

Türkiye'nin AB yolculuğu, hem bizlerin hem de AB kamuoyunun önyargılardan uzak, karşı tarafı anlamaya (empati kurarak) yönelik bilgilendirmelerle desteklenmeli. AB sürecinin toplumlara kıskırtmadan, olumsuzluklara yol açmadan yansıtılmasında en önemli görev medyaya düşüyor. Ama hangi medyaya?

Türkiye'de medyanın, özellikle dış politika konusuna son derece 'duygusal' bir bakış içerisinde olduğunu görüyoruz. Türkiye'nin dışına, ya 'dost' ya da 'düşman' diye bakıyor. Başka ülkeler Türkiye'nin ya 'kuyusunu kazarlar', ya da 'dostudurlar'. Halbuki dış politikada hiçbir zaman 'dostluk ya da düşmanlık' yoktur. Sadece 'çıkarcı ilişkileri' vardır.

Bizler dış haberciliği genelde, 'düşman eksenli' gördük. Tabii bu durum, ülkemizi yönetenlerin 'hama-set' dolu politikalarından da kaynaklandı. Başımızı kaldırdığımızda hep, güneyde "bizi arkadan vuracak" Arapları, batımızda ve doğumuzda Yunanistan ve Ermenistan'ı, Kuzeyimizde "çelme takan" Rusya'yı ve de "iç siyasetimizi allak bullak eden" ABD'yi gördük. AB ise Türkiye için hep, "içişlerimize sürekli karışan" bir kurum olarak algılandı. Halbuki, AB'nin kuruluş amacının zaten 'üye ve aday ülkelerin içişlerine karışmak' olduğu gerçeğini hiçbir zaman görmedik, ya da göz ardı ettik. Etrafımızda olup biteni anlamak ve medya olarak görevimizi yapıp bu durumu bizi okuyan ya da izleyenlere anlatmayı denemedik, işin kolayına kaçtık. Halkın 'milliyetçi', 'yurtsever' duygularını kullanıp, gazete satmayı ve izlenme oranını artırmayı tercih ettik.

AB bir 'medeniyetler' projesidir

Dünya üzerinde, AB'den başka Türkiye'nin kendisine 'örnek' alabileceği, içinde yer alması halinde vatandaşlarının 'daha insani' bir ortama sahip olabileceği başka bir kurum yok. AB; sahip olduğu değerleri, prensipleri, kuralları ve uygulamalarıyla insanlar için dünya üzerinde 'örnek' bir yapılanma gerçekleştirdi.

ty to do the same is quite important in terms of a healthy EU membership process of Turkey. However, to what extent we can realize this? Let's evaluate the situation.

Turkish media and its habits

Turkey's EU membership process should be supported with the information that is free from the bias of both us and the EU community and based on understanding the opposite side (empathizing). Media plays the most important role in reflecting the EU process without provoking the communities and causing negative impacts. But which media?



Çalıştığım kuruluşta basın bültenlerini ben hazırlıyorum. Basın bülteni hazırlarken etkileyici bir başlık atmak gibi genel konuları biliyordum. Ancak bu seminerde bir basın bültenini daha etkin kılmak için neler yapılabilir konusunda daha pratik bilgi edinme şansı yakaladım.

I prepare the press bulletins in the organization I work. I knew about the general rules such as coming up with a striking headline while preparing press bulletins. However, I had the chance to obtain more practical information on how to make the press bulletins more effective in this seminar.

It seems that media in Turkey has an extremely 'emotional' point of view especially in the foreign policy. It sees all the other countries except for Turkey as either a 'friend' or an 'enemy'. Other countries are either 'digging a pit for Turkey' or 'being a friend'. However, there is no 'friendship or hostility' in the foreign policy. There are only 'relations based on self-interest'.

We have always seen a 'hostility based international journalism'. Of course, this situation is also a result of the policies full of 'valour' belonging to the people governing the country. When we look around, we have always seen the Arabs that will "stab us in the back" in the south, Greece and Armenia in the west and the east, Russia that 'trips us up' and the USA that 'makes a mess of our internal politics' in the north. The EU has always been perceived as an organization that interferes in our internal affairs in Turkey. However, we have never seen or we have ignored the fact that the

Bizler de 'Sivil Toplum Diyalogu' Programı çerçevesinde 6 önemli kentimizde, hem STK'lar, hem Kamu Kurumları, hem de o bölgenin 'Yerel Medyası' ile AB sürecinde birbirimizle iletişimimizi nasıl daha iyi gerçekleştirebileceğimiz konusunda kafa yorduk.



Gülşen GÜNGÖRMEZ
Konya Valiliği - Konya Governorship

Kentimizde etkin çalışan sivil toplum kuruluşları, kamu kurumları ve temsilcilikleri ve medya mensupları arasında bir çalışma platformu oluşturması bakımından önemli bir seminerdi.

It was an important seminar in terms of creating a working platform between the actively working civil society organizations, public institutions, agencies and members of the press in our city.

Yerel medyanın, bölge yöneticileri, yani Valilik ve Belediyelerden 'bağımsız' habercilik yapması veya 'Basın İlan Kurumu'ndan bağımsız mali kaynak yaratması kolay değil. Ana akım medyaya ilgili yukarıda verdiğim örnekler ise, AB sürecinde asıl görevi, 'Yerel medyanın' üstlenmesi gerektiğini bize gösteriyor. Peki ne yapmalı?

Halkı bilinçlendirme görevi

Halkla 'iç içe' yaşayan, birebir ilişki içerisinde olan yerel medya için, AB sürecinin yaşamımızda 'ne büyük değişim' yaratacağını anlatmak daha kolay.

Yerel medyanın aynı zamanda, yerel yönetimleri haberlerle denetleme görevi de var. AB reformlarının yerel yönetimlerce uygulanıp uygulanmadığını denetleyecek olan da yerel medya. AB üyesi ülkelerde, AB politikaları konusunda haber yapmak, ayrı bir uzmanlık gerektiriyor. Bunun için, sadece haber merkezinde oturup Brüksel'den gelen haberleri sayfalar ya da haber bültenleri arasına yerleştirmek yetmemekte; aynı zamanda, AB'nin kurumlarını ve işleyişini çok iyi kavramış bir muhabirler ordusu da yaratmak gereki-

fundamental aim of the EU is already 'interfering in the internal affairs of the member or candidate countries'. We have not try to understand what is going on around and explain this situation to the people reading or watching us by fulfilling our duty as the media and we took the easy way. We have preferred to sell the newspapers and increase the ratings by abusing the 'nationalist' and 'patriotic' feelings of the community.

The EU is a 'civilizations' project

There is not any other organization that Turkey can take as a 'model' and provide a more 'humanitarian' environment for its citizens if it succeeds to be a part of the Union in the whole world. The EU has established an 'model' 'structure' for the people of the world with its values, principles, rules and practices.

We have discussed how to develop our communication in the EU process with the CSOs, public institutions and the local media of the region in 6 important provinces within the framework of the Civil Society Dialogue Programme.

It is not easy for the local media to report news 'independently' from the regional administrators, Governorates in other words, and the Municipalities and to create financial resources independently from the 'Press Advertisement Institution'. The examples on the mainstream media provided above show that the main role in the EU process should be played by the 'local media'. What should be done?

Duty on creating public awareness

For the local media preserving its existence 'close' to the community, it is easier to explain the 'big differences' that will be created by the EU in our lives.

The local media has also the right to inspect the local administrations with the news. It is also the duty of the local media to investigate whether the EU reforms are implemented by the local administrations or not. In the EU member countries, it requires expertise to report on the EU policies. Therefore, it is not sufficient just to sit in the news centre and add the news communicated from Brussels to the pages or news bulletins; it is also necessary to build an correspondents army that is quite knowledgeable about the institutions and operations of the EU. In the 6 provinces visited within the frame-

yor. 'Sivil Toplum Diyalogu' çerçevesinde dolaştığımız 6 kentte, 'dinamik' ve 'görevinin bilincinde' bir medya ile tanıştım.

Avrupa'da, "Euroreporter/Avrupa muhabiri" veya "European Journalism/Avrupalı gazetecilik" kavramları, artık Avrupa gazetecilik okullarında sıklıkla kullanılan terimler haline geldi. Türkiye ise bu konumdan uzak. Ancak geç değil. Yerelden başlatılacak bir 'habercilik' anlayışı, tavana daha çabuk yayılacaktır. Türkiye'nin AB'ye üyelik süreci, 'demokrasimiz, ekonomimiz ve insanlarımızın Avrupa standartlarında yaşayabilmesi için' büyük önem taşıyor. Bu alanda en büyük görev medyamıza, daha da çok 'Yerel Medya'mıza düşüyor.

Panellerde sivil toplum penceresini temsilen deneyimlerini paylaşan Bilkent Üniversitesi Konuk Öğretim Elemanı, Yönetmen **Andreas Treske** ise gözlemlerini şöyle anlattı:



work of the 'Civil Society Dialogue; I saw a 'dynamic' media that is 'aware of its duties'.

In Europe, the concepts of "Euroreporter" or "European Journalism" have become commonly used terms in the European journalism schools. Turkey, on the other hand, is far from this position. However, it is not too late. The 'journalism' concept started on the local level would be disseminated on the top level more quickly. Turkey's EU membership process is quite important 'for our economy, democracy and for our people to live on the European standards'. At this point, our media and mostly the local media play the most important roles.

Director **Andreas Treske**, Guest Instructor from Bilkent University, shared his experiences representing the view of civil society during the panel discussions and talked about his observations:

"Important developments took place in terms of rights and freedoms of people in the last century. However, - parallel to these developments, the number of power-oriented formations that have multi dimensions from trade to media and from art to culture and that wrap the world as a net has increased as well as the hierarchical organizations with a vertical structure such as government, against these rights and freedoms of individuals. Moreover, different values and cultures have to co-exist side by side and together due to the virtual removal of borders and the speed of transportation and communication. Rights and freedoms of individuals have never been so broad yet so much under threat. Protection of these rights and freedoms are among the duties of the state towards its citizens. However, separate from this institutional structure under the new world order, individuals had to be organized to protect themselves and their rights.

Civil Society Organizations have already proven the importance of their existence and created a public opinion on various issues such as social solidarity, consumer rights, women rights and environment in the recent years. Parallel to the developments in the world, there is also a broad and efficient CSO

Civil Society Organizations have already proven the importance of their existence and created a public opinion on various issues such as social solidarity, consumer rights, women rights and environment in the recent years. Parallel to the developments in the world, there is also a broad and efficient CSO

paralel olarak, Türkiye'de de geniş ve etkin bir STK çeşitliliği görülmektedir. Ancak batıdaki örneklerine göre daha fazla güçlenme ve seslerini duyurma konusunda desteğe ihtiyaçları vardır. Ne kadar çok insana ulaşırsa o kadar etkili olacaktır. Sivil toplumun örgütlülüğü demokrasi için de büyük önem taşımaktadır. Avrupa Birliği ve Türkiye arasında güzel olduğu kadar karşılıklı diyalog ve anlayışı artırmaya katkıda bulunan çok sayıda çalışmalar yapılmaktadır.

Vatandaşlık sadece seçimde oy kullanmakla olmaz, hele de oy kullanmakla hiç bitmez. Birey, kendini ve yaşamını ilgilendiren her alanda, her şeyi devletten beklemeyip kendi sorumluluğunu da yerine getirmek zorundadır. "İlerleme" istiyorsa; çevre sorunlarından, eğitim ya da hayvan haklarına kadar örgütlü olmak zorundadır. İlgili aktörler arasında ki "Diyalog" da bu örgütlülüğün olmazsa olmazıdır.

"Diyalog" da pek kolay bir şey değildir. "Diyalog" tek başına olmaz, o zaman "monolog" olur. Diyalog "karşılıklı" olmayı ve "karşılıklı" olanların birbirini dinlemesini gerektirir. "Karşılıklı" olduğu kadar, konuşup anlaşabilmek için de belli bir konu çevresinde "yan yana" durmayı, durabilmeyi gerektirir.

Eleştiri ve dinleme kültürü konusundaki farklı yaklaşımlar, burada bir engel olarak karşımıza çıkabilir. Devlet, ordu, ideolojiler gibi yarı kutsallık addedilmiş konularda eleştiriye açık olmamak, diyalogu ortadan kaldırır, kulakların karşılıklı birbirine kapatılmasına, diyalogun tamamen kopmasına ve kutuplaşmalara neden olabilir. O zaman baştan alıp yeniden diyalog geliştirme yolları aranması gerekir, yoksa artık kimse kimseyi dinlemez olur.

Bu konularda medyaya da büyük görev düşmektedir. Toplumu oluşturan tüm görüş ve değerlerin, tüm sorunların, problem kadar başarıların, adil bir şekilde temsili gerekir. Ne yazık ki, ana akım medya günceli takip etmekle harcadığı enerji ile bu adilliği sağlamakta pek de özenli görülmemektedir. Sadece popüler ve güçlü olanı duyan ve yer veren medya zamanla başka sesleri hiç duymaz olur. Diyalog kopması durumu medyaya da yansırken aynı "monolog" durumu medyada sürer ve güvensizlik başlar. Sadece fut-

diversity in Turkey. However, they need support to become stronger and to raise their voices higher compared to their counterparts in the west. The more people are reached, the more effective they will be. It is also of crucial importance for democracy that the civil society is organized. There are various activities between the European Union and Turkey that are not only beautiful but also contribute to raising mutual dialogue and understanding.

Citizenship is not only about voting in the elections and it also cannot be limited to voting. Individuals have to fulfil their own responsibilities in each area concerning themselves and their lives and not to expect everything from the government. If they want "improvement", then they have to be organized in every area from environmental problems to education or animal rights. "Dialogue" between related actors is a must for this state of being organized.

"Dialogue" is not so easy. "Dialogue" cannot be done all alone, then it would be a "monologue". Dialogue requires "mutuality" and "mutual" listening. As well as "mutuality", it also requires standing "side by side" to be able to talk and reach an agreement on a specific subject.

Different approaches on criticism and listening culture may seem as an obstacle at this point. Not being open to criticisms on some subjects assumed as semi-sacred such as state, army and ideologies takes away the dialogue, causes mutual listening problems, breaks off the dialogue and causes polarization. At that point, new ways to develop a dialogue from scratch have to be sought, otherwise, nobody would listen to each other.

Media has a great role to play in these issues. All opinions and values of the community, all the problems as well as achievements should be represented equitably. Unfortunately, the mainstream media does not seem so willing to ensure this equality because of the efforts put in covering the current issues. If media only cares and covers the popular and powerful, then, in time, it would not hear other voices at all. When the dialogue break is reflected on the media, the same "monologue" situation would be valid for the media and lack of confidence would emerge. As is the case for the sports programmes covering only football, if

bolu haberleştiren spor programları örneğinde olduğu gibi; başka bir dalın sporcusu, en büyük başarısında bile sesini duyuramıyorsa toplum karşısında yapayalnız hisseder.

Bu konuda sosyal medya daha önemli bir işlev üstlenmekte, sivil toplum örgütleri, bireysel başarı hikâyeleri, ya da sorunlara çözüm için önemli bir platform işlevini görmektedir. Dayanışma, paylaşma, zaman zaman da farklı fikirlerin "atışması" ile önemli bir diyalog ortamı yaratmaktadır. Bir öğrenci, Twitter üzerinden bir Bakan'a mesaj atabilmekte, bir Bakan iki satırlık şiiri ile büyük bir sempati toplayabilmektedir.

Diyalog seminerlerinde de kamu ve sivil toplum örgütleri aynı masa etrafında toplanmakta çok olumlu bir diyalog ortamı paylaşılmaktadır. Bu toplantılarda da ne yazık ki ana akım medya temsilcilerini görmek mümkün olmamaktadır. Bu nedenle bu çalışmalar da yerel medya dışında ana akım medyaya yansımamaktadır. Belki çok ünlü bir film artisti ya da iktidar parti lideri katılırsa ana akım medyada yer alacaktır. Bu da ana akım medyanın sadece sesi güçlü çıkanı verir, sadece sesi güçlü çıkanın görüşünü aktarır demesidir ki, bu durum, tüm diyalog yollarını kapatır. Medyanın dördüncü kuvvet olarak iflasıdır. Demokrasi için gerekli "iletişim" durmuştur. Belki de burada görevi yerel medyanın almasının zamanı gelmiştir.

Çare ısrardadır, ısrarla diyalog için çağrıdır, sivil toplum örgütleri çalışmalarındadır. Daha az ana akım medya, daha çok kamu ve sivil toplum buluşması... Daha çok dinlemek, daha çok konuşmak, daha çok soru sormak, ama cevapları da dinlemek.

Daha yaşanılabilir bir dünya için, aynı amaç etrafında birleşildiğini unutmamak!

Bu seminerler boyunca, her üç sektörün temsilcileri, bu alanda yürüttükleri bir projeyi veya

an athlete from another branch of sports cannot be popular even in his greatest achievements, he would feel completely lonely in the society.

At this point, social media plays a more important role and civil society organizations function as an important platform for the individual success stories or solutions for problems. It creates an important atmosphere for dialogue with solidarity, sharing and "conflict" of different opinions time to time. A student can send a message to the Minister via Twitter and a Minister can gain great sympathy with a two-line poem.



Under the dialogue seminars, public and civil society organizations come together around the same table and share a quite positive dialogue atmosphere. Unfortunately, it is not possible to see representatives of mainstream media in these meetings. Therefore, these efforts are not reflected on the mainstream media except for the local media. If a very

famous movie star or the leader of the leading party joined in the meetings, then maybe they would be covered by the mainstream media. This situation is the mainstream media saying "I only cover the ones raising their voices the highest and I only convey their opinions", which blocks all the paths to dialogue. It is the failure of the media as the fourth power. "Communication", the requirement for democracy, has stopped. Maybe, it is the time for the local media to take over the duty.

The solution lies in persistence, in the persistent call for dialogue and in the efforts of civil society organizations. Less mainstream media and more meeting of the public and civil society... More listening, more talking, more asking but also listening to the answers.

Not to forget that people came together with the same objective, for a more livable world!

During these seminars, representatives from three sectors thoroughly discussed the issue on how

gerçekleştirdikleri bir çalışmayı medyaya anlatmak ve daha geniş kitlelere ulaşmak için medya mensuplarının desteğini nasıl alabilecekleri konusunu enine boyuna tartıştı. Bu çalışmaların sonuçlarını, diyalog seminerlerinin kolaylaştırıcısı **Çiğdem Arşıray** şöyle anlatıyor:

"Gözlerimiz, kulaklarımız, zihnimiz yorgun düşüyor; belki farkında değiliz. Her gün, her saat, her dakika üstümüze üstümüze gelen onlarca, hatta tonlarca bilgi var. Kimi görsel, kimi işitsel, kimi sayısal... Bu bombardımandan sakınmanın bir yolu var mı? Varsa eğer bu yol nereye çıkar? Çıktığı yerde ne var? Sorular uzar gider... İyisi mi biz bu sorulara çok takılmadan şöyle kenardan kenardan gidelim ve hepimiz gibi bu bombardımana maruz kalan sayın basın mensubunun kafasına bir top mermisi de biz atmayalım! Ya ne yapalım? Şöyle bir şey yapalım: Derdimiz, mesajımız, hikayemiz, projemiz o tonlarca bilginin arasından sıyrılmalı; editörün, muhabirin, basın çalışanının dikkatini çekersin diye bir liste yapalım. Bu listeye titizlikle uyalım, yap denileni yapıp, yapma denilenden zinhar uzak duralım. Buyurun listemize şöyle bir bakalım:

DİKKAT! UNUTMAYALIM!

- Başlık ilgi çekici olmalı
- Ana mesaj ilk paragrafta verilmeli
- İlk paragrafta özet verilmeli
- Özetleyen spot kullanılmalı
- Ara başlıklarla haber süslenmeli
- Metin dili anlaşılır olmalı ve sade bir dil kullanılmalı
- İmla kurallarına özen gösterilmeli
- Kısaltmaların açıklamaları verilmeli
- Mesaj doğru seçilmeli
- 5N 1K yaklaşımı kullanılmalı
- Ele alınan konu ile ilgili kapsamlı bilgi verilmeli
- Proje kapsamındaki hedef ve amaç vurgusu yapılmalı

to obtain the support of the press members to tell them about the project they have been carrying out and their accomplishments and to reach larger masses. Çiğdem Arşıray, facilitator of the dialogue seminars, tells about the results of these works:

"We may not be aware of it but our eyes, ears and minds become exhausted. There is tons and even tons of information finding its way to us every day, every hour and every minute. Some of it is visual or aural or digital... Is there a way to avoid this bombardment? If there is, where does it lead? What is expecting us where it leads? Questions are endless... We better proceed on the side without sticking around the questions and not throw a cannon ball to the head of the press member who is exposed to this bombardment just like all of us! What should we do? Let's do this: let's prepare a list to ensure that our concern, message, story and the project shine amongst the tons of information and draw the attention of the editor, the correspondent or the press member. Let's follow this list closely, do whatever it says and stay away from the things to be avoided. Let's take a glance at the list:

ATTENTION! DO NOT FORGET!

- The headline should be intriguing
- Main message should be provided in the first paragraph
- A summary should be provided in the first paragraph
- A summarizing spot should be used
- The news article should be enriched with sub-lines
- Language should be plain and understandable
- Orthographic rules should be followed
- Explanations of the abbreviations should be provided
- The message should be chosen correctly
- Five Ws and one H approach should be applied
- Comprehensive information on the subject at hand should be provided
- Goals and aims in the project should be emphasized

- İstatistiki bilgiler olmalı, sayısal veriler varsa grafiklendirilmeli
 - Haber içinde proje paydaşının ifadelerine yer verilmeli
 - Belge, bilgi, rapor varsa muhakkak göstermeli
 - Kaynak ve referanslar unutulmamalı
 - Gündemle ilgili haberle ilişkilendirilmeli
 - Yüksek çözünürlüklü (300 dpi) ve projeye özgü görsel malzemeler iyi kullanılmalı,
 - Görsel çok büyük ise link olarak eklenmeli
 - Hareketli görsele link verilmeli
 - Tanıtım linkleri unutulmamalı
 - Web sayfası, sosyal medya hesabı verilmeli
 - Protokol, kişiler metine eklenebilir
 - Ayrıntılı bilgi için iletişim bilgileri tam olmalı
 - Temas kişilerinin bilgisi verilmeli
 - Kurumsal logo kullanılmalı ve link verilmeli
- *Statistical data should be provided and quantitative data should be demonstrated with graphics if available*
 - *Expressions of the project's stakeholder should be included in the news article*
 - *Documents, information and reports should certainly be presented if available*
 - *Bibliography and references should not be forgotten*
 - *The news article should be linked to the agenda*
 - *Visual materials with high definition (300 dpi) and specific to the project should be used properly,*
 - *If the visual material's size is too big, then it should be added as a link*
 - *Link should be provided for the motion images.*
 - *Publicity links should not be forgotten*
 - *Links for the web page and the social media account should be provided*
 - *Protocol and persons can be added to the text*
 - *Contact information should be complete for detailed information*
 - *Information on contact people should be provided*
 - *Organizational logo should be used and link should be provided*

DİKKAT! YAPMAYALIM!

- Tekrardan uzak durulmalı
- Uzun cümle kurulmamalı
- Gereksiz teknik terimler ve yabancı sözcüklerden kaçınılmalı
- Kalabalık kişi ve isimleri metne eklememeli
- Bilgiye boğmamalı, gereksiz ayrıntıdan kaçınılmalı

Kuşkusuz bu liste bir "açıl susam açıl" şifresi değil, kimseye mucize vaat etmiyor. Ama uyulduğu takdirde çok işe yaradığı bu satırların yazarı tarafından profesyonel yaşamında defalarca test edildi ve bu yüzden kendisi tarafından samimiyetle tavsiye ediliyor.

ATTENTION! DO NOT!

- *Repetition should be avoided*
- *Long sentences should be avoided*
- *Unnecessary technical terms and foreign words should be avoided*
- *Numerous people and their names should not be added*
- *Too much information and unnecessary details should be avoided*

No doubt that this list is not a password like "open sesame!" and it does not promise miracles. However, it has been proven by the writer of this list, who tested it many times in the professional life, that it perfectly works when properly followed and therefore, it is highly recommended.



SİVİL TOPLUMLA DİYALOG TOPLANTILARI SERİSİ DEVAM EDİYOR

CIVIL SOCIETY DIALOGUE MEETING SERIES CONTINUE

Avrupa Birliği Bakanlığı, AB'ye üyelik sürecini sivil toplum kuruluşları ile değerlendirmek amacıyla düzenlediği Sivil Toplumla Diyalog toplantıları serisini Samsun, Eskişehir ve Ankara ile sürdürüyor.

The Ministry for EU Affairs is continuing the series of Civil Society Dialogue Meetings which are organized to evaluate the EU Accession Process with the civil society organizations, in Samsun, Eskişehir and Ankara.

Avrupa Birliği Bakanlığı, Avrupa Birliği İletişim Stratejisi çerçevesinde sivil toplumla işbirliğini daha da güçlendirmek üzere düzenlediği geniş katılımlı Sivil Toplumla Diyalog toplantıları serisine 24 Aralık 2015 tarihinde Samsun'da, 7 Ocak 2016 tarihinde Eskişehir'de, 26 Ocak 2016 tarihinde ise Ankara'da gerçekleştirilen "Türkiye'nin AB'ye Üyelik Süreci" başlıklı toplantılarla devam etti. Sivil Toplumla Diyalog Toplantıları, Avrupa Birliği Bakanlığının toplumla istişare mekanizmalarını işleterek sivil toplumun öneri ve görüşlerini almasına ve sivil toplum kuruluşlarının AB sürecine mümkün olan en üst düzeyde dahil edilmesine de olanak sağlıyor.

The Ministry for European Union Affairs held meetings titled "Turkey's EU Accession Process" in Samsun on 24 December 2015, in Eskişehir on 7 January 2016 and in Ankara on 26 January 2016 as part of the Civil Society Dialogue Meeting Series organized to strengthen cooperation with the civil society within the framework of the European Union Communication Strategy. Civil Society Dialogue Meetings ensure that the Ministry for European Union Affairs receive suggestions and opinions from the civil society and that the civil society organizations are engaged in the EU process at the highest level possible by implementing the public consultation mechanisms.



26 Kasım 2014 tarihinde İstanbul'da gerçekleştirilen ilk diyalog toplantısını takiben Avrupa Birliği Bakanlığı tarafından son 1 yıl içinde Türkiye'nin 8 ilinde düzenlenen Sivil Toplumla Diyalog toplantılarına üniversitelerden farklı inanç gruplarına; gençlik ve kadın örgütlerinden engelli derneklerine; yerel yönetimlerden iş dünyası kuruluşlarının temsilcilerine kadar geniş yelpazede katılım sağlandı. Sivil toplum kuruluşlarının güçlendirilmesi ve Türkiye'nin üyelik sürecinde etkin rol oynamaları amacıyla düzenlenen bu toplantılar, 2015 yılı içinde İstanbul, İzmir, Konya, Adana, Bursa, Antalya ve Samsun'da gerçekleştirildi. AB'ye üyelik sürecimizin en önemli aktörleri olan ve üyelik sürecimizin katılımcı bir çerçevede yürütmesinde kilit rol oynayan sivil toplum kuruluşlarının yoğun ilgi gösterdiği toplantılara binlerce sivil toplum kuruluşunu temsilen yaklaşık 14 bin kişi katıldı.

Sivil Toplumla Diyalog Toplantıları sırasında katılımcılar, serbest kürsüden görüş ve önerilerini Avrupa Birliği Bakanı ve Başmüzakereci, Büyükelçi Volkan Bozkır ile Bakanlığımız yetkililerine doğrudan iletme fırsatını da buldular. Toplantılarda ayrıca, Erasmus+ Programı ve AB Katılım Öncesi Mali Yardım Aracı kapsamında sivil toplum kuruluşlarına sağlanan destekler konusunda da STK temsilcilerine bilgi aktararak soruları yanıtlandı.

24 ARALIK 2015 - SAMSUN TOPLANTISI

Avrupa Birliği Bakanlığı, Sivil Toplumla Diyalog toplantıları serisinin yedincisini 24 Aralık 2015 tarihinde "Milli Mücadele Şehri" Samsun'da gerçekleştirdi.

Under the Civil Society Dialogue Meetings held in 8 provinces of Turkey within the last year by the Ministry for EU Affairs following the first dialogue meeting in Istanbul on 26 November 2014, a high attendance was ensured ranging from universities to various belief groups, from women and youth organizations to associations for the disabled and from representatives from local governments to the business world. Organized to strengthen civil society organizations and to ensure that they play an active role in Turkey's accession process, these meetings were held in İstanbul, İzmir, Konya, Adana, Bursa, Antalya and Samsun in 2015. Approximately 14 thousand people representing thousands of civil society organizations, which are the most important actors in the EU accession process and which play a key role in conducting the accession process within a participatory framework, participated in the meetings.

During the Civil Society Dialogue Meetings, participants also had the opportunity to freely communicate their opinions and suggestions to Ambassador Volkan Bozkır, the Minister for EU Affairs and Chief Negotiator, and to the officials from the Ministry. Moreover, the CSO representatives were informed about the support provided to civil society organizations within the scope of Erasmus+ Programme and the EU Instrument for Pre-Accession Assistance and their questions were answered.

24 DECEMBER 2015 - MEETING IN SAMSUN

The Ministry for EU Affairs held the seventh of the Civil Society Dialogue Meetings in Samsun on 24 December 2015.



Toplantıda bir konuşma yapan Avrupa Birliği Bakanı ve Başmüzakereci, Büyükelçi Volkan Bozkır, güçlü bir sivil toplum ve güçlü bir Türkiye için Avrupa Birliği Bakanlığı tarafından "Sivil Toplumla Diyalog Toplantıları" düzenlendiğine dikkat çekerek, AB üyelik sürecinde ülke politikalarının oluşturulma sürecine sivil toplumun aktif katılımının hayati önem taşıdığına altını çizdi. Toplantıda ayrıca Türkiye'nin Avrupa Birliği'ne katılım sürecini değerlendiren Bakan Bozkır, 29 Kasım 2015 tarihinde düzenlenen AB-Türkiye Zirvesi'nde Vize Serbestisi Diyalogunun 2016 sonunda tamamlanmasının kararlaştırıldığını vurguladı. Bakan Bozkır, Zirve ile yakalanan ivmenin somut adımı olarak Brüksel'de 17 No'lu Ekonomik ve Parasal Politika faslının müzakereye açıldığını ve 2016 yılında yeni fasılların müzakereye açılması için çalışmaların sürdüğünü de belirtti.

SİVİL TOPLUMLA DİYALOG TOPLANTILARI ESKİŞEHİR VE ANKARA İLE DEVAM ETTİ

Avrupa Birliği Bakanlığı, 2016 yılı içinde Sivil Toplumla Diyalog toplantıları serisinin ilkinin 7 Ocak 2016 tarihinde Eskişehir'de düzenlendi. Toplantıya Eskişehir'den sivil toplum kuruluşları, yerel yönetimler, iş dünyası ve üniversitelerin temsilcileri katıldı. Türkiye'nin sivil toplum alanında etkin kentlerinden biri olan Eskişehir'de STK'larla Türkiye'nin üyelik süreci konusunda görüş alışverişinde bulunulan toplantıya yoğun ilgi gösterildi.

Avrupa Birliği Bakanı ve Başmüzakereci, Büyükelçi Volkan Bozkır, Eskişehir Diyalog Toplantısı'nda yaptığı konuşmada vizesiz seyahatin 2016 Ekim ayından itibaren başlatılabilmesi için ilgili kurumların hem TBMM'den geçmesi gereken kanunlar, hem de idari düzeyde yapılacak düzenlemelere ilişkin çalışmalarına başladığını belirtti. Bakan Bozkır, toplantıda, ülkemizin "AB'ye üyelik

In the meeting, Ambassador Volkan Bozkır, the Minister for EU Affairs and the Chief Negotiator, emphasized that the "Civil Society Dialogue Meetings" are organized by the Ministry for EU Affairs for a strong civil society and a strong Turkey and underlined that active participation of the civil society in the national policy-making processes in the EU accession process is of vital importance. Minister Bozkır also commented on Turkey's EU accession process and emphasized that it was agreed to complete the Dialogue on Visa Liberalisation by the end of 2016 during the EU-Turkey Summit organized on 29 November 2015. Minister Bozkır also stated that Chapter 17 on the Economic and Monetary Policy was opened to negotiations in Brussels as a concrete step of the momentum gained with the summit and that efforts are underway to open new chapters for negotiation in 2016.

DIALOGUE MEETINGS WITH THE CIVIL SOCIETY CONTINUED IN ESKİŞEHİR AND ANKARA

The Ministry for EU Affairs held the first of the Civil Society Dialogue Meetings in Eskişehir on 1 January 2016. Representatives from the civil society organizations from Eskişehir, local governments, business world and universities participated in the meeting. There was a high level of interest in the meeting where opinions on Turkey's accession process were exchanged with the CSOs in Eskişehir, one of the most active cities of Turkey in terms of civil society.



In his speech during Eskişehir Dialogue meeting, Ambassador Volkan Bozkır, the Minister for EU Affairs and the Chief Negotiator, expressed that the relevant institutions started their work on the laws to be enacted by the GNAT and on the arrangements to be made on the administrative level in



sürecini" ve bu sürecin toplumun tüm kesimleriyle daha yakın bir işbirliği içinde yürütülmesi amacıyla önümüzdeki dönemde yapılacak çalışmalara ilişkin değerlendirmelerini paylaştıktan sonra, samimi bir diyalog ortamında katılımcılar ile görüş alışverişinde bulundu. Bakan Bozkır Eskişehirli STK'ların toplantıya gösterdiği ilginin büyüklüğünün, Türkiye'nin AB üyelik süreci konusunda daha azimle ve şevkle çalışma konusundaki kararlılıklarını güçlendirdiğini de dile getirdi.

Avrupa Birliği Bakanlığının AB'ye katılım sürecinin ancak güçlü ve aktif bir sivil toplum sayesinde başarıyla sonuçlandırılacağına ilişkin inancıyla Sivil Toplum Kuruluşlarıyla bir araya geldiği bu toplantılar dizisi, 26 Ocak 2016 tarihinde Ankara'da düzenlenen toplantı ile devam etti.

AB'ye üyelik sürecinde gerçekleştirilen reformlara ilişkin toplumun tüm kesimlerinin bir anlamda nabzının tutulduğu bu toplantılar önümüzdeki dönemde de Türkiye'nin farklı şehirlerinde gerçekleştirilecek.

order to initiate the visa-free travel as of October 2016. After sharing his views on the work to be carried out in the next period with the aim of conducting Turkey's "EU accession process" in close cooperation with all parts of the community, Minister Bozkır exchanged opinions with the participants in a sincere atmosphere of dialogue. Minister Bozkır also expressed that the level of interest of CSOs from Eskişehir in the meeting has strengthened their determination to work with a greater ambition and enthusiasm on Turkey's EU accession process.

These meeting series, in which the Ministry for EU Affairs came together with the Civil Society Organizations with the belief that the EU accession process can only be successful with a strong and active civil society, will continue with the meeting to be held in Ankara on 26 January 2016.

These meetings, in which opinions of all parts of the community on the reforms carried out under the EU accession process were shared, will be held in different cities of Turkey in the upcoming period.



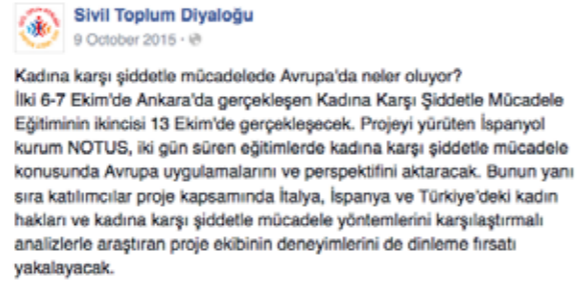
SOSYAL AĞLARDA DİYALOG DIALOGUE IN SOCIAL NETWORKS

Sivil Toplum Diyalogu Programı geçtiğimiz yıl Facebook, Twitter ve YouTube kanalları üzerinden erişimini daha da artırarak diyalogu daha geniş kitlelere ulaştırmayı başardı. Kimi zaman projelerin etkinliklerinin duyuruları; kimi zaman yapılan çalışmalardan kısa filmler; kimi zaman farkındalık çalışmaları kimi zaman da anketlerle sivil toplum diyalogu geçtiğimiz yıl sosyal ağlar üzerinden 40 binin üzerinde takipçiye ulaştı.

Civil Society Dialogue Programme succeeded in disseminating the dialogue to larger masses by increasing its accessibility through Facebook, Twitter and YouTube channel last year. Civil Society Dialogue reached over 40 thousand followers last year via social networks; sometimes through the announcement of project activities, sometimes through the short movies adapted from the works carried out, sometimes through awareness raising activities and sometimes through questionnaires.

Facebook & Twitter





Diyalog TV'yi İzliyor Musunuz?

Günümüz teknolojisi görsel işitsel iletişim araçlarının herkes tarafından kolayca kullanılmasına izin verirken, sivil toplum kuruluşları da birçok amaç için bu etkili araçları tercih ediyor. Gerek siyasi kriterler alanında hayata geçirilen 39 proje, gerekse medya alanında destek alan 16 ortaklık projesi kapsamında da kamuoyunun bilinçlendirilmesi, projelerin hedeflediği alanlarda bilinirlik sağlanması ve geniş kitlelere ulaşılması için görsel işitsel araçlardan faydalandı.

İşte tam bu noktada, Sivil Toplum Diyalogu Programı hedeflerini doğru kişilere doğru araçlarla ulaştırmak amacıyla Diyalog TV kuruldu. İnternet tabanlı bu platformda, diyalogun son bir yılında kampanya amaçlı düzenlenen birçok çalışmaya yer verildi. www.siviltoplumdiyalogu.org adresinden ulaşılabilen Diyalog TV'den sizin için seçtiklerimiz:

DİYALOG SEMİNERLERİ

Medya, STK ve Kamu işbirliğinin güçlendirilmesine yönelik olarak 6 ilde düzenlenen Diyalog Seminerlerinde, üç sektörün temsilcileri AB-TR ilişkilerinde üstlendikleri rolü ve aralarındaki iletişimi güçlendirmenin yollarını arıyor.



Diyalog Seminerleri öncesinde düzenlenen "Anlamak, Anlatmak, Anlaşmak" başlıklı panelde katılımcılar panelistlere sorularını yönetiyor – İstanbul Mayıs 2015

In the panel "To Understand, To Express and To Agree" organized before the Dialogue seminars, are asking their questions to the panellists – Istanbul May 2015

GÜNDEM AVRUPA

Kanal Avrupa, Türkiye'nin Avrupa Birliği üyelik sürecini ve bu süreçte atılan adımlar, elde edilen kazançları haftalık programlarla izleyiciye ulaştırıyor.

Do You Watch Dialogue TV?

Thanks to the recent technology, audio-visual communication tools are easily used by everybody and civil society organizations prefer to use these effective tools for various purposes. Audio-visual tools were used for raising public awareness, gaining recognition in the project targeted areas and reaching large masses within the scope of 37 projects carried out in the field of political criteria and 16 partnership projects supported in the field of media.

At this point, Civil Society Dialogue Programme started Dialogue TV with the aim of achieving its goals and reaching right people with the right tools. Various activities conducted with campaign purposes in the last one year of the dialogue were included in this web based platform. Selections from Dialogue TV that can be accessed from www.siviltoplumdiyalogu.org:

DIALOGUE SEMINARS

In the Dialogue Seminars organized in 6 provinces with the aim of strengthening the cooperation between media, CSOs and public, representatives from three sectors searched for the ways of strengthening their roles in the EU-TR relations and the communication in between.



Diyalog seminerlerinde katılımcılar yol haritası üzerinde çalışıyor – Antalya Nisan 2015

Participants are working on the road map in the Dialogue seminars – Antalya April 2015

AGENDA EUROPE

Kanal Avrupa presents the European Union membership process of Turkey, the steps taken and gains obtained in this process through weekly programmes.



Gündem Avrupa dediler ve Avrupa Birliği yolunda yapılan çalışmaların örnekleri ekranlara taşındılar
They said Agenda Europe and presented examples from the works conducted on the way to the European Union on the screen.

FARKINDA MISINIZ?

Bir çocuğa yuvanızı ve kalbinizi açan koruyucu aile olmak ister misiniz? Bireysel haklarınızı anlatan bir oyunda rol almak? Sinema perdesinde bulduğunuz filmlerin arkasında yer alan emekçilerin haklarından ne kadar faydalandığınızı biliyor musunuz? Sivil Toplum Diyalogu Projeleri birçok alanda farkındalık kampanyaları düzenleyerek bu sorulara yanıt arıyor.



Denizli Koruyucu Aile Derneği, Hollandalı ortaklarıyla birlikte yürüttüğü projeye, Türkiye'de koruyucu aile kavramını yaygınlaştırmak için çalıştı.
Denizli Foster Care Association worked for disseminating the concept of foster family in Turkey in collaboration with its partners from the Netherlands.

AB VE TÜRKİYE'DEN MESAJINIZ VAR!

Aslında Türkiye – Avrupa Birliği ilişkileri gündelik hayatımıza öyle ya da böyle dokunan bir dizi değişikliğe de sahne oluyor. Kimi zaman eğitim, kimi zaman çevre kimi zaman da yaşadığımız bölgenin kültürel mirasına ilişkin bir çalışmaya destek sağlıyor. Dipnot TV de bu çalışmalardan derlediği örnekleri ve bunların insan hayatına etkilerini kısa film prodüksiyonlarıyla bizlerle paylaştı.

Diyalog TV yayınları her gün zenginleşerek büyüyor. Keyifle takip etmenizi dileriz.

ARE YOU AWARE?

Would you like to be a foster family and open your home and heart to a child? Would you like to act in a play depicting your individual rights? Do you know how the rights of people working behind the screen are abused? Civil Society Dialogue Projects search for the answers of these questions by launching awareness campaigns in various areas.



Belgesel Sinemacılar Birliği, Türkiye'de sinema sektöründe telif dağılımının adaletli bir şekilde yapılması için çalıştı.
Association of Documentary Filmmakers worked for structuring the fair distribution of copyrights in the cinema industry in Turkey.

YOU HAVE A MESSAGE FROM THE EU AND TURKEY!

Actually, Turkey-EU relations cause a series of changes impacting our daily lives in one way or another. It provides support for the works on education, environment or the cultural heritage of the area we are living in. Dipnot TV compiled examples from these works and their impacts on people's lives and shared them with us through short movie productions.

The scope of the Dialogue TV broadcast is increasingly expanding with each passing day. We hope you will enjoy watching.



FOTOĞRAFLARDA DİYALOG



DIALOGUE IN PHOTOGRAPHS

FOTOĞRAFLARDA DİYALOG



AB Bilgi Projesi ekip toplantısı.
Team meeting of the EU Information Project.



Seyirler Projesi Kapadokya Etkinlikleri.
Cappadocia Activities of the Contemplations Project.



Seyirler Projesi kapsamında sahnelenen tiyatro oyunu.
The play staged within the scope of Contemplations Project.



Seyirler Projesi kültür etkinliklerinden bir sahne.
A view from the cultural activities of the Contemplations.



CSD Açılış Etkinliği-Kasım 2014.
Opening Event of the Civil Society Dialogue on November 2014.

DIALOGUE IN PHOTOS



Sevgi dolu bir ailede büyüme her çocuğun hakkı dediler, koruyucu ailelere ve çocuklara bu süreçte destek olacak bir dizi eğitim düzenlediler.
They said that Growing up in a Loving Family is the Right of Every Child and organized a series of trainings that would support foster families and children in this process.



Karedeniz Çevre için bir arada.
Black Sea is united for the Environment.



Kolektif Bilinç Derneği İnsan Haklarını sahneye taşıdı.
Collective Awareness Association Brought Human Rights into the Stage.



Mudanyalı Gazeteciler, Bulgaristan ziyareti sırasında Osmanlı Arşivini görme fırsatı yakaladı.
Journalists from Mudanya had the chance to see the Ottoman Archive during their visit to Bulgaria.



Kadın hakları için İspanyol Notus Derneği kapsamlı bir araştırmaya imza attı.
Spanish Notus Association carried out a comprehensive research on women's rights.



Omurlilik Felçlileri Derneği engelli hakları için çalıştı.
Paraplegia Association worked for the disability rights.



Sistem Jenerasyon Derneği Yaşlı Bakım Hizmetleri Projesi büyüklerimizi özel bir turnuvada biraraya getirdi.
Healthcare of Elderly People Project of the System and Generation Association brought elderly people together on the occasion of a special tournament.



Spastik Çocuklar Vakfı, çocukları engellilik konusunda bilinçlendirmek için çalışmalar yaptı.
Spastic Children's Foundation carried out activities with the aim of creating awareness on disabilities among children.



Sayıştay Denetçileri Derneği, geleceğin etik liderlerinin tohumlarını atıyor.
Association of Court of Accounts Auditors lays the foundation for the ethical leaders of the future.



TESEV Parlamento ziyaretlerinde.
Parliament visit by TESEV (Turkish Economic and Social Studies Foundation).



TIMEF, Engellilere yaratıcı yazarlık eğitimi veriyor.
TIMEF (Federation of Communication and Media) provides creative writing training for people with disabilities.



Yayıncılık Özgürlüğü için neler yapılabilir, farklı kalemlerin görüşlerini dinledik.
We have listened the opinions of different parties on what can be done for the Freedom to Publish.



Yörük Vakfı Almanya'da yaşlı bakım hizmetlerini yerinde görmeye fırsatı yakaladı.
Yörük Foundation had the opportunity to see the healthcare services for the elderly in Germany.



Adanalılar kadın hakları konusunda bilgilendirildi.
Citizens in Adana were informed on Women's Rights.



Anıllar Basın Avrupa için Medya girişimini başlattı.
Anıllar Basın started the initiative of Media for Europe.



Antalya Gazeteciler Cemiyeti Nürnberg ziyaretinde.
Nürnberg visit of Antalya Journalists Association.



Ünyeli Gazeteciler Belçika ziyaretinde.
Belgium visit of the journalists from Ünye.



Kadın ve Demokrasi Derneği (KADEM) AB-TR siyasetinde kadın ağının önemine dikkat çekti.
The Women and Democracy Association (KADEM) drew attention to the importance of women network for the EU-TR politics.



Gençler Didim'de toplandı.
Young people came together in Didim.



KAMER ortaklık aracılığıyla güçlenmenin önemine dikkat çekti.
KAMER (Women Center Foundation) drew attention to the importance of Empowerment through Partnership.



LÖSEV Türkiye'nin farklı bölgelerinde ev ev gezip hasta haklarını anlattı.
LÖSEV (Foundation for Children with Leukemia) has visited houses individually in different regions of Turkey to inform about the patient rights.



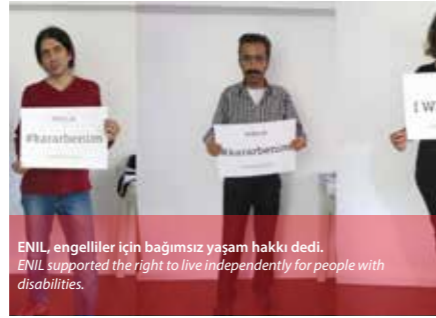
Mardin'de çocuk hakları Sivil Toplum Diyalogu'yla daha da yükseldi.
Children's rights were further enhanced in Mardin with the Civil Society Dialogue.



Şeffaflık Derneği Türkiye'de hesap verilebilirlik üstüne önemli bir çalışma gerçekleştirdi.
Transparency Association has conducted an important study on accountability in Turkey.



Dünya Yerel Yönetimler Akademisi gençlerin katılımına destek oldu.
World Academy for Local Government and Democracy supported participation of the young people.



ENİL engelliler için bağımsız yaşam hakkı dedi.
ENİL supported the right to live independently for people with disabilities.



ENİL engelliler için bağımsız yaşam hakkı dedi.
ENİL supported the right to live independently for people with disabilities.



Gençlik Servisleri Derneği Hep Birlikte: Bir Katılım Projesi.
Together: Enhancing Youth and CSOs Political Culture and Democratic Participation Project of the Youth Services Centre.



Başak Kültür Sanat Vakfı, çocukların kadrından insan haklarını anlattı.
Başak Culture and Art Foundation depicted human rights from children's point of view.



STGM kapasite geliştirme çalışmaları.
Capacity Building Works by STGM (Civil Society Development Center).



Medyalog Yapım Brüksel'deydi.
Medyalog Production was in Brussels.



Türkiye Gençlik Birliği Derneği Herşey Haklar İçin, Haklar Herkes İçin Dedi.
Association of Youth Union of Turkey said Everything is for Rights and Rights are for Everybody.



Hollandalı Dernek Türkiye İttütu Leiden, Yargı reformu sürecine toplumsal katılım çalışmaları.
Türkiye İttütu Leiden, an association from Netherlands, Works on the Community Involvement in the Judicial Reform Process.



Uçan Süpürge Gölge Meclisleri İşe koyuldu.
Watch Your Shadow Teams (Gölge Meclisleri) of the Flying Broom Organization initiated their activities.



Bürgerhaus Bennohaus ve Youth Art Vatandaş Medyası çekimleri.
Bürgerhaus Bennohaus and Youth Art Citizen Media shooting.



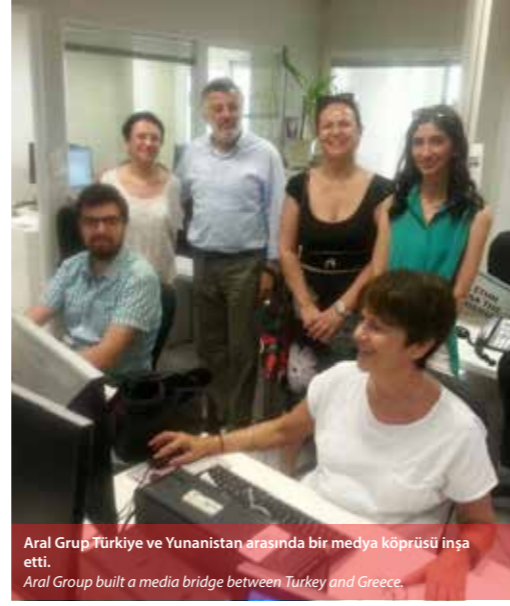
Giresun Gazeteciler Cemiyeti medyada tekelleşmenin önüne geçilmesi için çalışmalar gerçekleştirdi.
Giresun Journalists Association has carried out activities aiming to prevent monopolization in media.



Star Avrupa Sivil Toplum Diyaloguyla herkes için Erasmus dedi.
Star Europe said Erasmus for Everyone with the Civil Society Dialogue.



Yeniköy Panayia Rum Kilisesi ve Mektebi Vakfı çocuklara sosyal medya eğitimleri.
Social media trainings for children by the Yeniköy Panagia Greek Orthodox Church and School Foundation.



Aral Grup Türkiye ve Yunanistan arasında bir medya köprüsü inşa etti.
Aral Group built a media bridge between Turkey and Greece.



Kanal 33 Mersinlilere Avrupa Birliğini tanıttı.
Kanal 33 has introduced the European Union to the citizens in Mersin.



TOÇEV Cezaevlerinde anneleriyle yaşamaya mecbur çocuklar için özgürlüğünü inceledi.
TOÇEV supported Freedom for the children obliged to live with their mothers in prison.



Türkiye Avrupa Vakfı son 10 yılda müzakere sürecini inceledi.
Turkey Europe Foundation analysed the last 10 years of the negotiation process.



Belgesel Sinemacıları Derneği sinemada adil telif hakkı dağılımı yolunda Türkiye'ye yeni bir model çıkardı.
Association of Documentary Filmmakers developed a new model for Turkey aiming the fair distribution of copyrights.



Dünya Kitle İletişim Vakfı Karadeniz'de çevre bilinci oluşturma kampanyaları düzenledi.
World Mass Communication Foundation has conducted campaigns on Raising Environmental Awareness in the Black Sea region.



Sivil Toplum Diyalogu Programı, Avrupa Birliği ve Türkiye Cumhuriyeti tarafından finanse edilmektedir. Diyalog Dergisi bu Programın düzenli yayını olarak çıkarılmaktadır. Yayının içeriğinden sadece ICE (International Consulting Expertise) liderliğindeki konsorsiyum sorumlu olup, hiç bir Şekilde Avrupa Birliği'nin ve/veya Türkiye Cumhuriyeti Avrupa Birliği Bakanlığı'nın görüşlerini yansıttığı Şeklinde yorumlanamaz.

Civil Society Dialogue Programme is co-funded by the European Union and Republic of Turkey. Dialogue Newsletter is issued as the periodical bulletin of this Programme. The content of the Newsletter is the sole responsibility of the Consortium led by ICE (International Consulting Expertise) and in no way be interpreted as the opinion of the EU and/or Republic of Turkey and Ministry for European Union Affairs.



www.ab.gov.tr
www.siviltoplumdiyalogu.org

 ABBakanligi

 ABBakanligi

 ABBakanligi

 ABdiyalogu

 DiyalogProjesi

 siviltoplumdiyalogu